



EPP-34-A, EPP-40-7, EPP-40-9, EPP-40-9CR, EPP-40-9DH, EPP-40-9CR-DH

SI	ELEKTRIČNA PONEV	NAVODILA ZA UPORABO
HR	ELEKTRIČNA TAVA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTA
BIH	ELEKTRIČNA TAVA	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTVA
SRB/MNE	ELEKTRIČNI TIGANJ	PREVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA
MK	ЕЛЕКТРИЧНА ТАВА	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИ УПАТСТВА
KS	TAVĚ ELEKTRIKE	PĚRKTHIM I UDHĚZIMEVE ORIGJINALE
HU	ELEKTROMOS SERPENYŐ	AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA
DE	ELEKTROPFANNE	ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
CZ	ELEKTRICKÁ PÁNEV	PŘEKŁAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU
SK	ELEKTRICKÁ PANVA	PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU
GB	ELECTRIC PAN	TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Navodila za uporabo

- Ta navodila za uporabo veljajo za to napravo. Vsebujejo pomembne informacije o začetku uporabe in ravnanju z izdelkom.
- Pred začetkom uporabe naprave skrbno in v celoti preberite navodila za uporabo, zlasti varnostne napotke. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškoduje napravo.
- Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte tudi predpise in zakone posamezne države.
- Navodila za uporabo shranite za primer poznejše uporabe. Če napravo izročite tretjim osebam, jim hkrati obvezno izročite ta navodila za uporabo.

Obrazložitev znakov

V navodilih za uporabo ali na napravi se uporabljajo naslednji simboli in opozorilne besede:



OPOZORILO!

Ta opozorilni simbol/beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko, če se ji ne izognemo, povzroči materialno škodo, smrt ali hude telesne poškodbe.



OPOMBA!

Simbol podaja koristne dodatne informacije o uporabi naprave.



OPOZORILO!

Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi napačne uporabe naprave, nepravilnega vzdrževanja in posega v napravo z namenom zamenjave delov ali modifikacije.

Posege v napravo lahko izvaja le pooblaščen serviser proizvajalca naprave.

Zaradi neupoštevanja navodil in opozoril, ki so navedena v tem priročniku, lahko nastane električni udar, požar in/ali celo resne poškodbe.

Preden začnete uporabljati napravo, je pomembno, da preberete in sledite navodilom, ki bodo priročna tudi za poznejšo uporabo. Posebno pozornost namenite poglavju, ki obravnava vašo varnost.

OBRAZLOŽITEV SIMBOLOV

OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, ukrepe in navodila. Posebno pozornost namenite navodilom, ki so označena s to oznako. Če navodil ne razumete, naprave ne uporabljajte.



Oznaka skladnosti s pripadajočimi predpisi, ki veljajo v Skupnosti.



Obvezno preberite in upoštevajte navodila, ki so zajeta v tem priročniku. Če navodil ne razumete, naprave ne uporabljajte.



Simbol za razred I



POZOR: Vroča površina! Nevarnost opeklin!



Znak za označevanje ločenega zbiranja električne in elektronske opreme.

ZA VAŠO VARNOST**Namenska uporaba**

Ta naprava je namenjena za pripravo in ogrevanje hrane v zasebnih gospodinjstvih in ne v komercialne namene. Električno ponev uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba je neprimerna in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe.

**OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!**

- Pomanjkljiva električna napeljava ali previsoka električna napetost lahko povzroči električni udar.
- Napravo priključite le na električno napajanje z izmeničnim tokom (AC). Prepričajte se, da se električna napetost napajanja ujema s podatki na napravi. Napravo je treba priklopiti na izmenični tok (AC) z napetostjo 220–240 V~ in frekvenco 50/60 Hz.
- Z napravo se lahko uporablja le za to primeren konektor.
- Napravo priklopite le v zlahka dostopno električno vtičnico, da jo boste v sili lahko hitro izklopili iz električnega omrežja.
- Za zaščito pred električnim udarom naprave, kabla ali vtikača ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

- Naprave ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom, vtičem ali pri kakršnikoli poškodbi.
- Napravo priključite le na stensko vtičnico. Ne priključujte je na adapter za vtičnico in ne skupaj z drugimi napravami na eno vtičnico.
- Naprave ne uporabljajte, če sta ohišje ali priključni kabel poškodovana. Zamenjati ju mora proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave.
- Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave. Vsa popravila naj izvaja pooblaščen serviser.
- Električnega vtiča naprave se ne dotikajte z vlažnimi rokami.
- Električni kabel naprave položite tako, da se ob njega ne bo mogel nihče spotakniti.
- Prepričajte se, da kabel ne visi čez rob mize ali delovne plošče in se ne dotika vročih površin.
- Prepričajte se, da kabel ni zasukan, prepognjen ali zavozlan.
- Naprave nikoli ne shranjujte tako, da bi lahko padla v kopalno kad ali umivalnik.
- Da po uporabi popolnoma deaktivirate dovajanje toka, najprej izklopите napravo in nato izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Nikoli ne prijemajte naprave, če je padla v vodo. V tem primeru iz električne vtičnice takoj izključite električni vtič. Preden napravo znova uporabite, jo je treba pregledati.
- Pred čiščenjem ali med neuporabo napravo izklopите in iz vtičnice potegnite vtič. Za izključitev držite vtič in ga potegnite iz vtičnice. Nikoli ne vlecite kabla. Nikoli ne nosite naprave za vrvico.

**OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- Uporaba, čiščenje in vzdrževanje naprave ni dovoljena otrokom, mlajšim od 8 let, starejšim pa izključno, če so pod stalnim nadzorom odrasle osebe.
- Naprave ne smejo uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s premalo izkušenj in znanja, razen če jih pri uporabi nadzira oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njimi povezane nevarnosti.
- Napravo shranjujte v zaprtih prostorih na suhem mestu, stran od dosega otrok. Naprave nikoli ne pustite nenadzorovane.

- Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne igrajo z napravo.
- Otrokom ne dovolite, da bi se igrali z embalažno folijo. Med igranjem se lahko zapletejo vanjo in se zadušijo.

**OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!**

- Naprave za kuhanje morajo biti postavljene na stabilno površino, z ročaji na mestu, da se izognete polivanju vročih tekočin.
- Naprave ne prislanjajte ob zid ali druge naprave. Pustite vsaj 10 cm prostora okoli naprave za potrebe prezračevanja med delovanjem.
- Na napravo ne postavljajte predmetov in je ne prekrivajte.
- Izogibajte se dotikanju površin naprave. Med uporabo se zelo segrejejo. Uporabljajte kuhinjske krpe za zaščito rok.
- Odklopite napravo iz vtičnice, ko je ne uporabljate in preden jo boste premikali in čistili. Pred čiščenjem in shranjevanjem počakajte, da se popolnoma ohladi.
- Zmeraj pomislite na to, da morate po uporabi izklopiti napravo.
- Naprave ne uporabljajte na prostem in v območjih z visoko vlago v zraku.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne nameščajte na rob delovne površine.
- Napravo namestite le na suho, stabilno, ravno površino, ki je odporna proti vročini. Ne nameščajte je na preproge ali namizne prte.
- Naprave ne nameščajte na vroče plinske ali električne kuhalne plošče, v segrete peči, njihovo bližino ali v bližino drugih virov toplote.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini zaves, sten, pod omarami ali v bližini drugih vnetljivih materialov.
- Ne predelujte naprave in ne uporabljajte pribora, ki ni od proizvajalca.
- Ne poskušajte popraviti ali razstaviti naprave. Na napravi ni delov, ki bi jih lahko zamenjali sami. Za popravilo se obrnite na pooblaščenega serviserja.
- Naprave ne približujte gorilnikom plina, električnim grelnikom ali pečicam.
- Napravo postavljajte na ravno površino. Ne postavljajte je na deske ali neravne površine.
- Napravo shranjujte v zaprtih prostorih na suhem mestu, stran od dosega otrok.
- Naprave ne čistite z grobimi materiali.
- Naprave ne uporabljajte za druge namene, razen za tiste, opisane v tem priročniku.

OPOZORILA

POZOR: Vroča površina! Nevarnost opeklin!
Deli naprave se med delovanjem zelo segrejejo. Ne dotikajte se vročih delov. Uporabite zaščitne rokavice.



Naprava ni namenjena za zunanjo uporabo in uporabo z zunanjim časovnikom oziroma ločenim daljinskim upravljalnikom.
Z napravo se lahko uporablja le za to primeren konektor.



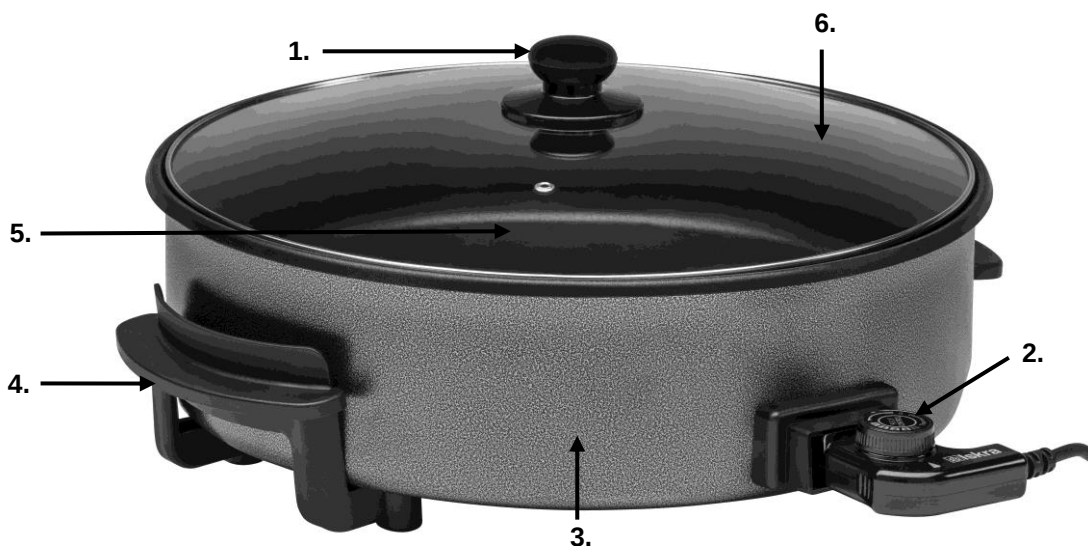
Ta naprava je namenjena za delovanje na standardni vtičnici.



Pred priključitvijo in uporabo preverite, da je električna napetost, navedena na napravi, enaka dejanski dovodni električni napetosti.

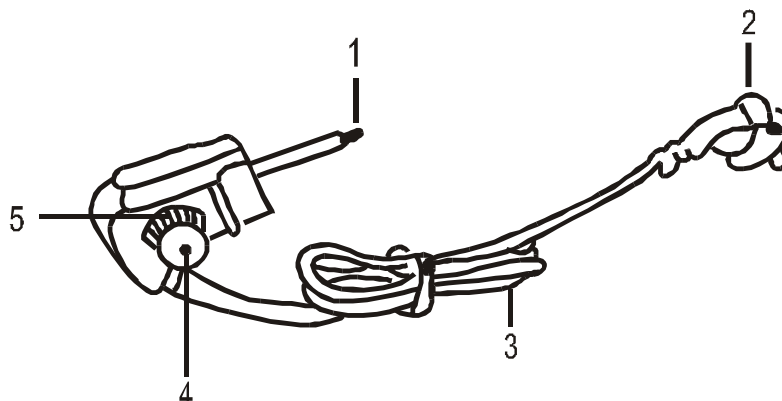
SESTAVNI DELI NAPRAVE IN STIKALA

1. Ročica steklenega pokrova
2. Enota regulatorja temperature
3. Osnovna enota
4. Ročke za prenašanje
5. Kuhalna površina
6. Stekleni pokrov



ENOTA REGULATORJA TEMPERATURE

1. Temperaturni senzor
2. Električni vtič
3. Napajalni kabel
4. Regulator temperature
5. Kontrolna skala



Preverite napravo in vsebino kompleta

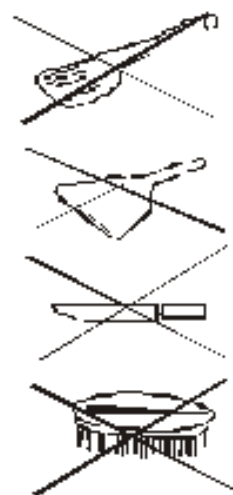
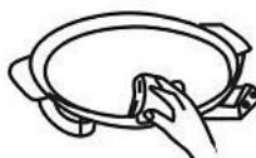
Vzemite napravo iz embalaže in preverite, da ni kakorkoli poškodovana. V primeru poškodbe naprave ne uporabljajte in kontaktirajte pooblaščen servis, naveden na garancijskem listu.



Naprava lahko povzroči opekline, če pridete v neposredni stik z njo. Med delovanjem in neposredno po njem se ne dotikajte naprave!

PRED PRVO UPORABO

1. Previdno odstranite vso embalažo.
2. Temeljito očistite ponev in pokrov z vročo vodo, milnico in mehko gobo.
3. Ne uporabljajte agresivnih čistil, kovinskih ščetk, najlon ščetk ali ostrih predmetov, kot so noži in lopatke za čiščenje. Ne poškodujte prevleke proti sprijemanju!
4. Zunanost in notranost posode obrišite z vlažno krpo.
5. Zavržite plastične dele embalaže. Naj se otroci ne igrajo z njo. Obstaja možnost zadušitve!
6. Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in jih nato shranite na varno mesto.



POVEZOVANJE APARATA

1. Priključite regulator temperature na osnovno enoto. Preverite, ali je vtič pravilno vstavljen.
2. Nastavite regulator temperature na položaj 0.
3. Povežite vtič za 230 V/50 Hz v vtičnico.

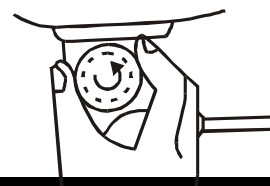




OPOMBA: Ne uporabljajte razdelilnikov ali podaljškov.

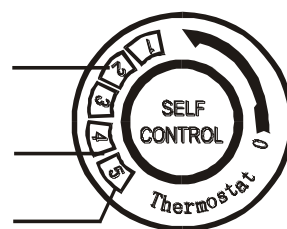
PRIPRAVA HRANE

1. Namažite posodo z malo kuhinjskega olja.
2. Nastavite regulator temperature na zahtevano stopnjo toplote.
Kontrolna lučka zasveti, ko je aparat pripravljen za uporabo (ON).



NASTAVITVE REGULATORJA TEMPERATURE

STOPNJA GRETJA	TEMPERATURA °C	VRSTA HRANE
1 & 2	približno 100 °C	Pečena hrana, meso itd.
3 & 4	približno 150–200 °C	Palačinke, umešana jajca, slanina itd.
5	približno 240 °C	Jedi z žara, pica itd.
Termostat		Funkcija ogrevanja



Aparat potrebuje od 5 do 10 minut, da kontrolna lučka ugasne. S tem je aparat pripravljen za pripravo hrane. Ko nehati kuhati, lahko aparat nastavite na ohranjanje toplote. To naredite tako, da nastavite regulator temperature na termostat.

UPORABA POKROVA

Stekleni pokrov uporabljajte pri kuhanju vseh vrst živil.
Pokrov preprečuje uhajanje vonjav in zmanjšuje čas kuhanja.



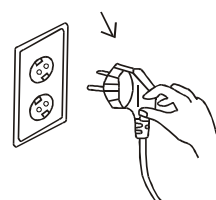
OPOMBA: Stekleni pokrov ima ventil, skozi katerega uhaja vroča para! Izogibajte se stiku z uhajajočo paro.



OPOZORILO! Stekleni pokrov lahko med delovanjem postane zelo vroč, zato uporabljajte kuhinjsko rokavico, da preprečite opekline!

PO UPORABI

Nastavite regulator temperature na 0 in potegnite vtič iz vtičnice!
Pustite, da se aparat ohladi, preden ga temeljito očistite.



VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem ali shranjevanjem vedno počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.



OPOZORILO! Pred začetkom kakršnihkoli del na napravi vedno izvlecite vtič iz vtičnice električnega omrežja!

OPOMBA! V nobenem primeru ne poskušajte sami popraviti naprave!

- Redno čistite napravo. Napravo obrišite z vlažno krpo ali gobo in pustite, da se popolnoma posuši. Za trdovratne madeže po potrebi uporabite blago čistilo. Napravo po čiščenju obrišite do suhega.
- Za čiščenje ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, krtač s kovinskimi ali najlonskimi ščetinami ter ostrih ali kovinskih pripomočkov za čiščenje, kot so noži, trde lopatice in podobno. S tem lahko poškodujete površine naprave.
- Posodo operite z detergentom za čiščenje posode pod tekočo vodo.

Poškodovanega kabla nikoli ne menjajte sami! Kabel naj zamenja pooblaščen servisier proizvajalca orodja.

SHRANJEVANJE

- Napravo izključite in izklopite napajalni kabel. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi.
- Poskrbite, da napajalni kabel med hrambo ne bo prepognjen ali zavozlan.
- Napravo hranite na suhem in čistem mestu, zunaj dosega otrok.

POPRAVILO

Uporabljajte ustrezni originalni pribor in rezervne dele proizvajalca naprave. Če se naprava kljub naši kontroli kakovosti in vašemu pravilnemu vzdrževanju pokvari, naj popravilo opravi za to pooblaščen servisier.

Preden napravo izročite na servis, mora biti očiščena vseh nečistoč in v originalni embalaži.

TEHNIČNI PODATKI

NAZIV	MERSKA ENOTA	TIP EPP-34-A	TIP EPP-40-7	TIP EPP-40-9	TIP EPP-40-9CR	TIP EPP-40-9DH	TIP EPP-40-9CR-DH
Napetost	V (a.c.)	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz
Moč	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Nastavitve delovne temperature	stopnje	5	5	5	5	5	5
Premer posode	cm	34–36	40–42	40–42	40–42	40–42	40–42
Višina posode	cm	7	7	9	9	9	9
Kapaciteta posode	L	6	8,5	11	11	11	11
Teža	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Keramična prevleka		NE	NE	NE	DA	NE	DA
Dvojni grelec		NE	NE	NE	NE	DA	DA
Razred zaščite		Ozemljena vtičnica (Class I)	Ozemljena vtičnica (Class I)	Ozemljena vtičnica (Class I)	Ozemljena vtičnica (Class I)	Ozemljena vtičnica (Class I)	Ozemljena vtičnica (Class I)

Poraba energije pri ugasnjenem aparatu: 0 W

Ime in naslov pooblaščenega zastopnika v EU:

AHAC, d. o. o.
Cesta Kozjanskega odreda 21
3230 Šentjur

Ime in naslov proizvajalca:

Zhejiang Andong Electronics Technology Co., Ltd.
9, Baijiale Avenue, Xialixi Industrial District
Yongkang, 321304, Zhejiang, Kitajska

Upute za uporabu

- Ove upute za uporabu vrijede za ovaj uređaj. Sadrže važne informacije o početku uporabe i rukovanju proizvodom.
- Prije početka uporabe uređaja pažljivo i u cijelosti pročitajte upute za uporabu, posebice sigurnosne upute. Nepoštivanje ovih uputa za uporabu može uzrokovati teške tjelesne ozljede ili oštećenja uređaja.
- Upute za uporabu zasnovane su na standardima i propisima koji vrijede u Europskoj uniji. U inozemstvu poštujte zakone i propise koji vrijede u toj državi.
- Upute za uporabu čuvajte za slučaj kasnije uporabe. Ako uređaj predate trećim osobama, isto tako im predajte i ove upute za uporabu.

Pojašnjenje znakova

U uputama za uporabu ili na uređaju upotrebljavaju se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, teških tjelesnih ozljeda ili smrti.



NAPOMENA!

Simbol daje korisne dodatne informacije o uporabi uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja nastane uslijed pogrešne uporabe uređaja, nepravilnog održavanja i intervencija u uređaj u svrhu zamjene dijelova ili modifikacije.

Intervencije u uređaj može izvoditi samo serviser ovlašten od proizvođača uređaja.

Nepoštivanje uputa i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak ozbiljnih ozljeda.

Prije nego što počnete upotrebljavati vaš uređaj, važno je da pročitate i pratite upute koje vam trebaju biti pri ruci za kasniju uporabu. Posebnu pažnju obratite na poglavlje "Vaša sigurnost".

POJAŠNJENJE SIMBOLA

UPOZORENJE! Pročitajte i uvjerite se da ste razumjeli sva sigurnosna upozorenja, mjere i upute. Posebnu pažnju obratite na upute koje su označene s ovim oznakom.



Oznaka sukladnosti s odgovarajućim propisima koji vrijede u Europskoj zajednici.



Obvezno pročitajte i poštuju i uvjerite se da ste razumjeli upute koje su sadržane u Priručniku.



Simbol za razred I



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekline!



Znak za označavanje odvojenog sakupljanja električne i elektroničke opreme

ZA VAŠU SIGURNOST**Namjenska uporaba**

Uređaj namijenjen je isključivo kuhanju jela. Električnu tavu upotrebljavajte samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu. Svaka drugačija uporaba smatra se neodgovarajućom i može dovesti do materijalne štete ili čak i tjelesnih ozljeda.

Uređaj je namijenjen uporabi u kućanstvu i u sličnim sredinama kao što su:

- Prodavaonice, uredi i druga radna okruženja od strane kuhinjskog osoblja
- Na poljoprivrednim gospodarstvima
- Od strane gostiju u hotelima, motelima i ostalim objektima koje nude smještaj
- U sredinama koje nude noćenja s doručkom

**UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!**

- Neispravna električna instalacija ili previsoka električna napetost može uzrokovati električni udar.
- Uređaj priključite samo na električno napajanje s izmjeničnom strujom (AC). Uvjerite se da električna napetost napajanja odgovara podacima na uređaju. Uređaj treba priključiti na izmjeničnu struju (AC) s naponom od 220–240V~ i frekvencijom 50/60 Hz.

- Uređaj se može koristiti samo uz odgovarajući konektor.
- Uređaj priključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, da ga u hitnim slučajevima možete brzo isključiti iz električne mreže.
- Da se zaštitite od električnog udara, uređaj, kabel ili utikač nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Kada želite isključiti uređaj, uzmite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite za kabel. Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Nemojte koristiti uređaje s oštećenim kablom za napajanje, utikačem ili bilo kakvim oštećenjem.
- Uređaj priključite samo u zidnu utičnicu. Nemojte ga priključivati na pretvarač za utičnicu i ne zajedno s drugim uređajima na jednu utičnicu.
- Uređaj nemojte koristiti ako su kućište ili priključni kabel ploče za kuhanje oštećeni. Da bi izbjegli opasnost, vaš uređaj moraju zamijeniti proizvođač ili njegova služba za stranke, ili slično kvalificirana osoba.
- Nikada nemojte otvarati kućište uređaja.
- Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj. Sve popravke treba izvesti ovlašteni serviser.
- Uređaj, električni kabel i električni utikač nemojte približavati vodi i drugim tekućinama.
- Električni utikač uređaja nemojte dodirivati vlažnim rukama. Kada uređaj isključujete iz električne utičnice, uvijek uhvatite za električni utikač i ne za kabel.
- Električni kabel uređaja položite tako da se na njega nitko ne može spotaknuti.
- Uvjerite se da kabel ne visi preko ivice stola ili radne ploče i da ne dodiruje vruće površine.
- Uvjerite se da kabel nije presavijen, namotan ili upleten.
- Uređaj nikada nemojte čuvajte tako da postoji mogućnost da padne u kadu za kupanje ili umivaonik.
- Da bi potpuno deaktivirali dovod struje, najprije isključite uređaj, a zatim izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nikada nemojte uzimati uređaj ako je pao u vodu. U tom slučaju odmah isključite električni utikač iz utičnice. Prije nego što ponovno upotrijebite uređaj, potrebno ga je pregledati.
- Odmah isključite uređaj iz električne utičnice, isključite električni utikač:

- prije čišćenja ploče za kuhanje,
- ako dođe do pogreške,
- prije nevremena.
- Ako dulje vremena ne koristite uređaj, isključite ga iz izvora električne energije. Uređaj je bez struje samo kada električni utikač izvučete iz utičnice.

**UPOZORENJE! Opasnost od tjelesnih ozljeda!**

Opasnost za djecu i osobe s umanjenim tjelesnim, senzornim ili duševnim sposobnostima (na primjer osobe s djelomičnim tjelesnim invaliditetom, kao i starije osobe s umanjenim tjelesnim i duševnim sposobnostima) ili s nedostatkom iskustva i znanja (npr. starija djeca).

- Uređaj, zajedno s kablom, ne smiju upotrebljavati, niti se s njim igrati i održavati ga djeca mlađa od 8 godina ili iznemogle osobe koje su bez nadzora. Nikada nemojte ostavljati uređaj bez nadzora!
- Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca starosne dobi od 0 do 8 godina.
- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj mogu koristiti i osobe s umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s premalo iskustva i znanja, ako ih pri uporabi nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost ili je dobila upute za sigurnu uporabu i razumije s tim povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabel ne smiju biti na dohvat djeci mlađoj od 8 godina.
- Čišćenja i održavanja uređaja ne smiju izvoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala s uređajem.
- Pobrinite se da djeca ne mogu dohvatiti električni kabel ploče za kuhanje i tako je povuku s radne površine.
- Djeci nemojte dozvoliti da se igraju s folijom ambalaže. Tijekom igre mogu se zaplesti u nju i ugušiti.

**UPOZORENJE! Opasnost od tjelesnih ozljeda!**

- Uređaji za kuhanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, sa ručicama na mjestu, da se spriječi polivanje vrućih tekućina.

- Uređaj nemojte naslanjati na zid ili druge uređaje. Uvijek ostavite 10 cm razmaka oko uređaja zbog prozračivanja tijekom rada.
- Nemojte postavljati predmete na uređaj i nemojte ga pokrivati.
- Nepravilna uporaba uređaja može dovesti do ozljeda.
- Izbjegavajte kontakt s površinom uređaja. Tijekom uporabe se jako zagrije. Upotrebljavajte kuhinjske krpe za zaštitu ruku.
- Isključite uređaj iz utičnice ako ga ne koristite i prije nego što ga pomičete ili čistite. Prije čišćenja i skladištenja pričekajte da se potpuno ohladi.
- Uvijek pomislite na to da nakon uporabe uređaj morate isključiti.
- Nestručno rukovanje uređajem može uzrokovati oštećenja uređaja.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom i u prostorijama s visokim stupnjem vlage u zraku.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređaj nemojte postavljati na ivicu radne površine.
Uređaj postavljajte samo na suhu, stabilnu i ravnu površinu otporna na toplinu. Nemojte ga postavljati na tepihe ili stolnjake.
- Uređaj nemojte postavljati na vruće plinske ili električne ploče za kuhanje, u zagrijane pećnice, u njihovu blizinu ili u blizinu drugih izvora topline.
- Uređaj nikada nemojte koristiti u blizini zavjesa, zidova, ispod ormara ili u blizini drugih zapaljivih materijala.
- Nemojte modificirati uređaj i nemojte koristiti pribor koji nije preporučen od strane proizvođača.
- Uređaj nemojte približavati plinskim plamenicima, električnim grijalicama ili pećnicama.
- Uređaj postavite na ravnu površinu. Uređaj nemojte postavljati na daske ili neravne površine.
- Nemojte pokušavati popravljati ili rastavljati uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete zamijeniti sami. Za popravak se obratite ovlaštenom serviseru.
- Uređaj čuvajte u zatvorenom prostoru na suhom mjestu, daleko od dohvata djece.
- Uređaj nemojte čistiti grubim materijalima.
- Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim onih opisanih u ovom priručniku.

UPOZORENJA

PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekline!
Dijelovi uređaja se tijekom rada zagrijavaju. Nemojte dodirivati vruće dijelove. Koristite zaštitne rukavice.



Uređaj nije namijenjen vanjskoj uporabi i uporabi s tajmerom odnosno određenim daljinskim upravljačem. Za ovu napravu može se koristiti samo za to odgovarajući konektor.



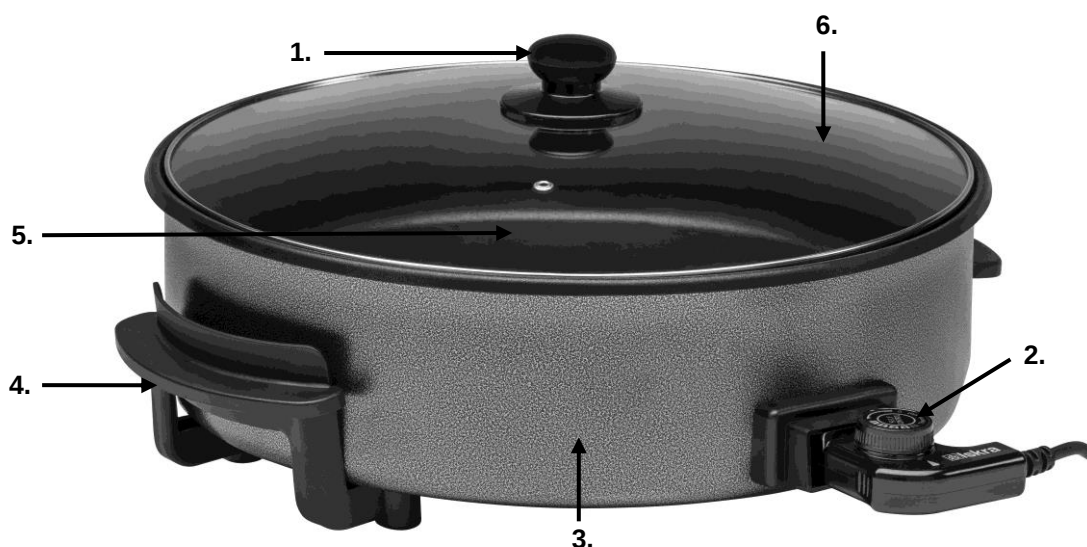
Ovaj uređaj namijenjen je rad na standardnoj.



Prije priključenja i uporabe provjerite je li električna napetost koja je navedena na uređaju ista kao i stvarna dovodna električna napetost mreže.

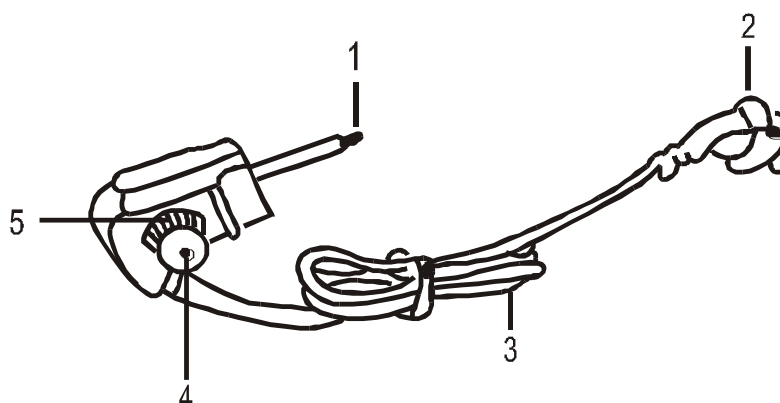
SASTAVNI DIJELOVI UREĐAJA I PREKIDAČI

1. Ručica staklenog poklopca
2. Jedinica regulatora temperature
3. Osnovna jedinica
4. Ručice za prenošenje
5. Površina za kuhanje
6. Stakleni poklopac



JEDINICA REGULATORA TEMPERATURE

1. Senzor za temperaturu
2. Električni utikač
3. Kabl za napajanje
4. Regulator temperature
5. Kontrolna skala



Provjerite napravu i sadržaj kompleta

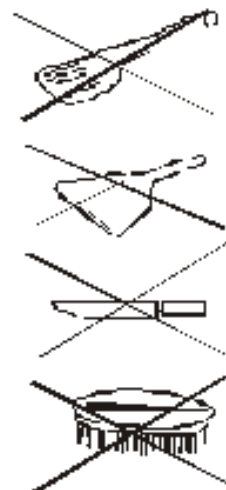
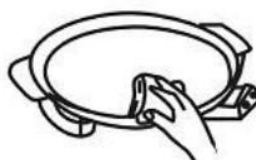
Uzmite napravu iz ambalaže i provjerite da naprava nije slučajno oštećena. U slučaju oštećenja, napravu nemojte upotrebljavati, nego kontaktirajte ovlašteni servis naveden na jamstvenom listu.



Naprava može uzrokovati opekline ako dođete u neposredni dodir s njom. Tijekom rada i neposredno nakon završetka nemojte dodirivati napravu!

PRIJE PRVE UPORABE

1. Pažljivo uklonite svu ambalažu.
2. Temeljito očistite tavu i poklopac vrućom vodom, sapunom i mekom spužvom.
3. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva, metalne četke, najlonske četke ili oštre predmete kao što su noževi i lopatice za čišćenje. Nemojte oštetiti sloj protiv lijepljenja!
4. Vanjštinu i unutrašnjost posude obrišite vlažnom krpom.
5. Bacite plastične dijelove ambalaže. Djeca ne treba da se igraju s ambalažom. Postoji opasnost od gušenja!
6. Prije uporabe pročitajte upute za uporabu u cjelosti i ostavite ih na sigurno mjesto za kasniju uporabu.



POVEZIVANJE NAPRAVE

1. Priključite regulator temperature na osnovnu jedinicu. Provjerite da li je prekidač pravilno umetnut.
2. Podesite regulator temperature na razinu "0".
3. Povežite utikač za 230V / 50Hz u utičnicu.

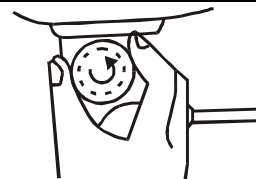




NAPOMENA: Nemojte koristiti razdjelnike ili produžne kablove.

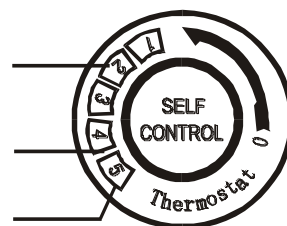
PRIPREMA HRANE

1. Namažite posudu s malo kuhinjskog ulja.
2. Podesite regulator temperature na zahtjevani stupanj topline.
Kontrolna sijalica će zasvijetliti, i tada je naprava spremna za korištenje (ON).



PODEŠAVANJE REGULATORA TEMPERATURE

STUPANJ GRIJANJA	TEMPERATURA C°	VRSTA HRANE
1 & 2	ca. 100 °C	Pečena hrana, meso, itd.
3 & 4	ca. 150 - 200 °C	Palačinke, umućena jaja, slanina, itd.
5	ca. 240 C°	Jela s roštilja, pizza, itd.
Termostat		Funkcija zagrijavanja



Napravi je potrebno od 5-10 minuta da se kontrolna sijalica ugasi. Time je naprava spremna za pripremu hrane. Kada završite s kuhanjem, napravo možete podesiti na čuvanje topline. To ćete uraditi tako što ćete podesiti regulator temperature na termostat.

UPORABA POKLOPCA

Stakleni poklopac koristite kod kuhanja svih vrsta hrane. Poklopac sprječava izlazak mirisa i smanjuje vrijeme kuhanja.



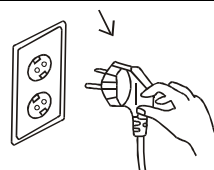
NAPOMENA: Stakleni poklopac ima ventil kroz koji izlazi vruća para! Izbjegavajte kontakt s izlaznom parom.



UPOZORENJE! Stakleni poklopac tijekom rada može postati jako vruć, stoga koristite kuhinjsku rukavicu da bi ste spriječili opekline!

POSLIJE UPORABE

Podesite regulator temperature na "0" i izvucite utikač iz utičnice! Prije temeljitog čišćenja ostavite napravo da se ohladi.



ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja ili skladištenja uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.



UPOZORENJE! Prije početka bilo kakvih radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže!

NAPOMENA! Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj.

- Redovito čistite uređaj. Uređaj obrišite vlažnom krpom ili spužvom i ostavite ga da se potpuno osuši. Za tvrdokorne mrlje po potrebi uporabite blagu rastopinu sredstva za čišćenje. Uređaj nakon čišćenja obrišite dok ne bude suh.
- Za čišćenje nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, četke s metalnim ili plastičnim nitima kao ni oštre ili metalne alate, kao što su noževi, tvrde lopatice i slično. S njima ćete oštetiti površine uređaja.
- Posudu i košaru operite deterdžentom za čišćenje posuđa pod tekućom vodom.

Oštećeni kabel nikada nemojte mijenjati sami! Kabel treba zamijeniti serviser ovlašten od proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Uređaj ili kabel za napajanje nikada nemojte potapati u vodu.

ČUVANJE

- Uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje. Pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.
- Pobrinite se da kabel za napajanje tijekom čuvanja ne bude umotan ili upleten.
- Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu, van dosega djece.

POPRAVAK

Upotrebljavajte odgovarajući originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača uređaja. Ako se uređaj unatoč našoj kontroli kvaliteta i vašem pravilnom održavanju pokvari, popravak mora izvršiti za to ovlašteni serviser. **Prije nego što uređaj predate na servis, mora biti očišćen od svih prljavština i u originalnoj ambalaži. Ni u kom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli uređaj u tekućine!**

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	MJERNA JEDINICA	TIP EPP-34-A	TIP EPP-40-7	TIP EPP-40-9	TIP EPP-40-9CR	TIP EPP-40-9DH	TIP EPP-40-9CR-DH
Napetost	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Snaga	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Podešavanje radne temperature	stupnjeva	5	5	5	5	5	5
Promjer posude	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Visina posude	cm	7	7	9	9	9	9
Kapacitet posude	L	6	8,5	11	11	11	11
Težina	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Keramička prevlaka		NE	NE	NE	DA	NE	DA
Dvostruki grijač		NE	NE	NE	NE	DA	DA
Kategorija zaštite		Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)
Potrošnja energije kod isključenog aparata: 0W							

Uputstvo za upotrebu

- Ovo uputstvo za upotrebu važi za ovaj uređaj. Sadrži važne informacije o početku upotrebe i rukovanju proizvodom.
- Prije početka upotrebe uređaja pažljivo i u cjelini pročitajte uputstvo za upotrebu, posebno sigurnosna uputstva. Nepoštovanje ovog uputstva za upotrebu može uzrokovati teške tjelesne povrede ili oštetiti uređaj.
- Uputstvo za upotrebu zasnovano je na standardima i propisima koji važe u Europskoj uniji. U inostranstvu poštuju zakone i propise koji vrijede u toj državi.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte za slučaj kasnije upotrebe. Ako uređaj predate trećim osobama, isto tako im predajte i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje znakova

U uputstvu za upotrebu ili na uređaju upotrebljavaju se sljedeći simboli i riječi upozorenja:



UPOZORENJE!

Ovaj upozoravajući simbol/riječ označava opasnost sa srednjim stepenom rizika, zbog kojeg može, ako ga ne izbjegnemo, doći do materijalne štete, teških tjelesnih povreda ili smrti.



NAPOMENA!

Simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu koja nastane uslijed pogrešne upotrebe uređaja, nepravilnog održavanja i intervencija u uređaj u svrhu zamjene dijelova ili modifikacije.

Intervencije u uređaj može izvoditi samo serviser ovlašten od proizvođača uređaja.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja navedenih u ovom priručniku može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak ozbiljnih povreda.

Prije nego što počnete upotrebljavati vaš uređaj, važno je da pročitate i pratite uputstva koje vam trebaju biti pri ruci takođe i za kasniju upotrebu. Posebnu pažnju obratite na poglavlje "Vaša sigurnost".

OBJAŠNJENJE SIMBOLA

UPOZORENJE! Pročitajte i uvjerite se da ste razumjeli sva sigurnosna upozorenja, mjere i uputstva. Posebnu pažnju obratite na uputstva koje su označena sa ovom oznakom.



Oznaka sukladnosti sa propisima koji vrijede u Europskoj zajednici.



Obavezno pročitajte i poštuju i uvjerite se da ste razumjeli uputstva koja su sadržana u priručniku.



Simbol za razred I



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekotina!



Znak za označavanje odvojenog sakupljanja električne i elektronske opreme

ZA VAŠU SIGURNOST**Namjenska upotreba**

Uređaj je namijenjen isključivo kuhanju jela. Električnu tavu upotrebljavajte samo na način koji je opisan u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka drugačija upotreba smatra se neodgovarajućom i može dovesti do materijalne štete ili čak i tjelesnih povreda.

Uređaj je namijenjen upotrebi u domaćinstvu i u sličnim sredinama kao što su:

- Prodavnice, kancelarije i druga radna okruženja od strane kuhinjskog osoblja
- Na poljoprivrednim gazdinstvima
- Od strane gostiju u hotelima, motelima i ostalim objektima koje nude smještaj
- U objektima koje nude noćenje sa doručkom

**UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!**

- Neispravna električna instalacija ili previsok električni napon može uzrokovati električni udar.
- Uređaj priključite samo na električno napajanje sa izmjeničnom strujom (AC). Uvjerite se da električni napon napajanja odgovara podacima na uređaju. Uređaj treba priključiti na izmjeničnu struju (AC) sa naponom od 220–240V~ i frekvencijom 50/60 Hz.

- Uređaj se može koristiti samo uz odgovarajući konektor.
- Uređaj priključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, da ga u hitnim slučajevima možete brzo isključiti iz električne mreže.
- Da se zaštitite od električnog udara, uređaj, kabel ili utikač nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Kada želite isključiti uređaj, uzmite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite za kabel. Uređaj nikada nemojte nositi za kabel.
- Nemojte koristiti uređaj sa oštećenim kablom za napajanje, utikačem ili bilo kakvim oštećenjem.
- Uređaj priključite samo u zidnu utičnicu. Nemojte ga priključivati na adapter za utičnicu i ne zajedno sa drugim uređajima na jednu utičnicu.
- Uređaj nemojte koristiti ako su kućište ili priključni kabel ploče za kuhanje oštećeni. Da bi izbjegli opasnost, vaš uređaj moraju zamijeniti proizvođač ili njegova služba za stranke, ili slično kvalificirana osoba.
- Nikada nemojte otvarati kućište uređaja.
- Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj. Sve popravke treba izvesti ovlašteni serviser.
- Uređaj, električni kabel i električni utikač nemojte približavati vodi i drugim tekućinama.
- Električni utikač uređaja nemojte dodirivati vlažnim rukama.
- Kada uređaj isključujete iz električne utičnice, uvijek uhvatite za električni utikač i ne za kabel.
- Električni kabel uređaja položite tako da se na njega nitko ne može spotaknuti.
- Uvjerite se da kabel ne visi preko ivice stola ili radne ploče i da ne dodiruje vruće površine.
- Uvjerite se da kabel nije presavijen, namotan ili upleten.
- Uređaj nikada nemojte čuvati tako da postoji mogućnost da padne u kadu za kupanje ili umivaonik.
- Da bi potpuno deaktivirali dovod struje, najprije isključite uređaj, a zatim izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nikada nemojte uzimati uređaj ako je pao u vodu. U tom slučaju odmah isključite električni utikač iz utičnice. Prije nego što ponovo upotrijebite uređaj, potrebno ju je pregledati.

- Odmah isključite uređaj iz električne utičnice, isključite električni utikač:
 - prije čišćenja ploče za kuhanje,
 - ako dođe do greške,
 - prije nevremena.
- Ako duže vremena ne koristite uređaj, isključite ga iz izvora električne energije. Uređaj je bez struje samo kada električni utikač izvučete iz utičnice.

**UPOZORENJE! Opasnost od tjelesnih povreda!**

Opasnost za djecu i osobe sa umanjenim tjelesnim, senzornim ili duševnim sposobnostima (na primjer osobe sa djelomičnim tjelesnim invaliditetom, kao i starije osobe sa umanjenim tjelesnim i duševnim sposobnostima) ili sa nedostatkom iskustva i znanja (npr. starija djeca).

- Uređaj, uključujući kabel, ne smiju upotrebljavati, niti se sa njim igrati i održavati ga djeca mlađa od 8 godina ili iznemogle osobe koje su bez nadzora. Uređaj nikada nemojte ostavljati bez nadzora!
- Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca stara između 0 do 8 godina.
- Uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj mogu koristiti i osobe sa umanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih prilikom upotrebe nadzire osoba koja je zadužena za njihovu sigurnost ili su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju sa tim povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabel ne smiju biti na dohvat djeci mlađoj od 8 godina.
- Čišćenje i održavanje uređaja ne smiju izvoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Djeca moraju biti pod nadzorom da se ne bi igrala sa uređajem.
- Pobrinite se da djeca ne mogu dohvatiti električni kabel ploče za kuhanje i tako je povuku sa radne površine.
- Djeci nemojte dozvoliti da se igraju sa folijom ambalaže. Tokom igre mogu se zaplesti u nju i ugušiti.

**UPOZORENJE! Opasnost od tjelesnih povreda!**

- Uređaji za kuhanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, sa ručicama na mjestu, da se spriječi polivanje vrućih tečnosti.
- Uređaj nemojte naslanjati na zid ili druge uređaje. Uvijek ostavite 10 cm razmaka oko uređaja zbog prozračivanja tokom rada.
- Nemojte postavljati predmete na uređaj i nemojte ga pokrivati.
- Nepravilna upotreba uređaja može dovesti do povreda.
- Izbjegavajte kontakt sa površinom uređaja. Tokom rada se jako zagrije. Upotrebljavajte kuhinjske krpe za zaštitu ruku.
- Isključite uređaj iz utičnice kada ga ne upotrebljavate i prije nego što ga pomijerate i čistite. Prije čišćenja i skladištenja sačekajte da se potpuno ohladi.
- Uvijek pomislite na to da nakon upotrebe morate isključiti uređaj.
- Nestručno rukovanje uređajem može uzrokovati oštećenja uređaja.
- Uređaj nemojte upotrebljavati na otvorenom i u prostorijama sa visokim stepenom vlage u zraku.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora tokom upotrebe.
- Uređaj nemojte postavljati na ivicu radne površine.
Uređaj postavljajte samo na suhu, stabilnu i ravnu površinu otpornu na toplotu. Nemojte ga postavljati na tepihe ili stolnjake.
- Uređaj nemojte postavljati na vruće plinske ili električne ploče za kuhanje, u zagrijane rerne, u njihovu blizinu ili u blizinu drugih izvora toplote.
- Uređaj nikada nemojte koristiti u blizini zavjesa, zidova, ispod ormara ili u blizini drugih zapaljivih materijala.
- Nemojte modifikovati uređaj i nemojte koristiti pribor koji nije preporučen od strane proizvođača.
- Uređaj nemojte približavati plinskim plamenicima, električnim grijalicama ili rernama.
- Uređaj postavite na ravnu površinu. Uređaj nemojte postavljati na daske ili neravne površine.
- Nemojte pokušavati popravljati ili rastavljati uređaj. Na uređaju nema dijelova koje možete zamijeniti sami. Za popravak se obratite ovlaštenom serviseru.
- Uređaj čuvajte u zatvorenom prostoru na suhom mjestu, daleko od dohvata djece.
- Uređaj nemojte čistiti grubim materijalima.
- Uređaj nemojte koristiti u druge svrhe osim onih opisanih u ovom priručniku.

UPOZORENJA



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekotina!
Dijelovi uređaja se tokom rada zagrijavaju. Nemojte dodirivati vruće dijelove. Koristite zaštitne rukavice.



Uređaj nije namijenjen vanjskoj upotrebi i upotrebi sa tajmerom odnosno određenim daljinskim upravljačem. Za ovu napravu može se koristiti samo za to odgovarajući konektor.



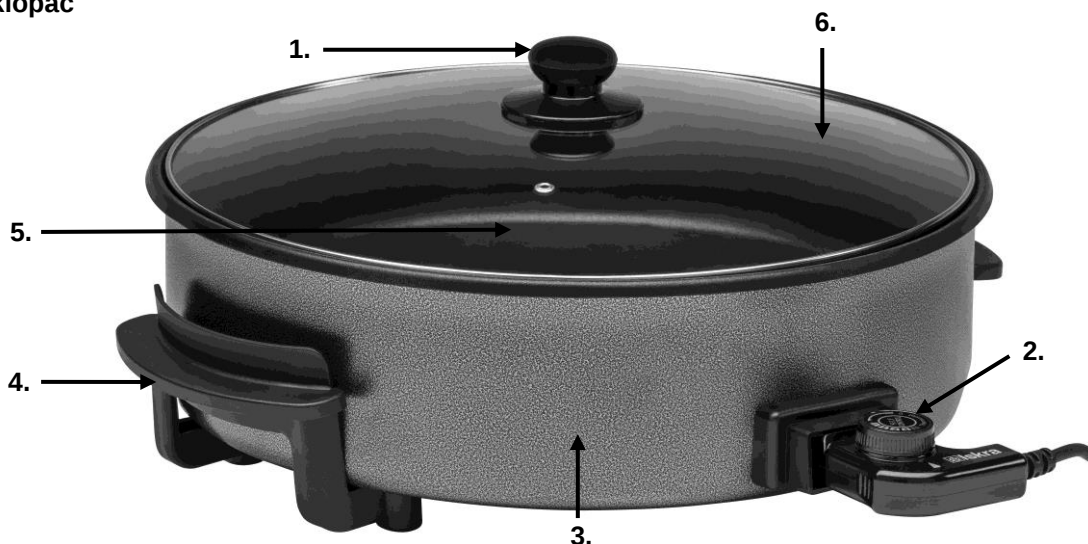
Ovaj uređaj namijenjen je radu na standardnoj utičnici.



Prije priključenja i upotrebe provjerite da li je električni napon koji je naveden na uređaju isti kao i stvarni dovodni električni napon mreže.

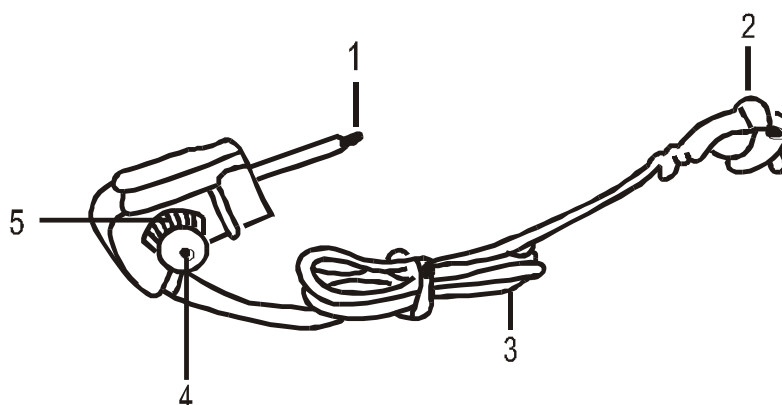
SASTAVNI DIJELOVI UREĐAJA I PREKIDAČI

1. Ručica staklenog poklopca
2. Jedinica regulatora temperature
3. Osnovna jedinica
4. Ručice za prenošenje
5. Površina za kuhanje
6. Stakleni poklopac



JEDINICA REGULATORA TEMPERATURE

1. Senzor za temperaturu
2. Električni utikač
3. Kabl za napajanje
4. Regulator temperature
5. Kontrolna skala



Provjerite napravu i sadržaj kompleta

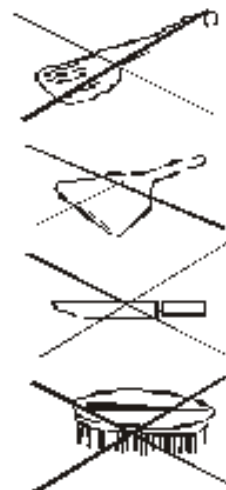
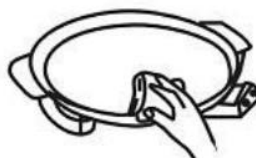
Uzmite napravu iz ambalaže i provjerite da naprava nije slučajno oštećena. U slučaju oštećenja, napravu nemojte upotrebljavati, nego kontaktirajte ovlašteni servis naveden na garancijskom listu.



Naprava može uzrokovati opekotine ako dođete u neposredni dodir sa njom. Tokom rada i neposredno nakon završetka nemojte dodirivati napravu!

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Pažljivo uklonite svu ambalažu.
2. Temeljito očistite tavu i poklopac vrućom vodom, sapunom i mekom spužvom.
3. Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva, metalne četke, najlonske četke ili oštre predmete kao što su noževi i lopatice za čišćenje. Nemojte oštetiti sloj protiv lijepljenja!
4. Spoljašnjost i unutrašnjost posude obrišite vlažnom krpom.
5. Bacite plastične dijelove ambalaže. Djeca ne treba da se igraju sa ambalažom. Postoji opasnost od gušenja!
6. Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu u cjelini i ostavite ih na sigurno mjesto za kasniju upotrebu.



POVEZIVANJE NAPRAVE

1. Priključite regulator temperature na osnovnu jedinicu. Provjerite da li je prekidač pravilno umetnut.
2. Podesite regulator temperature na razinu "0".
3. Povežite utikač za 230V / 50Hz u utičnicu.





NAPOMENA: Nemojte koristiti razdjelnike ili produžne kablove.

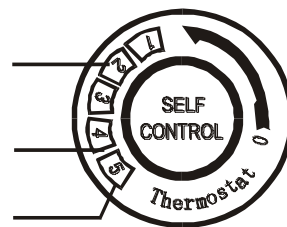
PRIPREMA HRANE

1. Namažite posudu sa malo kuhinjskog ulja.
2. Podesite regulator temperature na zahtjevani stupanj toplote.
Kontrolna sijalica će zasvijetliti, i tada je naprava spremna za korištenje (ON).



PODEŠAVANJE REGULATORA TEMPERATURE

STEPEN GRIJANJA	TEMPERATURA C°	VRSTA HRANE
1 & 2	ca. 100 °C	Pečena hrana, meso, itd.
3 & 4	ca. 150 - 200 °C	Palačinke, umućena jaja, slanina, itd.
5	ca. 240 C°	Jela s roštilja, pizza, itd.
Termostat		Funkcija zagrijavanja



Napravi je potrebno od 5-10 minuta da se kontrolna sijalica ugasi. Time je naprava spremna za pripremu hrane. Kada završite sa kuhanjem, napravu možete podesiti na čuvanje toplote. To ćete uraditi tako što ćete podesiti regulator temperature na termostat.

UPOTREBA POKLOPCA

Stakleni poklopac koristite kod kuhanja svih vrsta hrane.
Poklopac sprječava izlazak mirisa i smanjuje vrijeme kuhanja.



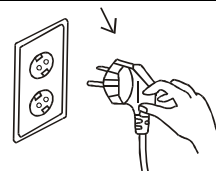
NAPOMENA: Stakleni poklopac ima ventil kroz koji izlazi vruća para! Izbjegavajte kontakt sa izlaznom parom.



UPOZORENJE! Stakleni poklopac tokom rada može postati jako vruć, zato koristite kuhinjsku rukavicu da bi ste spriječili opekotine!

POSLIJE UPOTREBE

Podesite regulator temperature na "0" i izvucite utikač iz utičnice!
Prije temeljitog čišćenja ostavite napravo da se ohladi.



ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Prije čišćenja ili skladištenja uvijek pričekajte da se uređaj potpuno ohladi.



UPOZORENJE! Prije početka bilo kakvih radova na uređaju uvijek izvucite utikač iz utičnice električne mreže!

NAPOMENA! Nikada nemojte pokušavati sami popravljati uređaj.

- Redovno čistite uređaj. Uređaj obrišite vlažnom krpom ili spužvom i ostavite ga da se potpuno osuši. Za tvrdokorne mrlje po potrebi upotrijebite blagu rastopinu sredstva za čišćenje. Uređaj nakon čišćenja obrišite dok ne bude suh.
- Za čišćenje nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, četke sa metalnim ili plastičnim nitima kao ni oštre ili metalne alate, kao što su noževi, tvrde lopatice i slično. Sa njima ćete oštetiti površine uređaja.
- Posudu i košaru operite deterdžentom za čišćenje posuđa pod tekućom vodom.

Oštećeni kabel nikada nemojte mijenjati sami! Kabel treba zamijeniti serviser ovlašten od proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Uređaj ili kabel za napajanje nikada nemojte potapati u vodu.

ČUVANJE

- Uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje. Sačekajte da se uređaj potpuno ohladi.
- Pobrinite se da kabel za napajanje tokom čuvanja ne bude umotan ili upleten.
- Uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu, van dosega djece.

POPRAVAK

Upotrebljavajte odgovarajući originalni pribor i rezervne dijelove proizvođača uređaja. Ako se uređaj usprkos našoj kontroli kvalitete i vašem pravilnom održavanju pokvari, popravak mora izvršiti za to ovlašteni serviser. **Prije nego što uređaj predate na servis, mora biti očišćen od svih prljavština i u originalnoj ambalaži. Ni u kom slučaju ne potapajte dijelove ili cijeli uređaj u tečnosti!**

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	MJERNA JEDINICA	TIP EPP-34-A	TIP EPP-40-7	TIP EPP-40-9	TIP EPP-40-9CR	TIP EPP-40-9DH	TIP EPP-40-9CR-DH
Napon	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Snaga	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Podešavanje radne temperature	stepeni	5	5	5	5	5	5
Prečnik posude	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Visina posude	cm	7	7	9	9	9	9
Kapacitet posude	L	6	8,5	11	11	11	11
Težina	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Keramička prevlaka		NE	NE	NE	DA	NE	DA
Dvostruki grijač		NE	NE	NE	NE	DA	DA
Kategorija zaštite		Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)
Potrošnja energije kod isključenog aparata: 0W							

Uputstva za upotrebu

- Ova uputstva za upotrebu važe za ovaj uređaj. Sadrže važne informacije o početku upotrebe i rukovanju sa proizvodom.
- Pre početka upotrebe uređaja pažljivo i u celosti pročitajte uputstva za upotrebu, posebno bezbednosna uputstva. Nepoštovanje ovih uputstava za upotrebu može prouzrokovati teška telesna oštećenja ili oštećenje uređaja.
- Uputstva za upotrebu su zasnovana na standardima i propisima, koji važe u Evropskoj uniji. U inostranstvu poštuju zakone i propise koji važe u toj državi.
- Uputstva za upotrebu čuvajte za slučaj kasnije upotrebe. Ako uređaj date trećim licima, takođe im obavezno dajte i uputstva za upotrebu.

Objašnjenje znakova

U uputstvima za korišćenje ili na uređaju se upotrebljavaju sledeći simboli i upozoravajuće reči:



OPOZORILO!

Ovaj upozoravajući simbol/reč označava opasnost sa srednjim stepenom rizika, zbog koje može, ako je ne izbegnemo, doći do materijalne štete, smrti ili teških telesnih oštećenja.



NAPOMENA!

Simbol daje korisne dodatne informacije o upotrebi uređaja.



UPOZORENJE!

Proizvođač ne odgovara za štetu, koja će nastati zbog pogrešne upotrebe uređaja, nepravilnog održavanja i intervencija u uređaju, u cilju zamene delova ili modifikacije.

Intervencije u uređaju može izvoditi samo ovlašćeni serviser proizvođača uređaja.

Nepoštovanje uputstava i upozorenja, koja su navedena u ovom priručniku, može dovesti do električnog udara, požara i/ili čak do ozbiljnijih povreda.

Pre nego počnete koristiti vaš uređaj, važno je, da pročitate i pratite uputstva, koja vam trebaju biti pri ruci za kasniju upotrebu. Posebnu pažnju obratite na poglavlje, koje obrađuje "Vašu bezbednost".

POJAŠNJENJE SIMBOLA

UPOZORENJE! Pročitajte i razumite sva bezbednosna upozorenja i mere kao i uputstva. Posebnu pažnju obratite na uputstva koja su obeležena ovom oznakom.



Oznaka usklađenosti sa odgovarajućim propisima, koji važe u Uniji.



Obavezno pročitajte i poštujujte i razumite uputstva, koja su uključena u Priručniku



Simbol za razred I



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekotina!



Znak za označavanje odvojenog sakupljanja električne i elektronske opreme

ZA VAŠU BEZBEDNOST**Namenska upotreba**

Uređaj je namenjen isključivo za kuvanje jela. Električni tiganj koristite samo na način koji je opisan u ovom uputstvu za korišćenje. Svaka drugačija upotreba važiće za neodgovarajuću i može dovesti do materijalne štete ili čak do telesnih oštećenja.

Uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i sličnim okruženjima kao što su:

- Prodavnice, kancelarije i druga radna područja od strane kuhinjskog osoblja
- Na farmama
- Od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim sredinama, koje nude smeštaj
- U sredinama, koje nude noćenja sa doručkom

**UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!**

- Neispravna električna instalacija ili previsoki električni napon mogu prouzrokovati električni udar.
- Uređaj priključite samo na električno napajanje sa naizmeničnom strujom (AC). Uverite se, da se električni napon napajanja odgovara podacima na uređaju. Uređaj treba uključiti na naizmeničnu struju (AC) sa naponom od 220–240V~ i frekvencijom 50/60 Hz.

- Za uređaj se može koristiti samo za to odgovarajući konektor.
- Uređaj priključite samo u lako dostupnu električnu utičnicu, da bi ste ga mogli lako isključiti iz električne mreže.
- Da bi ste se zaštitili od električnog udara, uređaj, kabl ili utikač ne potapajte u vodu ili bilo koju drugu tečnost.
- Za isključenje uređaja, uzmite utikač i izvucite ga iz utičnice. Nikada ne vucite kabl. Nikada ne nosite uređaj za kabl.
- Ne koristite uređaje sa oštećenim kablom za napajanje, utikačem ili bilo kakvim oštećenjem.
- Uređaj priključite samo na zidnu utičnicu. Ne priključujte je na adapter za utičnicu i ne zajedno sa drugim uređajima na jednu utičnicu.
- Ne koristite uređaje, ako su kućište ili priključni kabl ploče za kuvanje oštećeni. Proizvođač ili njegova služba za stranke moraju vam zameniti uređaj, ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Nikada ne otvarajte kućište uređaja.
- Nikada ne pokušavajte sami da popravljate uređaje. Sve popravke treba da izvede ovlašćeni serviser.
- Uređaj, električni kabl i električni utikač ne približavajte vodi i drugim tečnostima.
- Električni utikač uređaja ne dodirujte vlažnim rukama.
- Kod isključivanja uređaja iz električne utičnice uvek uhvatite za električni utikač i ne za kabl.
- Električni kabl uređaja položite tako, da se na njega ne može niko spotaknuti.
- Uverite se, da kabl ne visi preko ivice stola ili radne ploče i da ne dodiruje vruće površine.
- Uverite se, da kabl nije uvrnut, smotan ili upleten.
- Uređaje nikada ne čuvajte tako, da mogu pasti u kadu za kupanje ili umivaonik.
- Da potpuno deaktivirate dovod struje, najpre isključite uređaj i zatim izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nikada ne uzimajte uređaj, ako je pao u vodu. U tom slučaju odmah isključite električni utikač iz utičnice. Pre nego uređaj opet upotrebite, potrebno ga je pregledati.
- Odmah isključite uređaj iz električne utičnice, isključite električni utikač:
 - pre čišćenja ploče za kuvanje,
 - ako dođe do greške,
 - pre nevremena.

- Ako nameravate duže vremena da ne koristite uređaj, isključite ga iz izvora električne energije. Uređaj je bez struje samo, kada izvučete električni utikač iz utičnice.

**UPOZORENJE! Opasnost od telesnih oštećenja!**

Opasnost za decu i osobe sa smanjenim telesnim, senzornim ili duševnim sposobnostima (na primer ljudi sa delimičnim telesnim invaliditetom kao i starije osobe sa smanjenim telesnim i duševnim sposobnostima) ili sa nedostatkom iskustva i znanja (npr. starija deca).

- Uređaj, zajedno sa kablom, ne smeju upotrebljavati, niti se sa njim igrati i održavati deca mlađa od 8 godina ili iznemogle osobe, koje su bez nadzora. Nikada ne ostavljajte uređaje bez kontrole!
- Uređaj ne smeju upotrebljavati deca starosti između 0 i 8 godina.
- Uređaj mogu koristiti deca starija od 8 godina, ako su pod stalnim nadzorom. Uređaj mogu koristiti i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa premalo iskustva i znanja, ako ih pri upotrebi nadzire osoba, koja je zadužena za njihovu bezbednost ili je dobila uputstva za bezbednu upotrebu i razume sa tim povezane opasnosti.
- Uređaj i njegov priključni kabl ne smeju biti na dohvat deci mlađoj od 8 godina.
- Čišćenja i održavanja uređaja ne smeju izvoditi deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- Deca moraju biti pod nadzorom, da se ne bi igrala sa uređajem.
- Postarajte se, da deca ne mogu dohvatiti električni kabl ploče za kuvanje i tako je povuku sa radne površine.
- Ne dozvolite deci da se igraju sa ambalažnom folijom. Tokom igre mogu se zaplesti u nju i ugušiti.

**UPOZORENJE! Opasnost od telesnih oštećenja!**

- Uređaji za kuvanje moraju biti postavljeni na stabilnu površinu, sa ručicama na mestu, da se izbegne polivanje vrućih tečnosti.
- Uređaj ne prislanjajte uz zid ili druge uređaje. Ostavite uvek 10 cm razmaka oko uređaja radi provetravanja tokom rada.

- Ne postavljajte predmete na uređaj i ne pokrivajte ga.
- Nepravilna upotreba uređaja može dovesti do povređivanja.
- Izbegavajte kontakt sa površinom uređaja. Tokom upotrebe se veoma zagreje. Upotrebljavajte kuhinjske krpe za zaštitu ruku.
- Isključite uređaj iz utičnice, ako ga ne koristite i pre pomeranja ili čišćenja. Pre čišćenja i odlaganja sačekajte, da se potpuno ohladi.
- Uvek pomislite na to, da posle upotrebe morate isključiti uređaj.
- Nestručno rukovanje uređajem može prouzrokovati oštećenje uređaja.
- Uređaj ne upotrebljavajte na otvorenom i u prostorijama sa visokom vlagom u vazduhu.
- Uređaj tokom rada ne ostavljajte bez nadzora.
- Uređaje ne postavljajte na ivicu radne površine.
Uređaj postavite samo na suhu, stabilnu, ravnu površinu, koja je otporna na toplotu. Ne postavljajte ga na tepihe ili stolnjake.
- Uređaje ne postavljajte na vruće plinske ili električne ploče za kuvanje, u zagrejana peći, njihovoj blizini ili u blizini drugih izvora toplote.
- Uređaje nikada ne koristite u blizini zavesa, zidova, ispod ormara ili u blizini drugih zapaljivih materijala.
- Ne prepravljajte uređaje i ne koristite pribor, koji nije preporučen od proizvođača.
- Uređaje ne približavajte plinskim gorionicima, električnim grejačima ili pećnicama.
- Uređaj postavite na ravnu površinu. Ne postavljajte uređaj na daske ili neravne površine.
- Ne pokušavajte da popravite ili rastavite uređaj. Na uređaju nema delova koje možete sami zameniti. Za popravku se obratite ovlašćenom serviseru.
- Uređaj čuvajte u zatvorenom prostoru na suvom mestu, daleko od dohvata dece.
- Uređaje ne čistite grubim materijalima.
- Uređaje ne koristite u druge svrhe osim onih opisanih u ovom priručniku.

UPOZORENJA



PAŽNJA: Vruća površina! Opasnost od opekotina!
Delovi uređaja se tokom rada zagrevaju. Ne dodirujte vruće delove. Koristite zaštitne rukavice.



Ovaj uređaj je namenjen za rad na standardnoj utičnici.



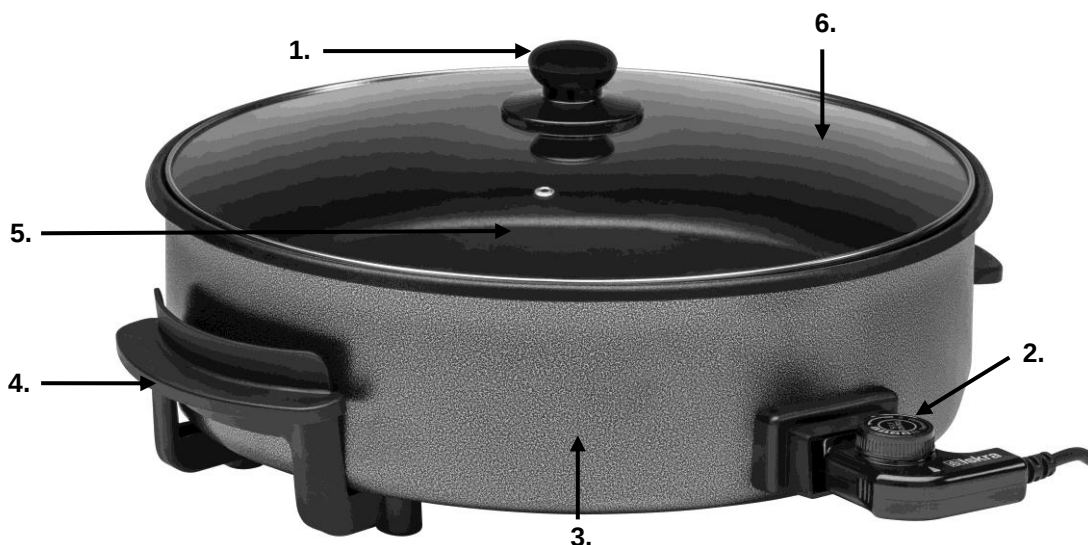
Uređaj nije namenjen za spoljnu upotrebu i upotrebu sa tajmerom odnosno određenim daljinskim upravljačem. Za ovaj uređaj se može koristiti samo za to odgovarajući konektor.



Pre priključenja i upotrebe proverite, da li je električni napon, koji je naveden na uređaju, isti sa stvarnim dovodnim električnim naponom mreže.

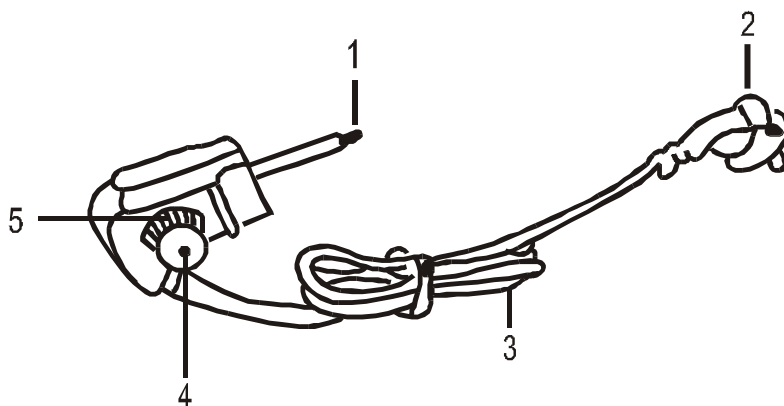
SASTAVNI DELOVI UREĐAJA I PREKIDAČI

1. Ručica staklenog poklopca
2. Jedinica regulatora temperature
3. Osnovna jedinica
4. Ručice za prenošenje
5. Površina za kuvanje
6. Stakleni poklopac



JEDINICA REGULATORA TEMPERATURE

1. Temperaturni senzor
2. Električni utikač
3. Napojni kabl
4. Regulator temperature
5. Kontrolna skala



Proverite uređaj i sadržaj kompleta

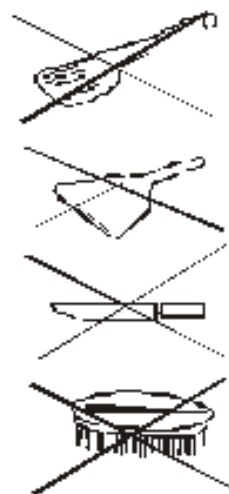
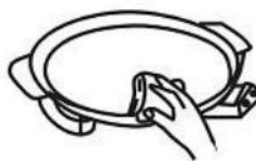
Uzmite uređaj iz ambalaže i proverite, da nije slučajno oštećen. U slučaju oštećenja, nemojte koristiti uređaj i kontaktirajte ovlašćeni servis, navedenog na garantnom listu.



Uređaj može prouzrokovati opekotine, ako dođete u neposredni kontakt sa njim. Tokom rada i neposredno po završetku ne dodirujte uređaj!

PRE PRVE UPOTREBE

1. Pažljivo uklonite svu ambalažu.
2. Temeljno očistite tiganj i poklopac vrućom vodom, sapunom i mekim sunđerom.
3. Ne upotrebljavajte agresivna sredstva, metalne četke, najlonske četke ili oštre predmete kao što su noževi i lopatice za čišćenje. Nemojte oštetiti sloj protiv lepljenja!
4. Spoljašnjost i unutrašnjost posude obrišite vlažnom krpom.
5. Bacite plastične delove ambalaže. Neka se deca ne igraju sa ambalažom. Postoji mogućnost ugušenja!
6. Pre upotrebe pročitajte kompletna uputstva za korišćenje i sačuvajte ih na bezbednom mestu radi dalje upotrebe.



POVEZIVANJE APARATA

1. Priključite regulator temperature na osnovnu jedinicu. Proverite da li je utikač pravilno umetnut.
2. Podesite regulator temperature na nivo "0".
3. Povežite utikač za 230V / 50Hz u utičnicu.



NAPOMENA: Ne koristite razdelnike ili produžne kablove.

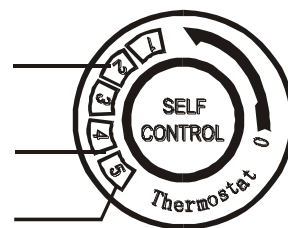
PRIPREMA HRANE

1. Namažite posudu sa malo kuhinjskog ulja.
2. Podesite regulator temperature na zahtevani stepen toplote. Kontrolna sijalica će zasvetleti, i tada je aparat spreman za korišćenje (ON).



PODEŠAVANJE REGULATORA TEMPERATURE

STEPEN GREJANJA	TEMPERATURA C°	VRSTA HRANE
1 & 2	ca. 100 C°	Pečena hrana, meso, itd.
3 & 4	ca. 150- 200 C	Palačinke, umućena jaja, slanina, itd.
5	ca. 240 C°	Jela sa roštilja, pizza, itd.
Termostat		Funkcija zagrevanja



Aparatu je potrebno od 5-10 minuta, da se ugasi kontrolna sijalica. Sa tim je aparat spreman za pripremu hrane. Kada završite sa kuvanjem aparat možete podesiti na očuvanje toplote. To ćete uraditi tako što ćete podesiti regulator temperature na termostat.

UPOTREBA POKLOPCA

Stakleni poklopac koristite pri kuvanju svih vrsta hrane.
Poklopac sprečava izlazak mirisa i smanjuje vreme kuvanja.



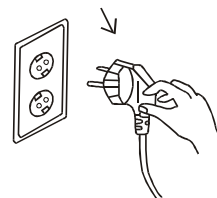
NAPOMENA: Stakleni poklopac ima ventil, kroz koji izlazi vruća para! Izbegavajte kontakt sa izlaznom parom.



UPOZORENJE! Stakleni poklopac tokom rada može postati veoma vruć, zato koristite kuhinjsku rukavicu, da bi ste sprečili opekotine!

POSLE UPOTREBE

Podesite regulator temperature na "0" i izvucite utikač iz utičnice!
Pre temeljnog čišćenja ostavite aparat da se ohladi.



ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

Pre čišćenja ili odlaganja uvek sačekajte, da se uređaj potpuno ohladi.



UPOZORENJE! Pre početka bilo kakvih radova na uređaju uvek izvucite utikač iz utičnice električne mreže!

NAPOMENA! Nikako ne pokušavajte sami popraviti uređaj!

- Redovno čistite uređaj. Uređaj obrišite sa vlažnom krpom ili sušferom i ostavite da se potpuno osuši. Za tvrdokorne mrlje po potrebi upotrebite blagi rastvor sredstva za čišćenje. Uređaj Napravo posle čišćenja obrišite do sušenja.
- Za čišćenje ne koristite agresivna sredstva za čišćenje, četku sa metalnim ili plastičnim dlakama kao i oštra ili metalna sredstva, kao što su noževi, tvrde lopatice i slično. Sa njima ćete oštetiti površine uređaja.
- Posudu i korpu operite deterdžentom za čišćenje posuđa pod tekućom vodom.

Oštećeni kabl nikada ne menjajte sami! Kabl treba zameniti ovlašćeni serviser proizvođača uređaja.



UPOZORENJE! Nikada ne potapajte uređaj ili napajni kabl u vodu.

SKLADIŠTENJE

- Uređaj isključite i izvucite napojni kabl. Sačekajte, da se uređaj potpuno ohladi.
- Pobrinite se da napojni kabl tokom čuvanja ne bude ne bude smotan ili upleten.
- Uređaj čuvajte na suvom i čistom mestu., van dohvata dece.

POPRAVKA

Upotrebljavajte odgovarajući originalni pribor i rezervne delove proizvođača uređaja. Ako se uređaj uprkos našoj kontroli kvaliteta i vašem pravilnom održavanju pokvari, onda popravku mora izvršiti za to ovlašćeni serviser.

Pre nego uređaj predate na servis mora biti očišćen od svih prljavština i u originalnoj ambalaži.

Ni u kom slučaju ne potapajte delove ili celi uređaj u tečnost!

TEHNIČKI PODACI

NAZIV	MERNA JEDINICA	TIP EPP-34-A	TIP EPP-40-7	TIP EPP-40-9	TIP EPP-40-9CR	TIP EPP-40-9DH	TIP EPP-40-9CR-DH
Napon	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Snaga	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Podešavanja radne temperature	stepena	5	5	5	5	5	5
Prečnik posude	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Visina posude	cm	7	7	9	9	9	9
Kapaciteta posode	L	6	8,5	11	11	11	11
Težina	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Keramička prevlaka		NE	NE	NE	DA	NE	DA
Dvostruki grejač		NE	NE	NE	NE	DA	DA
Razred zaštite		Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)	Uzemljena utičnica (Class I)
Potrošnja energije pri isključenom aparatu: 0 W							

Упатства за употреба

- Овие упатства за употреба важат за овој уред. Содржат важни информации за почетокот на употреба и ракување со производот.
- Пред почетокот на употреба со уредот, внимателно и во целост прочитајте ги упатствата за употреба, особено безбедносните упатства. Непочитувањето на овие упатства за употреба, може да предизвика тешки телесни повреди или да го оштети уредот.
- Упатствата за употреба се темелат на стандарди и прописи, кои важат во Европската унија. Во странство почитувајте ги и прописите и законите на поединечната држава.
- Упатствата за употреба чувајте ги на пример за понатамошна употреба. Ако уредот го врачите на трети лица, истовремено задолжително врачете им ги и овие упатства за употреба.

Образложение на знаци

Во упатствата за употреба или на уредот се користат следните симболи и предупредувачки зборови:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Овој предупредувачки симбол/збор означува опасност, поради која може, доколку не ја избегнеме, да дојде до материјална оштета, смрт или тесни телесни повреди.



ЗАБЕЛЕШКА!

Симболот дава корисни додатни информации за употреба на уредот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Производителот не одговара за штетата, која може да настане поради погрешна употреба на уредот, неправилно одржување и посег во уредот, со цел замена на делови или модификација.

Поправки на уредот може да вржи само овластен сервисер на произведувачот на уредот.

Непочитување на безбедносните предупредување и упатства, може да доведе до ризик од изложеност на луѓето и домашни животни, електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Пред да почнете да го користите вашиот апарат, важно е да ги прочитате и да ги следите упатствата кои ќе бидат соодветни и за подоцнежна употреба. Посебно внимание посветете му на поглавјето кое се однесува на „Вашата безбедност“.

ОБРАЗЛОЖУВАЊЕ НА СИМБОЛИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте и разберете ги сите безбедносни упатства и мерки како и упатствата. Посебно внимание посветете на упатствата кои се означени со оваа ознака.



Ознака за складност со припадничките прописи кои важат во Заедницата.



Задолжително прочитајте, почитувајте и разберете ги упатствата кои се опфатени во Прирачникот



Симбол за класа I



ВНИМАНИЕ! Жешка површина! Опасност од изгореници!



Знак за означување на одделно собирање на електрична и електронска опрема

ЗА ВАША БЕЗБЕДНОСТ

Наменска употреба

Апаратот е наменет исклучиво за готвење јадења. Користете ја електричната тава само на начин кој е опишан во овие упатства за употреба. Секоја поинаква употреба важи за несоодветна и може да доведе до материјална штета или други оштетувања.

Уредот е наменет за употреба во домаќинство и слични околини како што се:

- Во продавници, канцеларии и останати работни подрачја од страна на кујнски персонал.
- На земјоделски фарми
- Од страна на гости во хотели, мотели и останати околини, кои нудат сместување
- Во околини кои нудат ноќевање со појадок



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- Недостиг од електрична инсталација или превисок електричен напон може да предизвика електричен удар.
- Приклучете го уредот само на електрично напојување со наизменичен ток (AC). Осигурете се дека електричниот напон на напојувањето одговара со податоците на уредот. Уредот треба да се приклучи на наизменичен ток (AC) со напон 220–240V~ и фреквенција 50/60 Hz.
- Со уредот може да се користи само конектор соодветен за тоа.
- Приклучете го апаратот само во лесно достапен електричен штекер, за да можете во итни случаи брзо да го исклучите од електричната мрежа.
- За заштита од електричен удар, уредот, кабелот или приклучникот не потопувајте ги во вода или во која било друга течност.
- За исклучување на уредот, држете го утикачот и потегнете го од штекерот. Никогаш не влечете го кабелот. Никогаш не носете го уредот за кабелот.
- Не користете го уредот со оштетен кабел за напојување, приклучник или со какво и да е оштетување.
- Приклучете го уредот само на зиден штекер. Не го приклучувајте на адаптер за штекер и не заедно со други уреди на еден штекер.
- Не го употребувајте апаратот, ако куќиштето или приклучниот кабел е оштетен. Мора да го замени произведувач или негова служба за потрошувачи или слично квалификувано лице, за да избегнете опасност.
- Никогаш не го отворајте куќиштето на апаратот.
- Никогаш не се обидувајте сами да го поправате уредот. Сите поправки треба да ги врши овластен сервисер.
- Уредот, електричниот кабел и електричниот утикач не ги приближувајте до вода или други течности.
- Никогаш не допирајте го електричниот приклучок со влажни раце.
- При исклучување на уредот од електричниот утикач секогаш фатете го за електричниот утикач а не за кабелот.
- Ставете го електричниот кабел од апаратот така, што не ќе можете да се сопнете од него.
- Проверете дали кабелот случајно виси преку рабовите на масата или работната плоча и дали случајно ги допира жешките површини.
- Осигурете се кабелот да не е извртен, свиткан или заплеткан.

- Никогаш не го чувајте апаратот така што би можел да падне во када или мијалник.
- По употреба, целосно деактивирајте го струјното напојување, најпрвин исклучете го апаратот, а потоа извлекете го прекинувачот од ѕидниот штекер.
- Никогаш не го земајте апаратот, ако паднал во вода. Во тој случај од електричниот штекер веднаш исклучете го електричниот утикач. Потребно е да го прегледате апаратот пред повторна употреба.
- Секогаш исклучете го апаратот и извадете го електричниот приклучок од електричниот штекер:
 - пред чистење,
 - ако дојде до грешка,
 - пред невреме.
- Доколку планирате подолго време да не го употребувате апаратот, исклучете го од изворот на електрична енергија. Уредот е без електрична енергија, само кога ќе го извлекете електричниот прекинувач од штекерот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од телесни повреди!

Опасност за деца и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности (на пример луѓе со деловни телесни оштетувања или постари лица со намалени телесни или душевни способности) или со недостиг на искуство или знаење (на пр. постари лица).

- Уредот, вклучително и кабелот, не смеат да го користат, да си играат со него или да го држат деца помлади од 8 години или изнемоштени лица без надзор. Никогаш не го оставајте уредот ненадгледуван!
- Уредот не смеат да го користат деца на возраст од 0 и 8 години.
- Чистењето и одржувањето на уредот не смеат да го изведуваат деца, освен во случај ако се постари од 8 години и ако се под надзор.
- Уредот може да го користат деца кои се постари од 8 години, ако се под постојан надзор. Уредот може да го користат лица кои имаат намалени физички, сензорни или ментални способности, или лица кои имаат малку знаење и искуство, доколку додека го користат ги надгледува лицето кое е одговорно за нивната безбедност или доколку ги добиле

упатствата за безбедна употреба и ги разбираат опасностите поврзани со тоа.

- Уредот и неговиот приклучен кабел не смеат да им бидат на дофат на деца помлади од 8 години.
- Децата мора да се под надзор за да не си играат со уредот.
- Внимавајте децата да не го поткачат електричниот кабел на плочата за готвење и така да ја повлечат од работната површина.
- Не им дозволувајте на децата да се играат со фолијата од амбалажата. За време на играњето можат да се заплеткаат во неа и да се загушат.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од телесни повреди!

- Апаратите за готвење мора да бидат поставени на стабилна површина, со рачките на местото, за да избегнете изливање на жешки течности.
- Не го потпирајте апаратот до сид или до друг апарат. Оставете барем 10 cm простор околу апаратот за потребите на проветрување додека работи.
- Не поставувајте предмети на апаратот и не го покривајте.
- Неправилната употреба на уредот може да доведе до оштетувања.
- Избегнувајте да допирате површините на уредот. Можат да се загреат за време на употребата. Користете кујнски крпи за заштита на раце.
- Исклучете го уредот од штекерот, кога не го употребувате и пред да го поместувате и чистите. Пред чистење и одржување почекајте целосно да се излади.
- Секогаш размислувајте на тоа дека по употребата мора да го исклучите уредот.
- Нестручно однесување со апаратот може да предизвика оштетување на апаратот.
- Не го користете уредот на отворено и во просторија со висока влага во воздухот.
- Не го оставајте апаратот без надзор за време на работењето.
- Не го местете уредот на работ од работната површина.
- Поставете го апаратот само на сува, стабилна, рамна површина, која е отпорна на жештина. Не го поставувајте апаратот на теписи или на чаршафи.

- Не го поставувајте апаратот на жешки плински или електрични плочи за готвење, во загреани печки, нејзина близина или во близина на други извори на топлина.
- Никогаш не го употребувајте апаратот во близина на завеси, сидови, под шкафови или во близина на други запаливи материјали.
- Не го преработувајте уредот и не користете прибори кои не се од произведувачот.
- Не го приближувајте апаратот до шпорети на плин, електрични шпорети или печки.
- Ставајте го уредот на рамна површина. Не го поставувајте уредот на даска или на нерамна површина.
- Не се обидувајте да го поправате или да го размонтирате уредот. На уредот нема делови, кои би можеле сами да ги замените. За поправка обратете се на овластениот сервисер.
- Чувајте го уредот во затворена просторија на суво место, подалеку од дофат на деца.
- Не го чистете уредот со груби материјали.
- Не го употребувајте апаратот за други намени освен оние опишани во овој прирачник.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ



ВНИМАНИЕ! Жешка површина! Опасност од изгореници! Деловите на апаратот за време на работењето моќно се загреваат. Не ги допирајте жешките делови. Употребувајте заштитни ракавици



Уредот не е наменет за надворешна употреба и употреба со надворешен часовник односно одделен далечински управувач. Со уредот може да се користи само конектор соодветен за тоа.



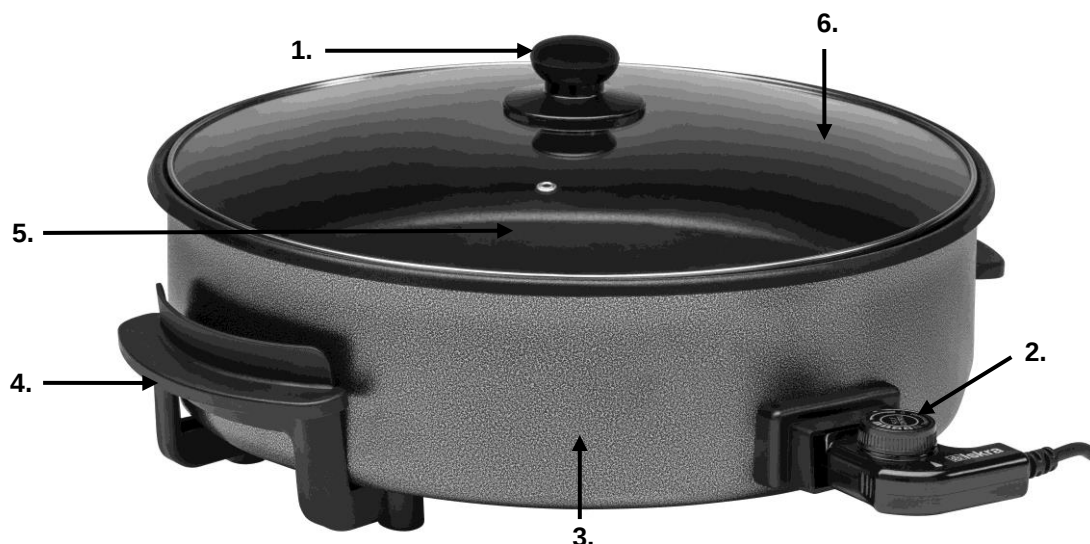
Овој уред е наменет за работење на стандардни штекери.



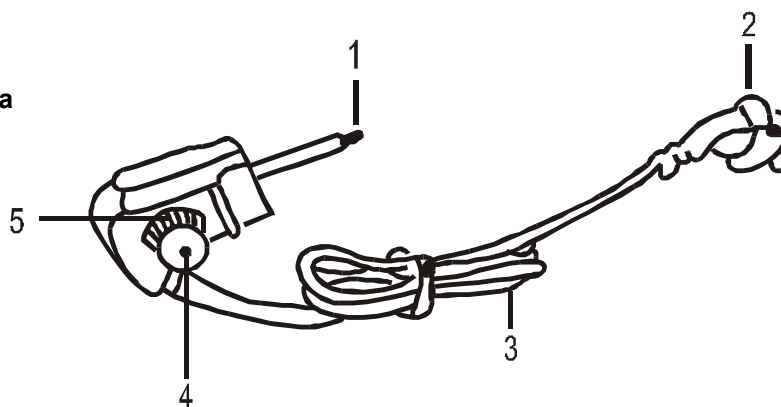
Пред приклучување и употреба проверете дали електричниот напон, наведен на уредот е еднаков на вистинскиот влезен електричен напон.

СОСТАВНИ ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ И ПРЕКИНУВАЧОТ

1. Рачка на стаклен капак
2. Единица на регулатор на температура
3. Основна единица
4. Рачки за пренесување
5. Површина за готвење
6. Стаклен капак

**ЕДИНИЦА НА РЕГУЛАТОР НА ТЕМПЕРАТУРА**

1. Сензор за температура
2. Електричен прекинувач
3. Кабел за напојување
4. Регулатор на температура
5. Контролна скала

**Проверете го апаратот и содржината на комплетот**

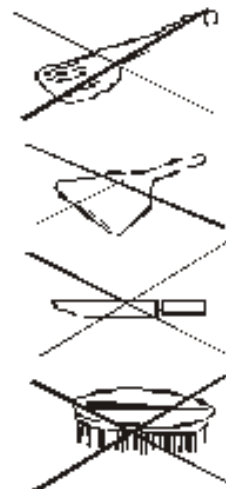
Извадете го апаратот од амбалажата и проверете дали апаратот случајно е оштетен. Во случај на оштетување, не го користете уредот и контактирајте го овластениот сервис, наведен на гаранцискиот лист.



Апаратот може да предизвика изгореници, ако дојдете во непосреден контакт со него. Не го допирајте апаратот за време и непосредно по завршување со работа!

Пред првата употреба

1. Внимателно отстранете ја сета амбалажа.
2. Темелно исчистете ја тавата и капакот со топла вода, сапун и мек сунѓер.
3. Не употребувајте агресивни средства за чистење, пластични четки или остри предмети како што се ножеви и лопатки за чистење. Не го оштетувајте слојот за заштита од лепење!
4. Надворешноста и внатрешноста на садот исчистете ги со влажна крпа.
5. Фрлете ги пластичните делови на амбалажата. Децата не смеат да се играат со амбалажата. Постои можност да се задушат!
6. Пред употреба точно прочитајте го целото упатство за употреба и чувајте го на безбедно место, за идна употреба.



ПОВРЗУВАЊЕ НА АПАРАТОТ

1. Приклучете го регулаторот на температура на основната единица. Проверете дали прекинувачот е правилно наместен.
2. Подесете го регулаторот на температура на ниво "0".
3. Поврзете го прекинувачот на утикач 230V / 50Hz



ЗАБЕЛЕШКА: Не употребувајте сплитери или продолжени кабли.

ПОДГОТОВКА НА ХРАНА

1. Намачкајте го садот со малку масло за готвење.
2. Подесете го регулаторот на температура на бараниот степен на топлина. Контролната сијаличка ќе засвети дека апаратот е подготвен за употреба (ON).



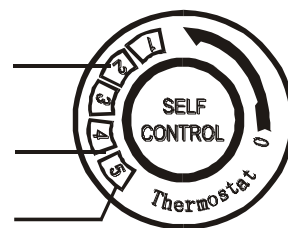
УПОТРЕБА НА КАПАК

Користете го стаклениот капак при готвење на сите видови храна. Капакот го спречува непријатниот мирис и го намалува времето на готвење.



ПОДЕСУВАЊЕ НА РЕГУЛАТОРОТ НА ТЕМПЕРАТУРА

СТЕПЕН ГРЕЕЊЕ	ТЕМПЕРАТУРА C°	ВИД НА ХРАНА
1 & 2	са. 100 C°	Печена храна, месо, итн.
3 & 4	са. 150- 200 C	Палачинки, изматени јајца, сланина, итн.
5.	са. 240 C°	Јадења на скара, пица, итн.
Термостат		Функција за греење



Потребно е од 5-10 минути, за да се изгаси контролното светло на апаратот. Со ова апаратот е подготвен за подготовка на храна. Кога ќе завршите со готвење може да го подесите апаратот на зачувување на топлина. Тоа може да го направите така што ќе го подесите регулаторот на температура на термостатот.



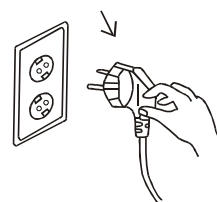
ЗАБЕЛЕШКА: Стаклениот капак има вентил, низ кој излегува жешка пареа! Избегнувајте контакт со пареата што излегува.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Стаклениот капак може да стане многу жежок за време на работењето, затоа користете кујнска ракавица, за да спречите изгореници!

ПО УПОТРЕБА

Подесете го регулаторот на температура на "0" и извадете го прекинувачот од утикачот! Оставете го апаратот да се излади пред темелно да го исчистите.



ОДРЖУВАЊЕ И ЧИСТЕЊЕ

Пред чистење или складирање секогаш почекајте плочата за готвење целосно да се излади.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Пред почетокот на каков било дел на уредот секогаш извлекете го утикачот од штекерот на електричната мрежа!



ЗАБЕЛЕШКА! Во ниту еден случај не се обидувајте сами да го поправате апаратот!

- Редовно чистете го уредот. Избришете го апаратот со влажна крпа или сунџер и оставете целосно да се исуши. За тврдокорни дамки, по потреба употребете благо средство за чистење. По чистењето целосно исушете го апаратот.
- За чистење не употребувајте агресивни средства за чистење, четки со метални или пластични влакна и остри или метални помагала за чистење, како што се ножеви, тврди лопатки и слично. Со тоа можете да ја оштетите површината на апаратот.
- Садот и кошницата измијте ги со детергент за чистење садови под млаз вода.

Никогаш не го менувајте сами оштетениот кабел! Кабелот треба да го замени овластен сервисер на произведувачот на алатот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Никогаш не го потопувајте апаратот или кабелот за напојување во вода.

СКЛАДИРАЊЕ

- Исклучете го апаратот и извадете го кабелот за напојување. Почekaјте апаратот целосно да се излади.
- Внимавајте кабелот за напојување за време на складирањето да не биде прецвикан или заплеткан.
- Чувајте го уредот на суво и чисто место, вон дофат на деца.

ПОПРАВКА

Користете соодветен оригинален прибор и резервни делови на произведувачот на уредот. Ако уредот и покрај нашата контрола на квалитет и вашето правилно одржување се расипе, поправката треба да ја изврши овластен сервисер.

Пред да го врачите апаратот на сервис, истиот мора да биде исчистен и да биде во оригиналната амбалажа. Во никој случај не ги потопувајте деловите или целиот уред во течност!

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

НАЗИВ	МЕРНА ЕДИНИЦА	ТИП EPP-34-A	ТИП EPP-40-7	ТИП EPP-40-9	ТИП EPP-40-9CR	ТИП EPP-40-9DH	ТИП EPP-40-9CR-DH
Напон	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Моќност	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Подесување на работна температура	степени	5	5	5	5	5	5
Дијаметар на сад	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Висина на сад	cm	7	7	9	9	9	9
Капацитет на сад	L	6	8,5	11	11	11	11
Тежина	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Керамички слој		НЕ	НЕ	НЕ	ДА	НЕ	ДА
Двоен грејач		НЕ	НЕ	НЕ	НЕ	ДА	ДА
Класа на заштита		Заземјен штекер (Class I)	Заземјен штекер (Class I)	Заземјен штекер (Class I)	Заземјен штекер (Class I)	Заземјен штекер (Class I)	Заземјен штекер (Class I)
Енергетската потрошувачка во исклучување на апаратот: 0W							

Udhëzimet për përdorim

- Këto udhëzime për përdorim vlejnë për këtë aparat. Përmbajnë informacione të rëndësishme për fillimin e përdorimit dhe për punën me këtë produkt.
- Para fillimit të përdorimit të aparatit, lexoni me vëmendje dhe në tërësi udhëzimet për përdorim, posaçërisht udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i këtyre udhëzimeve për përdorim mund të shkaktojë lëndime të rënda fizike ose dëmtime të aparatit.
- Udhëzimet për përdorim janë të bazuara në standardet dhe dispozitat që vlejnë në Unionin Evropian. Në vend të huaj respektoni ligjet dhe dispozitat që vlejnë në atë shtet.
- Udhëzimet për përdorim ruani për përdorim të mëvonshëm. Nëse aparatin ia jepni personave të tretë, gjithashtu jepjani edhe udhëzimet për përdorim.

Shpjegimi i shenjave

Në udhëzimet për përdorim ose në aparat përdoren këto simbole dhe fjalët paralajmëruese:



PARALAJMËRIM!

Ky simbol paralajmërues/fjalë tregon rrezik me shkallë të mesme të rrezikut, për shkak të të cilit nëse nuk i largohemi, mund të vijë deri te dëmi material, vdekja ose dëmtime të rënda fizike.



SHËNIM!

Simboli jep informacione të dobishme shtesë rreth përdorimit të aparatit.



PARALAJMËRIM!

Prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmin që do të shkaktohet për shkak të përdorimit të gabuar të aparatit, mirëmbajtjes së gabuar dhe intervenimit në aparat, me qëllim të ndërrimit të pjesëve ose të modifikimit.

Intervenimet në aparat mund t'i bëjë vetëm servisuesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.

Mosrespektimi i udhëzimeve dhe paralajmërimeve që janë shënuar në këtë doracak, mund të çojë deri te goditja elektrike, zjarri dhe/ose deri te lëndimet serioze.

Para se të filloni që ta përdorni aparatin tuaj, me rëndësi është që t'i lexoni dhe t'i ndiqni udhëzimet që duhet të jenë afër jush për përdorim të mëvonshëm. Vëmendje të posaçme duhet të keni në kapitullin që flet për „sigurinë tuaj“.

SHPJEGIMI I SIMBOLEVE



PARALAJMËRIM! Lexoni dhe kuptoni të gjitha paralajmërimet dhe masat e sigurisë si dhe udhëzimet. Vëmendje të posaçme duhet të keni për udhëzimet që janë të shënuara me këtë shenjë.



Shenja e kompatibilitetit me dispozitat e caktuara të cilat vlejnë në Union.



Patjetër t'i lexoni dhe respektoni e t'i kuptoni udhëzimet që janë të përfshira në Doracak.



Simboli për klasin I



VINI RE: Sipërfaqe e nxehtë! Rrezik nga djegia!



Shenja për të treguar grumbullimin e ndarë të pajisjeve elektrike dhe elektronike

PËR SIGURINË TUAJ

Qëllimi i përdorimit

Pajisja është e dedikuar kryesisht për përgatitjen e ushqimeve. Përdoreni tavën elektrike vetëm sipas mënyrës siç është përshkruar në këto udhëzime për përdorim. Çdo përdorim tjetër është joadekuat dhe mund të çojë deri te dëmi material ose te ndonjë dëm tjetër.

Aparati është i dedikuar për përdorim në amvisëri dhe në mjedise të ngjashme siç janë:

- Shitoret, zyrat dhe hapësirat tjera të punës nga ana e personelit të kuzhinës
- Në ferma
- Nga ana e mysafirëve nëpër hotele, motele dhe mjedise tjera që ofrojnë akomodim
- Në mjedise që ofrojnë bujtje me mëngjes



PARALAJMËRIM! Rrezik nga goditja elektrike!

- Instalimi elektrik jo i mirë ose tensioni shumë i lartë elektrik mund të shkaktojë goditje elektrike.
- Për aparatin mund të përdoret vetëm konektor adekuat për të.
- Aparatin lidheni vetëm në rrymën elektrike të alternuar (AC). Shikoni që tensioni elektrik i furnizimit t'i përshtatet të dhënave në aparat. Aparati duhet të lidhet në rrymën e alternuar (AC) me tension prej 220–240V~ dhe frekuencë 50/60 Hz.
- Aparatin lidheni vetëm në prizë elektrike që shihet, me qëllim që ta hiqni lehtë nga rrjeti elektrik.
- Që të mbroheni nga goditja elektrike, aparatin, kabllon ose spinën mos e zhytni në ujë ose në ndonjë lëng tjetër.
- Për fikjen e aparatit, kapeni spinën dhe hiqeni nga priza. Kurrë mos e tërhiqni kabllon. Kurrë mos e bartni aparatin për kablo.
- Mos i përdorni aparatet me kablo të dëmtuar për furnizim, me spinë ose me ndonjë dëmtim tjetër.
- Aparatin lidheni vetëm në prizën e murit. Mos e lidhni në adapter për spinë dhe jo bashkë me aparatet tjera në një prizë.
- Mos i përdorni aparatet, nëse shtëpiza ose kabloja e rrymës së pllakës për zierje janë të dëmtuara. Prodhuesi ose shërbimi i saj për palët duhet t'ju ndërronjë aparatin ose personi i ngjashëm i kualifikuar me qëllim që t'ju ikin rreziqeve.
- Kurrë mos e hapni shtëpizën e aparatit.
- Kurrë mos u përpiqni që vetë ta riparoni aparatin. Të gjitha riparimet duhet t'i bëjë servisesi i autorizuar.
- Aparatin, kabllon elektrike dhe spinën elektrike mos e afroni te uji dhe te lëngjet tjera.
- Spinën elektrike të aparatit mos e prekni me duar të lagura.
- Gjatë heqjes së aparatit nga priza elektrike, gjithmonë kapeni për spinën elektrike e jo për kablo.
- Kabllon elektrike të aparatit strehoheni ashtu që në të askush nuk mund të ngatërrohet.
- Sigurohuni që kablo mos të rrijë varur në skajin e tavolinës ose pllakës së punës dhe që mos t'i prek sipërfaqet e nxehta.
- Sigurohuni që kabloja mos të jetë i kthyer mbrapsht, i mbështjellë ose i ngatërruar.
- Aparatet kurrë mos i ruani, ashtu që mund të bien në kavanoz për larje ose në lavabo.
- Që ta çaktivizoni plotësisht sjelljen e rrymës, fillimisht fiken aparatet dhe pastaj hiqeni spinën nga priza e murit.

- Kurrë mos e merrni aparatin nëse ka rënë në ujë. Me këtë rast, hiqeni menjëherë spinën nga priza. Aparatin para se ta përdorni prapë, duhet që të kontrollohet.
- Hiqeni menjëherë aparatin nga priza elektrike, hiqeni spinën:
 - para pastrimit të pllakës për zierje,
 - nëse vjen deri te gabimi,
 - para motit të lig.
- Nëse përpiqeni që gjatë kohë mos ta përdorni aparatin, hiqeni nga burimi i rrymës elektrike. Aparati është pa rrymë vetëm kur ta hiqni spinën elektrike nga priza.



PARALAJMËRIM! Rrezik nga dëmtimet fizike!

Rrezik për fëmijët dhe për personat me aftësi të zvogëluara fizike, sensorike ose shpirtërore (për shembull njerëzit me invaliditet të pjesërishëm trupor si dhe personat e moshuar me aftësi të zvogëluara trupore ose shpirtërore) ose me mungesë të përvojës dhe diturisë (p.sh. fëmijët e rritur).

- Aparatin bashkë me kabllon nuk guxojnë ta përdorin e as të lozin me të dhe ta mbajnë fëmijët më të vegjël se 8 vjeç ose personat e pafuqishëm të cilët janë pa mbikëqyrje. Kurrë mos i lini aparatet pa kontroll!
- Aparatin nuk guxojnë ta përdorin fëmijët e moshës ndërmjet 0 dhe 8 vjet.
- Aparatin mund ta përdorin fëmijët më të moshuar se 8 vjeç, nëse janë nën mbikëqyrje të përhershme. Aparatin mund ta përdorin edhe personat me aftësi të zvogëluara fizike, sensorike ose mentale apo me shumë pak përvojë dhe njohuri, nëse gjatë përdorimit i mbikëqyr personi që është i obliguar për sigurinë e tyre ose ka marrë udhëzime për përdorim të sigurt dhe i kupton rreziqet.
- Aparati dhe kablloja e rrymës nuk guxojnë të jenë në duart e fëmijëve më të vegjël se 8 vjeç.
- Pastrimin dhe mirëmbajtjen e aparatit nuk guxojnë ta bëjnë fëmijët, përveç nëse janë më të moshuar se 8 vjet dhe janë nën mbikëqyrje.
- Fëmijët duhet të jenë nën mbikëqyrje që të mos lozin me aparatin.
- Kujdesuni që fëmijët nuk mund ta arrijnë kabllon elektrike të pllakës për zierje dhe kështu ta tërheqin nga sipërfaqja e punës.
- Mos lejoni fëmijët që të lozin me najllonin e ambalazhit. Gjatë lojës mund të ngatërrohen e të mbyten në të.

**PARALAJMËRIM! Rrezik nga dëmtimet fizike!**

- Aparatet për gatim duhet të vendosen në sipërfaqe stabile, me doreza në vend që mos të vijë deri te derdhja e lëngjeve të nxehta.
- Aparatin mos e mbështetni për muri ose për aparatet tjera. Lërimi gjithmonë distancë 10 cm rreth aparatit me qëllim të ajrosjes gjatë punës.
- Mos vendosni sende në aparat dhe mos e mbuloni atë.
- Përdorimi jo i drejtë i aparatit mund të çojë deri te lëndimi.
- Largojuni kontaktit me sipërfaqen e aparatit. Gjatë përdorimit nxehet shumë. Përdorni leckë kuzhine për mbrojtjen e duarve.
- Hiqeni aparatin nga priza nëse nuk e përdorni dhe para zhvendosjes ose pastrimit. Para pastrimit dhe magazinimit pritni që plotësisht të ftohet.
- Gjithmonë mendoni në atë që pas përdorimit duhet ta fikni aparatin.
- Përdorimi joprofesional me aparatin mund të shkaktojë dëmtim të aparatit.
- Aparatin mos e përdorni në vend të hapur dhe në hapësirat me lagështi të lartë në ajër.
- Aparatin gjatë punës mos e lini pa mbikëqyrje.
- Aparatin mos e vendosni në skaj të sipërfaqes së punës. Aparatin vendoseni vetëm në një sipërfaqe të thatë, stabile, të rrafshët që është rezistente ndaj nxehtësisë. Mos e vendosni nëpër tepihë ose nëpër karrige.
- Aparatin mos e vendosni në pllaka të nxehta të gazit ose elektrike për gatim, në furrat e nxehta, në afërsi të tyre ose në afërsi të burimeve tjera të nxehtësisë.
- Aparatet kurrë mos i përdorni në afërsi të perdeve, mureve, nën dollap ose në afërsi të materialeve tjera që ndizen.
- Mos i riparoni aparatet dhe mos i përdorni veglat që nuk rekomandohen nga prodhuesit.
- Aparatet mos i afroni te nxehësit me gaz, te ngrohësit elektrik ose te furrat.
- Aparatin vendoseni në një sipërfaqe të rrafshët. Mos e vendosni aparatin në dërrasa ose në sipërfaqe jo të rrafshëta.
- Mos u përpiqni që ta riparoni ose ta çmontoni aparatin. Në aparat nuk ka pjesë të cilat mund t'i ndërroni vetë. Për riparim drejtojuni servisesit të autorizuar.
- Aparatin ruajeni në hapësirë të mbyllur në vend të thatë, larg nga fëmijët.

- Aparatin mos e pastroni me materiale të ashpra.
- Aparatin mos e përdorni për qëllime tjera, përveçse për ato që janë të përshkruara në këtë doracak.

PARALAJMËRIME



KUJDES! Sipërfaqe e nxehtë! Rrezik nga djegiet!
Pjesët e pajisjes gjatë punës nxehen shumë. Mos i prekni pjesët e nxehta. Përdorni dorëza mbrojtëse.



Pajisja nuk është e dedikuar për përdorim të jashtëm dhe për përdorim me orë përjashta, gjegjësisht me telekomandë. Me pajisje mund të përdoret vetëm konektori adekuat për të.



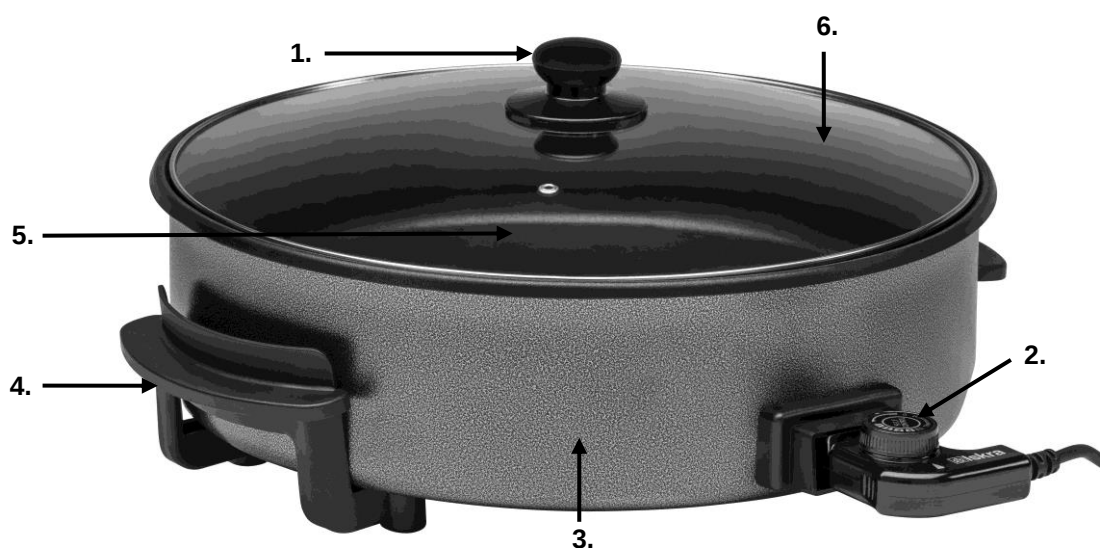
Ky aparat është i dedikuar për punë në prizë standarde.



Para lidhjes dhe përdorimit, kontrolloni tensionin elektrik që është i shkruar në pajisje se a është i njëjtë me tensionin në hyrje të rrjetit elektrik.

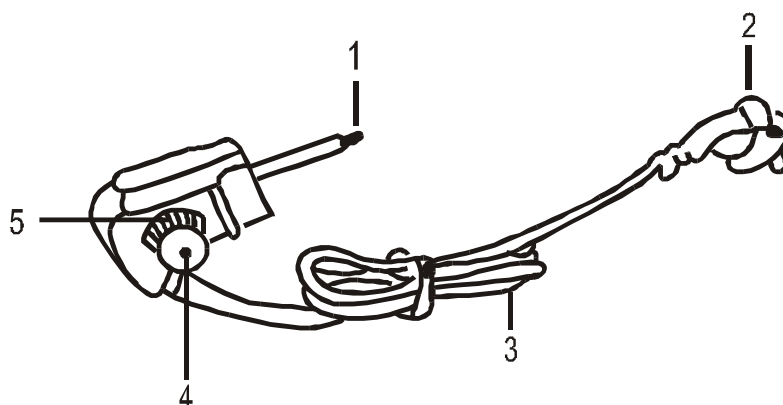
PJESËT PËRBËRËSE TË PAJISJES DHE NDËRPRERËSI

1. Doreza e kapakut të qelqit
2. Njësia për rregullatorin e temperaturës
3. Njësia themelore
4. Doreza për bartje
5. Sipërfaqja e gatimit
6. Kapaku i qelqit



NJËSIA PËR RREGULLATORIN E TEMPERATURËS

1. Sensori i temperaturës
2. Ndërprerësi elektrik
3. Kablloja e rrymës
4. Rregullatori i temperaturës
5. Shkalla kontrolluese



Kontrollojeni pajisjen dhe përmbajtjen e kompletit

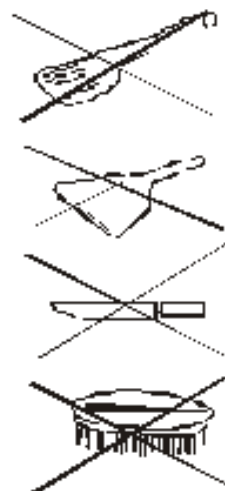
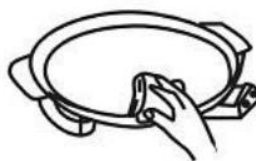
Hiqeni pajisjen nga ambalazhi dhe kontrolloni se mos vallë pajisja është diku e dëmtuar. Në rast të dëmtimit, mos e përdorni pajisjen dhe kontaktojeni servisën e autorizuar të shënuar në fletën e garancisë.



Pajisja mund të shkaktojë djegie nëse vini në kontakt të drejtpërdrejtë me të. Mos e prekni pajisjen gjatë dhe menjëherë pas përfundimit të punës!

PARA PËRDORIMIT TË PARË

1. Largojeni me kujdes gjithë ambalazhin.
2. Pastrojeni deri në themel tavën dhe kapakun me ujë të ngrohtë, me sapun dhe me sfungjer të butë.
3. Mos përdorni lëndë agresive për pastrim, furça plastike ose mjete të mprehta siç janë thikat dhe lopatat për pastrim. Mos e dëmtoni shtresën për mbrojtje nga ngjytja!
4. Anën e jashtme e të brendshme të enës pastrojeni me leckë të lagur.
5. Gjuani pjesët plastike të ambalazhit. Fëmijët nuk guxojnë të lozin me ambalazh. Ekziston mundësia e mbytjes!
6. Para përdorimit, lexojeni saktë gjithë udhëzimin për përdorim dhe ruajeni në vend të sigurt, për përdorim të mëtejshëm.



LIDHJA E PAJISJES

1. Lidhni rregullatorin e temperaturës në njësine kryesore. Kontrolloni se ndërprerësi është vendosur si duhet.
2. Kurdiseni rregullatorin e temperaturës në nivelin "0".
3. Lidhni ndërprerësin në prizë 230V / 50Hz.





SHËNIM: Mos përdorni ndarës ose kablo vazhdues.

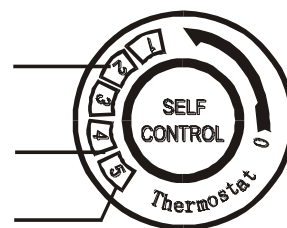
PËRGATITJA E USHQIMIT

1. Lyjeni enën me pak vaj gatimi.
2. Kurdiseni rregullatorin e temperaturës në shkallën e kërkuar të nxehtësisë. Drita kontrolluese do të bëjë dritë se pajisja është e gatshme për përdorim (ON).



KURDISJA E RREGULLATORIT TË TEMPERATURËS

SHKALLA E NXEHJES	TEMPERATURA C°	LLOJI I USHQIMIT
1 & 2	ca. 100 C°	Ushqim i pjekur, mish etj.
3 & 4	ca. 150- 200 C	Petulla, vezë të rrahura, proshutë derri etj.
5.	ca. 240 C°	Ushqime në zgarë, pica etj.
Termostati		Funksioni për nxehje



Është e nevojshme që për 5-10 minuta të fiket drita kontrolluese e aparatit. Me këtë, aparati është i gatshëm për përgatitjen e ushqimit. Kur të përfundoni me gatimin, mund ta rregulloni aparatin në ruajtjen e nxehtësisë. Këtë mund ta bëni duke e kurdisur rregullatorin e temperaturës në termostat.

PËRDORIMI I KAPAKUT

Përdoreni kapakun e qelqit gjatë përgatitjes së të gjitha llojeve të ushqimeve. Kapaku e ndalon erën e pakëndshme dhe e zvogëlon kohën e përgatitjes.



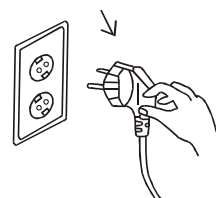
SHËNIM: Kapaku i qelqit ka ventil nëpër të cilin del avulli i nxehtë! Qëndroni larg kontaktit me avullin që del.



PARALAJMËRIM! Kapaku i qelqit mund të nxehet shumë gjatë punës, për këtë përdorni dorëz kuzhine për të ndaluar djegiet!

PAS PËRDORIMIT

Kurdiseni rregullatorin e temperaturës në "0" dhe hiqeni spinën nga priza! Lëreni aparatin që të ftohet para se ta pastroni tërësisht.



MIRËMBAJTJA DHE PASTRIMI

Para pastrimit ose magazinimit gjithmonë pritni që aparati plotësisht të ftohet.



PARALAJMËRIM! Para fillimit të punës në aparat, gjithmonë hiqeni spinën nga rrjeti elektrik!

SHËNIM! Kurrë mos u përpiqni që vetë ta riparoni aparatin!

- Pastrojeni rregullisht aparatin. Aparatin fshijeni me leckë të lagur ose me sfungjer dhe lëreni që të thahet plotësisht. Për njollat e rënda sipas nevojës përdorni tretësirë të butë të mjeteve për pastrim. Aparatin pas pastrimit fshijeni derisa të thahet.
- Për pastrim mos përdorni mjete agresive për pastrim, furçë me qime metalike ose plastike si dhe mjete të ashpra ose metalike, siç janë thikat, lopatat e forta e të ngjashme. Me to do të dëmtoni sipërfaqet e aparatit.
- Enën dhe shportën pastrojeni me detergjent për pastrim të enëve nën ujë.

Kabllon e dëmtuar kurrë mos e ndërroni vetë! Kabllon duhet ta ndërrojë servisuesi i autorizuar i prodhuesit të aparatit.



PARALAJMËRIM! Kurrë mos e zhytni aparatin ose kabllon e rrymës në ujë.

DEPOZITIMI

- Aparatin fiken i dhe hiqeni kabllon e rrymës. Pritni që aparati të ftohet plotësisht.
- Kujdesuni që kabllon e rrymës gjatë ruajtjes mos të jetë i mbështjellur ose i ngatërruar.
- Aparatin ruajeni në vend të thatë e të pastër, larg fëmijëve.

RIPARIMI

Përdorni pajisje të duhur origjinale dhe pjesë rezerve të prodhuesit të aparatit. Nëse aparati prishet edhe përkundër kontrollit tonë të kualitetit dhe mirëmbajtjes tuaj të drejtë, atëherë riparimin duhet ta kryejë servisuesi i autorizuar për këtë.

Para se aparatin ta dorëzoni në servis, duhet të jetë i pastruar prej të gjitha ndyrësirave dhe në ambalazhin origjinal.

Në asnjë rast mos i zhytni pjesët ose tërë aparatin në ndonjë lëng!

TË DHËNAT TEKNIKE

EMRI	NJËSIA E MATJES	LLOJI EPP-34-A	LLOJI EPP-40-7	LLOJI EPP-40-9	LLOJI EPP-40-9CR	LLOJI EPP-40-9DH	LLOJI EPP-40-9CR-DH
Tensioni	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Fuqia	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Rregullimi i temperaturës së punës	gradë	5	5	5	5	5	5
Diametri i enës	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Lartësia e enës	cm	7	7	9	9	9	9
Kapaciteti i enës	L	6	8,5	11	11	11	11
Pesha	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Shtresa qeramike		JO	JO	JO	PO	JO	PO
Ngrohës i dyfishtë		JO	JO	JO	JO	PO	PO
Klasa e mbrojtjes		Prizë e tokëzuar (Class I)	Prizë e tokëzuar (Class I)	Prizë e tokëzuar (Class I)	Prizë e tokëzuar (Class I)	Prizë e tokëzuar (Class I)	Prizë e tokëzuar (Class I)
Harxhimi i energjisë gjersa aparati është i fiksuar: 0 W							

Használati utasítás

- Ezek az utasítások erre a készülékre vonatkoznak. Fontos információkat tartalmaznak a termék használatáról és kezeléséről.
- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösen a biztonsági utasításokat. Ezen utasítások követésének mulasztása súlyos testi sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.
- A használati utasítás az Európai Unió szabványain és előírásain alapul. Külföldön vegye figyelembe az egyes országok törvényeit és rendeleteit is.
- Őrizze meg az utasításokat későbbi felhasználás céljából. Ha harmadik személynek adja át ezt a készüléket, akkor mellékelje ezt a használati utasítást is.

A szimbólumok magyarázata

A használati utasításban vagy a készüléken a következő szimbólumokat és figyelmeztetéseket használják:



FIGYELMEZTETÉS!

Ez a figyelmeztető szimbólum közepes kockázati szintet jelez, amelyet, ha nem kerülnek el, anyagi károkat, halált vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



MEGJEGYZÉS!

A szimbólum további hasznos információkat tartalmaz az eszköz használatáról.



FIGYELEM!

A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a készülék nem megfelelő használata, nem megfelelő karbantartása és szétszerelése miatt történhetnek, alkatrészek cseréje vagy módosítása céljából.

A készülékkel kapcsolatos beavatkozásokat csak a készülék gyártójának hivatalos szervizközpontja végezheti.

A használati utasításban leírt utasítások és figyelmeztetések követésének elmulasztása, áramütést, tüzet és/vagy akár súlyos sérüléseket okozhat.

A készülék használata előtt fontos elolvasni és követni az utasításokat, amelyek későbbi használatkor is hasznosak lesznek. Fordítson különös figyelmet a "Saját biztonsága érdekében" bekezdésre.

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA



FIGYELEM! Olvassa el és értse meg az összes biztonsági figyelmeztetést, intézkedést és utasítást. Fordítson különös figyelmet az ezzel a címkével jelölt utasításokra.



A Közösségben hatályos eljárásokra vonatkozó megfelelést jelez.



Feltétlenül olvassa el és értse meg a használati utasításokat.



Ez a szimbólum a készülék védelmi szintjét jelöli (class I), egy (rétegű) szigeteléssel



Vigyázat, forró felület! Égessérülés veszély!



Elektromos és elektronikus hulladékok külön gyűjtésének jelölése.

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

Használati cél

A készülék kizárólag ételek főzésére rendeltetett. Használja az elektromos serpenyőt csak a jelen használati utasításban leírt módon. Bármilyen eltérő használat nem megfelelőnek számít és anyagi károkhoz vagy akár testi sérüléshez vezethet.

A készülék rendeltetésszerű használata háztartás és hasonló környezetek, például:

- üzletek, irodák és egyéb munkakörnyezetek
- farmok,
- szállodák, motelek és egyéb lakóépületek,
- panzió létesítmények



FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- A hibás elektromos installáció vagy a túl magas elektromos feszültség áramütést okozhat.
- A készüléket csak váltóáramos AC tápegységhez csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a készüléken található adatokkal. A készüléket 220-240V ~ feszültségű és 50/60 Hz frekvenciájú váltakozó áramra (AC) kell csatlakoztatni.

- A készülék csak megfelelő csatlakozóval használható.
- A készüléket csak könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz csatlakoztassa, így gyorsan leválaszthatja az áramforrásról.
- Áramütés elkerülése érdekében soha ne merítse a készüléket, a tápkábelét vagy a csatlakozóját vízbe, vagy bármilyen más folyadékba.
- A készülék hálózati csatlakozóját húzza ki mindig a csatlakozónál és nem a vezetéknél fogva. Soha ne hordozza a készüléket a tápkábelénél fogva.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a tápkábele, csatlakozója vagy bármilyen más sérülése van.
- A készüléket csak fali aljzathoz csatlakoztassa. Ne használjon csatlakozó adaptert, és ne csatlakoztassa a készüléket más eszközökkel együtt egy aljzatba.
- Ne használja a készüléket, ha a burkolata vagy a tápkábele sérült. A veszélyek elkerülése érdekében ezek kicserélését bízza a gyártóra, annak ügyfélszolgálatára vagy egy hasonlóan képzett személyre.
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát.
- Soha ne próbálja meg saját maga javítani a készüléket. A készülék javításához forduljon illetékes szervizközponthoz.
- A tápkábelt vagy csatlakozóját ne közelítse vízhez vagy más folyadékokhoz.
- Ne nyúljon vizes vagy nedves kézzel a készülék hálózati csatlakozójához.
- Mindig a csatlakozót és nem a vezetéket fogja meg, amikor le akarja választani a készüléket az elektromos aljzatról.
- A készülék tápkábelét úgy helyezze el, hogy senki ne botoljon bele.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne lógjon az asztal vagy a munkafelület szélén, és ne érjen forró felületekhez.
- Ügyeljen arra, hogy a kábel ne legyen megcsavarodva, hajtogatva vagy görbülve.
- Soha ne helyezze a készüléket úgy, hogy az a kádba eshetne vagy süllyedhetne.
- Használat után, ahhoz, hogy teljesen szétválassza a készüléket az áramellátástól, először kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozót a fali aljzatból.

- Soha ne használja a készüléket, ha az vízbe esett. Ebben az esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az elektromos csatlakozóból. A készüléket használat előtt ellenőrizni kell.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót az elektromos aljzatból:
 - tisztítás előtt,
 - ha hiba történik,
 - vihar előtt.
- Ha hosszabb ideig nem kívánja használni a készüléket, válassza le az áramforrásról. A készülék csak akkor veszélytelen, ha kihúzza a hálózati csatlakozóját az elektromos aljzatból.



FIGYELMEZTETÉS! A testi sérülések veszélye!

Veszélyes gyerekeknek és a csökkent mozgás, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyeknek (például részleges fogyatékkal élő személyeknek, csökkent mozgás és érzékszervi képességekkel rendelkező idősebb személyeknek), vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyeknek (például idősebb gyerekeknek).

- A készüléket, beleértve a tápkábelét, 8 évesnél fiatalabb gyerekek vagy fogyatékkal élő személyek se használhatják se nem karbantarthatják. Soha ne hagyja ellenőrzés nélkül a készüléket!
- 0 és 8 éves közötti gyerekek nem használhatják a készüléket.
- A készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek is csak akkor használhatják, ha állandó felügyelet alatt állnak. Csökkent mozgás, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek vagy elégtelen tapasztalattal és tudással rendelkező személyek csak akkor használhatják a készüléket, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha részesültek a biztonságos használatra vonatkozó utasításokban.
- A készülék és a tápkábele, 8 évesnél fiatalabb gyerekek hozzáférhetőségén kívül muszáj, hogy legyenek.
- Gyerekeknek nem engedélyezett, hogy a készüléket tisztítsák vagy karbantartsák, kivéve, ha 8 évesnél idősebbek és felügyelet alatt állnak.
- A gyerekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.

- Ügyeljen arra, hogy gyerekek ne nyúljanak az elektromos serpenyő tápkábeléhez, mert a tápkábelnél fogva lehúzhatják a munkafelületről.
- Ne engedje, hogy gyerekek a csomagolófóliával játszanak. A játék során belegabalyodhatnak és megfulladhatnak.

**FIGYELEM! A testi sérülések veszélye!**

- A főzőeszközöket felszerelt fogantyúkkal stabil felületre kell helyezni, forró folyadékok kiömlésének elkerülése érdekében.
- Ne közelítse a készüléket falhoz vagy más eszközökhöz. Működés közben hagyjon a készülék körül legalább 10 cm szellőzés térséget.
- Ne tegyen tárgyakat a készülékre, és ne takarja le.
- A készülék helytelen használata károsodáshoz vezethet.
- Ne nyúljon a készülék felületéhez. Használat közben nagyon felforrósodik. Használjon konyharuhát, hogy megvédje a kezét.
- Húzza ki a készülék tápkábelét az aljzatból, amikor nem használja, mielőtt áthelyezi vagy tisztítja. Tisztítás és tárolás előtt hagyja teljesen kihűlni.
- Használat után soha ne felejtse kikapcsolni a készüléket.
- A készülék nem megfelelő kezelése károsíthatja a készüléket.
- Ne használja a készüléket a szabadban vagy olyan helyeken, ahol magas a páratartalom.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne helyezze a készüléket a munkafelület szélére.
- A készüléket mindig száraz, stabil, sima és hőálló felületre telepítse. Soha ne tegye szőnyegekre vagy asztali terítőre.
- Ne tegye a készüléket gázégőre vagy elektromos főzőlapra, fűtött kemencékbe és azok közelébe, vagy egyéb hőforrások közelébe.
- Soha ne használja a készüléket függönyök, falak közelében, szekrények alatt vagy más gyúlékony anyagok közelében.
- Ne próbálja módosítani a készüléket, és ne használjon nem eredeti tartozékokat.
- Ne közelítse a készüléket gázégőhöz, elektromos fűtőtestekhez vagy sütőkhöz.
- Helyezze a készüléket sík felületre. Ne helyezze a készüléket táblákra vagy egyenetlen felületekre.

- Ne próbálja megjavítani vagy szétszerelni a készüléket. Az készüléken nincsenek olyan alkatrészek, amelyeket saját maga kijavíthatna. Javításhoz forduljon illetékes szervizhez.
- A készüléket tárolja házon belül, száraz helyen, gyerekektől elzárva.
- Ne tisztítsa a készüléket durva anyagokkal.
- Ne használja a készüléket a használati utasításban leírt céloktól eltérő módon.

FIGYELMEZTETÉSEK



Vigyázat, forró felület! Égessérülés veszély!
A készülék részei működés közben felforrósodnak. Ne nyúljon a forró részekhez. Használjon védőkesztyűt.



A készülék nem rendeltetett kültéri használatra, és külső időzítő vagy külön távirányító alkalmazására.
A készülék csak megfelelő tápkábelrel használható.



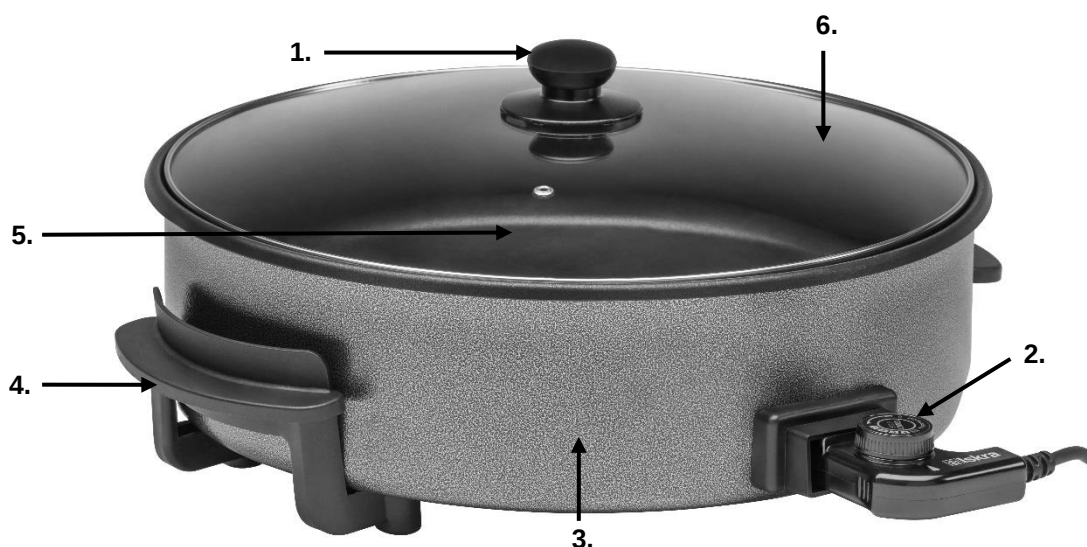
Ez a készülék szabványos aljzathoz csatlakoztatásra rendeltetett.



Csatlakoztatás és használat előtt ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett elektromos feszültség megegyezik-e a tényleges tápfeszültséggel.

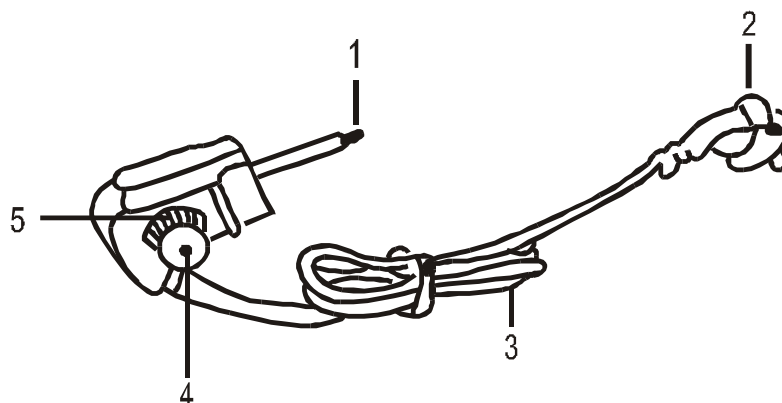
A KÉSZÜLÉK ALKATRÉSZEI ÉS A KAPCSOLÓK

1. Üvegfedél fogantyú
2. Hőmérséklet-szabályozó egység
3. Alap egység
4. Fogantyúk
5. Főzési felület
6. Üvegfedél



HŐMÉRSÉKLET SZABÁLYOZÓ EGYSÉG

1. Hőmérséklet szenzor
2. Hálózati csatlakozó
3. Tápkábel
4. Hőmérséklet szabályozó
5. Szabályozó skála



Ellenőrizze az készüléket és a készlet tartalmát

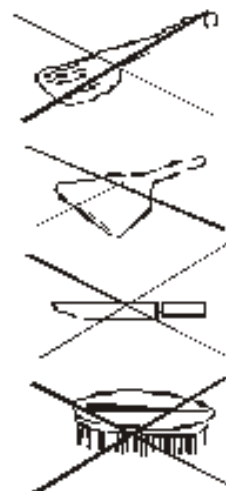
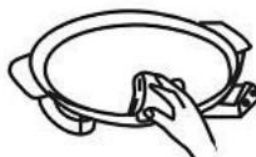
Vegye ki a készüléket a csomagolásból, és győződjön meg róla, hogy semmilyen módon nem sérült meg. Sérülés esetén ne használja a készüléket, és vegye fel a kapcsolatot a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szervizzel.



A készülék égéssérülést okozhat, ha közvetlen érintkezésbe kerül vele. Üzem közben és közvetlenül azt követően ne nyúljon a készülékhez!

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Óvatosan távolítsa el az egész csomagolást.
2. Alaposan tisztítsa meg az edényt, és a fedelét, forró vízzel, szappannal és puha szivaccsal.
3. Ne használjon agresszív tisztítószeret, fémkefét, nejlonkefét vagy éles tárgyakat, például kést vagy kaparókanalat a tisztításhoz. Óvja meg a tapadásmentes bevonatot!
4. Nedves ronggyal törölje le a serpenyő külső és belső részét.
5. Dobja ki a csomagolás műanyag részeit. Gyerekek nem játszhatnak a csomagolással. Fulladásveszély áll fenn!
6. Használat előtt gondosan olvassa el ezeket az utasításokat, és tárolja biztonságos helyen további felhasználás céljából.



AZ KÉSZÜLÉK CSATLAKOZTATÁSA

1. Csatlakoztassa a hőmérséklet-szabályozót az alapegységhez. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően van-e behelyezve.
2. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a „0” állásba.
3. Csatlakoztassa a 230V / 50Hz csatlakozót az aljzathoz.





MEGJEGYZÉS: Ne használjon hálózati elosztót vagy hosszabbítót.

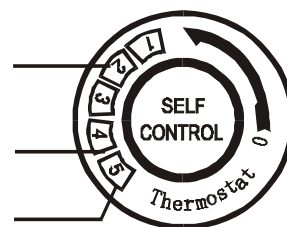
ÉTEL ELŐKÉSZÍTÉS

1. Kenje be a serpenyő belső felületét kevés étolajjal.
2. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt hőszintre. Az ellenőrzőlámpa világít, és a készülék használatra kész.



HŐMÉRSÉKLET- SZABÁLYOZÓ BEÁLLÍTÁSAI

FŰTÉSI SZINT	HŐMÉRSÉKLET C °	ÉTEL
1 és 2	kb. 100 ° C°	Sült étel, hús stb.
3 és 4	kb. 150-200 ° C	Palacsinta, rántotta, szalonna stb.
5.	kb. 240 ° C°	Grillezett ételek, pizza stb.
Termosztát		Fűtési funkció



A készüléknek 5-10 perc szükséges ahhoz, hogy az ellenőrzőlámpa kikapcsolódjon. Így a készülék készen áll az ételkészítésre. Ha elkészült a főzéssel, beállíthatja a készüléket a hő fenntartására. Ehhez állítsa a hőmérséklet-szabályozót termosztát állásba.

A FEDÉL HASZNÁLATA

Használja a fedelet mindenféle étel főzéséhez. A fedél megakadályozza a szagot és csökkenti a főzési időt.



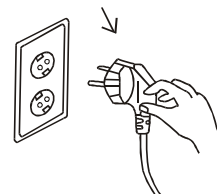
MEGJEGYZÉS: Az üvegfedélen van egy szelep, ahonnan a forró gőz távozik! Kerülje az érintkezést a forró gőzzel.



FIGYELEM! Az üvegfedél használat közben nagyon felforrósodhat, ezért használjon konyhakesztyűt az égéssérülések elkerülése érdekében!

HASZNÁLAT UTÁN

Állítsa a hőmérséklet-szabályozót "0" állásba, és húzza ki a csatlakozót az aljzatból! Hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt alaposan megtisztítja.



KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Tisztítás vagy tárolás előtt mindig várja meg, amíg a készülék teljesen kihűl.



FIGYELEM! Mielőtt bármit kezdne a készüléken, mindig először húzza ki a hálózati csatlakozóját!

MEGJEGYZÉS! Semmilyen körülmények között ne próbálja saját maga megjavítani a készüléket!

- Rendszeresen tisztítsa a készüléket. Nedves konyharuhával vagy szivaccsal törölje le, és hagyja teljesen megszáradni. Makacs foltok esetén, ha szükséges, használjon enyhe mosószert. Tisztítás után hagyja teljesen megszáradni.
- Ne használjon agresszív tisztítószereket, fém vagy műanyag sörtéses keféket, éles vagy fém tisztítóeszközöket, például kést, kaparókanalat és hasonlókat. Ez károsíthatja a készülék felületét.
- A mosószeres serpenyőt és fedelét mossa le folyó víz alatt.

Soha ne próbálja kicserélni a sérült tápkábelt saját maga! A tápkábelt cseréltesse ki egy illetékes szervizközpontban.



FIGYELEM! Soha ne merítse vízbe a készüléket vagy a tápkábelét.

TÁROLÁS

- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt. Várjon, amíg a készülék teljesen kihűl.
- Tárolás közben ellenőrizze, hogy a tápkábel nincsen összehajlítva vagy felgömbölyítve.
- Tárolja a készüléket száraz és tiszta helyen, gyerekektől elzárva.

JAVÍTÁS

Használja a készülék gyártójának eredeti, megfelelő tartozékait és alkatrészeit. Ha a minőség-ellenőrzésünk és a megfelelő karbantartás ellenére a készülék meghibásodik, a javítást csak egy hivatalos szervizszakember végezheti.

A készülék szervizbe juttatása előtt meg kell tisztítani az összes szennyeződéstől és az eredeti csomagolásba kell tenni. Semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba alkatrészeit vagy egész készülékét!

MŰSZAKI ADATOK

NÉV	MÉRTÉKEGYSÉG	TIPP EPP-34-A	TIPP EPP-40-7	TIPP EPP-40-9	TIPP EPP-40- 9CR	TIPP EPP-40- 9DH	TIPP EPP-40-9CR- DH
Feszültség	V (ac)	220-240; 50 / 60Hz	220-240; 50 / 60Hz	220-240; 50 / 60Hz	220-240; 50 / 60Hz	220-240; 50 / 60Hz	220-240; 50 / 60Hz
Teljesítmény	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Üzemi hőmérséklet beállítások	Hőszint	5	5	5	5	5	5
A serpenyő átmérője	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Serpenyő magassága	cm	7	7	9	9	9	9
Serpenyő kapacitása	L	6	8,5	11	11	11	11
Súly	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Kerámia bevonat		NEM	NEM	NEM	IGEN	NEM	IGEN
Dupla fűtőszál		NEM	NEM	NEM	NEM	IGEN	IGEN
Védelmi szint szigetelés osztály		Földelt csatlakozó (Class I.)	Földelt csatlakozó (Class I.)	Földelt csatlakozó (Class I.)	Földelt csatlakozó (Class I.)	Földelt csatlakozó (Class I.)	Földelt csatlakozó (Class I.)
Energiafogyasztás készenléti és kikapcsolt állapotban: 0 W							

Bedienungsanleitung

- Diese Bedienungsanleitung gilt für dieses Gerät. Die Anleitung enthält wichtige Informationen zur Verwendung dieses Geräts.
- Lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig und vollständig durch, bevor Sie das Gerät benutzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen.
- Diese Anleitung basiert auf den in der Europäischen Union geltenden Normen und Vorschriften. Wenn Sie dieses Gerät im Ausland verwenden, müssen Sie die Vorschriften dieses Landes einhalten.
- Bewahren Sie die Anleitung für eine spätere Verwendung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, händigen Sie auch diese Bedienungsanleitung aus.

Erklärung der Zeichen

In der Bedienungsanleitung oder auf dem Gerät werden folgende Symbole und Warnhinweise verwendet:



WARNUNG!

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



ANMERKUNG!

Dieses Symbol gibt nützliche Informationen zur Verwendung des Geräts.



WARNUNG!

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missbrauch des Geräts, unsachgemäße Wartung und Eingriffe in das Gerät, den Austausch von Teilen oder Änderungen entstehen.

Jegliche Eingriffe in das Gerät dürfen nur von einer autorisierten Person oder einem autorisiertem Servicetechniker des Geräteherstellers durchgeführt werden.

Die Nichtbeachtung der in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder sogar schweren Verletzungen führen. Bevor Sie Ihr Gerät verwenden, ist es wichtig, die Anweisungen zu lesen und zu befolgen, die für die spätere

Verwendung nützlich sein werden. Achten Sie besonders auf den Abschnitt „Zu Ihrer Sicherheit“.

ERKLÄRUNG DER ZEICHEN



WARNUNG! Lesen und beachten Sie alle Sicherheitsverfahren, Anweisungen und Warnungen. Beachten Sie besonders die mit diesem Symbol gekennzeichneten Anweisungen. Wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen, verwenden Sie das Gerät nicht.



Produkt in Übereinstimmung mit den einschlägigen EG-Richtlinien.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Symbol für Klasse I



Achtung, Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Anwendungszweck

Dieses Gerät ist für die Zubereitung und Erwärmung von Speisen im Privathaushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Benutzen Sie die Elektropfanne nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Körperverletzungen führen.



WARNUNG! Gefahr eines Stromschlags!

- Eine fehlerhafte Elektroinstallation oder eine zu hohe elektrische Spannung können zu einem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Wechselstromversorgung (AC) an. Stellen Sie sicher, dass die Versorgungsspannung mit den Daten auf dem Gerät übereinstimmt.

Das Gerät muss an Wechselstrom (AC) mit einer Spannung von 220-240 V~ und einer Frequenz von 50/60 Hz angeschlossen werden.

- Das Gerät kann nur für den passenden Anschluss verwendet werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie es im Notfall schnell vom Stromnetz trennen können.
- Zum Schutz vor Stromschlägen tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel, Stecker oder anderen Beschädigungen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose an. Schließen Sie es nicht an einen Steckdosenadapter oder zusammen mit anderen Geräten an derselben Steckdose an.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder das Anschlusskabel beschädigt ist. Der Austausch muss vom Hersteller bzw. dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person erfolgen, um Gefahren zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Geräts.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren oder zu zerlegen. Es gibt keine Teile am Gerät, die Sie selbst austauschen können. Wenden Sie sich zur Reparatur an einen autorisierten Servicetechniker.
- Berühren Sie den Netzstecker des Geräts nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verlegen Sie das Stromkabel des Geräts so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über die Tisch- oder Arbeitsplattenkante hängt und keine heißen Oberflächen berührt.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht verdreht, geknickt oder gewellt ist.
- Bewahren Sie das Gerät niemals so auf, dass es in die Badewanne oder das Waschbecken fallen kann.
- Um die Stromversorgung nach Gebrauch vollständig zu deaktivieren, schalten Sie das Gerät zunächst aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

- Berühren Sie das Gerät niemals, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie in diesem Fall sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Bevor Sie das Gerät erneut verwenden, müssen Sie es überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder bei Nichtgebrauch aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Zum Trennen halten Sie den Stecker fest und ziehen ihn aus der Steckdose. Ziehen Sie niemals am Kabel. Tragen Sie das Gerät am Kabel niemals am Kabel.



WARNUNG! Gefahr von Körperverletzungen!

- Die Nutzung, Reinigung und Wartung des Gerätes ist Kindern unter 8 Jahren nicht gestattet. Ältere Personen dürfen das Gerät nur unter ständiger Aufsicht von Erwachsenen benutzen.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden bei der Verwendung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder haben eine Anleitung für den sicheren Gebrauch erhalten und sind sich der damit verbundenen Gefahren bewusst.
- Bewahren Sie das Gerät drinnen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit der Verpackungsfolie zu spielen. Sie können sich darin verfangen und beim Spielen ersticken.



WARNUNG! Gefahr von Körperverletzungen!

- Das Kochgerät muss auf einer stabilen Oberfläche mit angebrachten Griffen aufgestellt werden, um ein Verschütten heißer Flüssigkeiten zu vermeiden.
- Befestigen Sie das Gerät nicht an einer Wand oder einem anderen Gerät. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 10 cm Platz für die Belüftung während des Betriebs.

- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und decken Sie es nicht ab.
- Vermeiden Sie es, die Oberflächen des Geräts zu berühren. Sie werden während des Gebrauchs sehr heiß. Verwenden Sie Küchentücher, um Ihre Hände zu schützen.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose, wenn es nicht verwendet wird und bevor Sie es bewegen oder reinigen. Vor der Reinigung und Lagerung vollständig abkühlen lassen.
- Denken Sie immer daran, das Gerät nach Gebrauch auszuschalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in Bereichen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf den Rand der Arbeitsfläche.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einer trockenen, stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche auf. Stellen Sie es nicht auf Teppiche oder Tischdecken.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von heißen Gas- oder Elektroherden, beheizten Öfen oder anderen Wärmequellen auf.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Vorhängen, Wänden, unter Schränken oder in der Nähe anderer brennbarer Materialien.
- Verändern Sie das Gerät nicht und verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasbrennern, Elektroheizungen oder Öfen auf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Stellen Sie es nicht auf Brettern oder unebenen Oberflächen auf.
- Bewahren Sie das Gerät drinnen an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit rauen Materialien.
- Benutzen Sie das Gerät nicht für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

WARNHINWEISE



Achtung, Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebs erhitzen sich Teile des Gerätes. Berühren Sie keine heißen Teile. Benutzen Sie Schutzhandschuhe.



Das Gerät ist nicht für den Einsatz im Freien und die Verwendung mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung vorgesehen. Es darf nur ein geeigneter Stecker mit dem Gerät verwendet werden.



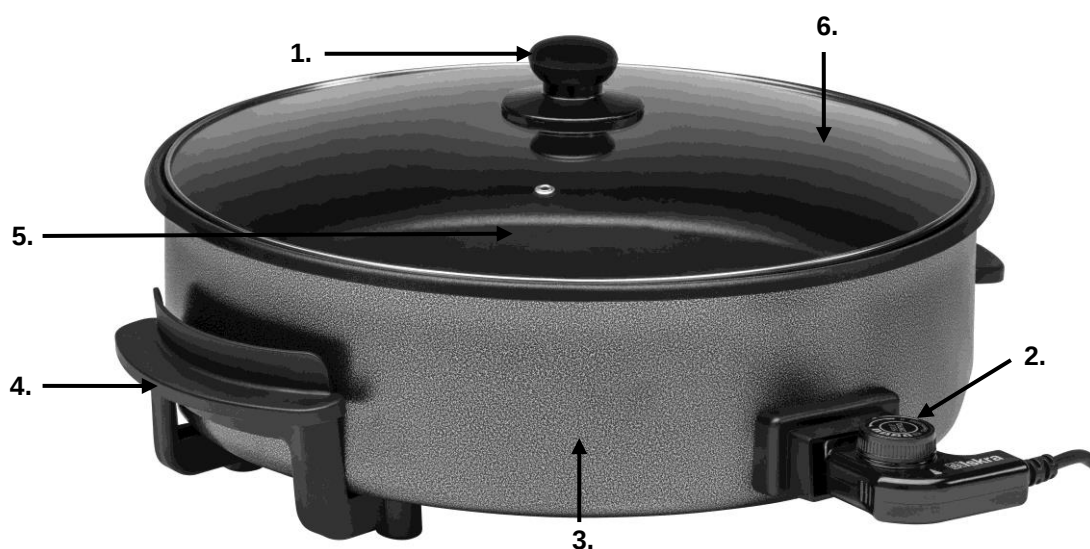
Dieses Gerät ist für den Betrieb an einer Standardsteckdose vorgesehen.



Überprüfen Sie vor dem Anschließen und Benutzen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der tatsächlichen Versorgungsspannung übereinstimmt.

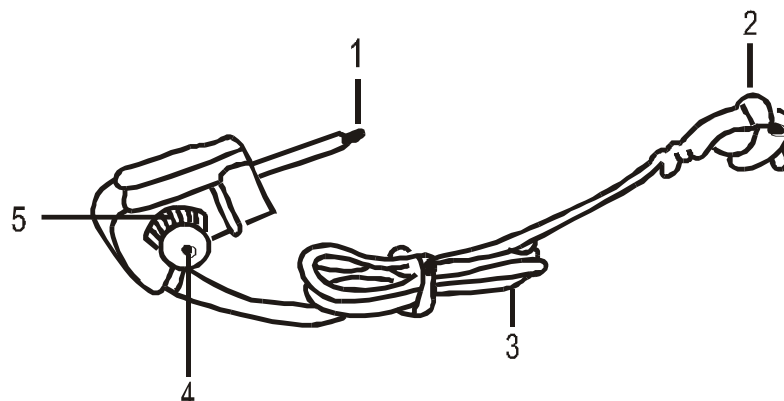
BESTANDTEILE DES GERÄTS UND SCHALTER

1. Griff des Glasdeckels
2. Temperaturregler
3. Basiseinheit
4. Tragegriffe
5. Kochfläche
6. Glasdeckel



TEMPERATURREGLEREINHEIT

1. Temperatursensor
2. Netzstecker
3. Stromkabel
4. Temperaturregler
5. Kontrollskala



Überprüfen Sie das Gerät und den Inhalt des Kits

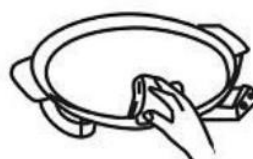
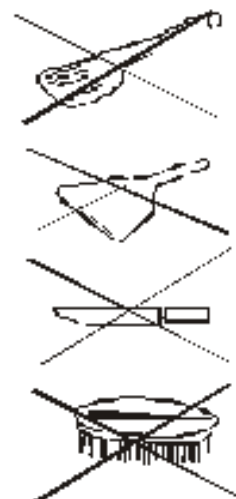
Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und prüfen Sie, dass es keinerlei Beschädigungen aufweist. Wenn das Gerät beschädigt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den auf der Garantiekarte aufgeführten autorisierten Service.



Bei direktem Kontakt mit dem Gerät kann es zu Verbrennungen kommen. Berühren Sie das Gerät während und unmittelbar nach dem Betrieb nicht!

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Entfernen Sie vorsichtig alle Verpackungen.
2. Reinigen Sie die Pfanne und den Deckel gründlich mit heißem Wasser, Seifenlauge und einem weichen Schwamm.
3. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel, Metallbürsten, Nylonbürsten oder scharfe Gegenstände wie Messer und Spachtel. Beschädigen Sie die Antihafbeschichtung nicht!
4. Wischen Sie die Außenseite und Innenseite der Pfanne mit einem feuchten Tuch ab.
5. Entsorgen Sie die Kunststoffteile der Verpackung. Kinder sollten nicht damit spielen. Es besteht Erstickungsgefahr!
6. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Anwendung sorgfältig durch und bewahren Sie sie anschließend an einem sicheren Ort auf.



ANSCHLUSS DES GERÄTS

1. Schließen Sie den Temperaturregler an die Basiseinheit an. Überprüfen Sie, ob der Stecker richtig eingesteckt ist.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf Position 0.
3. Schließen Sie den 230 V/50 Hz-Stecker an die Steckdose an.



ANMERKUNG: Verwenden Sie keine Steckdosenverteiler oder Verlängerungskabel.

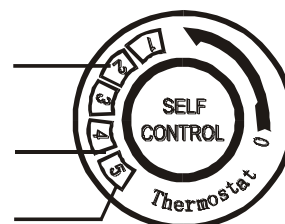
ESSENSZUBEREITUNG

1. Fetten Sie die Pfanne mit etwas Speiseöl ein.
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Wärmestufe ein. Die Kontrollleuchte leuchtet, wenn das Gerät betriebsbereit ist (ON / EIN).



EINSTELLUNGEN DES TEMPERATURREGLERS

HEIZSTUFE	TEMPERATUR °C	ART VON ESSEN
1 & 2	ca. 100 °C	Gebratenes Essen, Fleisch usw.
3 & 4	ca. 150–200 °C	Pfannkuchen, Rührei, Speck usw.
5	ca. 240 °C	Grillgerichte, Pizza usw.
Thermostat		Heizfunktion



Das Gerät benötigt 5 bis 10 Minuten, bis die Kontrollleuchte erlischt. Das Gerät ist nun für die Essenszubereitung bereit.

Wenn Sie mit dem Kochen aufhören, können Sie das Gerät auf Warmhalten einstellen. Stellen Sie dazu die Temperaturregelung auf den Thermostat ein.

VERWENDUNG DES DECKELS

Verwenden Sie den Deckel zum Garen aller Arten von Speisen. Der Deckel verhindert Geruchsbildung und verkürzt die Garzeit.



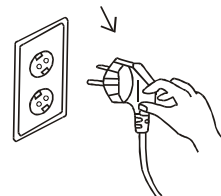
ANMERKUNG: Die Glasabdeckung verfügt über ein Ventil, durch das heißer Dampf entweicht! Vermeiden Sie den Kontakt mit austretendem Dampf.



WARNUNG! Die Glasabdeckung kann während des Betriebs sehr heiß werden. Verwenden Sie daher Küchenhandschuh, um Verbrennungen zu vermeiden!

NACH DEM GEBRAUCH

Stellen Sie den Temperaturregler auf „0“ und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es gründlich reinigen.



WARTUNG UND REINIGUNG

Warten Sie immer, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen oder lagern.



WARNUNG! Bevor Sie mit Arbeiten am Gerät beginnen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose!

ANMERKUNG! Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbst zu reparieren!

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig. Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ab und lassen Sie es vollständig trocknen. Bei hartnäckigen Flecken verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel. Nach der Reinigung vollständig trocknen lassen.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten und scharfen oder Metallborsten Reinigungswerkzeuge wie Messer, harte Spachtel usw. Dadurch kann die Oberfläche des Gerätes beschädigt werden.
- Spülen Sie das Geschirr mit Geschirrspülmittel unter fließendem Wasser ab.

Tauschen Sie ein beschädigtes Kabel niemals selbst aus! Das Kabel sollte von einem autorisierten Servicetechniker des Werkzeugherstellers ausgetauscht werden.

LAGERUNG

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während der Lagerung nicht geknickt oder gewellt wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

REPARATUR

Verwenden Sie originale und geeignete Zubehör- und Ersatzteile des Geräteherstellers. Sollte trotz unserer Qualitätskontrolle und Ihrer ordnungsgemäßen Wartung ein Gerät ausfallen, sollte die Reparatur von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.

Bevor Sie das Gerät an einen Service liefern, muss es von allen Verunreinigungen gereinigt und in der Originalverpackung verpackt sein.

TECHNISCHE DATEN

NAME	MASSEINHEIT	TYP EPP-34-A	TYP EPP-40-7	TYP EPP-40-9	TYP EPP-40- 9CR	TYP EPP-40- 9DH	TYP EPP-40- 9CR-DH
Stromspannung	V (Wechselstrom)	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz
Leistung	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Betriebstemperatureinstellungen	Heizstufe	5	5	5	5	5	5
Pfannendurchmesser	cm	34–36	40–42	40–42	40–42	40–42	40–42
Pfannenhöhe	cm	7	7	9	9	9	9
Pfannenkapazität	L	6	8.5	11	11	11	11
Gewicht	Kg	3.25	4	4.5	4.5	4.5	4.5
Keramische Beschichtung		NEIN	NEIN	NEIN	JA	NEIN	JA
Doppelte Heizung		NEIN	NEIN	NEIN	NEIN	JA	JA
Schutzklasse		Geerdete Steckdose (Klasse I)	Geerdete Steckdose (Klasse I)	Geerdete Steckdose (Klasse I)	Geerdete Steckdose (Klasse I)	Geerdete Steckdose (Klasse I)	Geerdete Steckdose (Klasse I)
Stromverbrauch bei ausgeschaltetem Gerät: 0 W							

Návod k použití

- Tento návod k použití platí pro toto zařízení. Obsahují důležité informace o zahájení používání a zacházení s výrobkem.
- Než začnete zařízení používat, přečtěte si pozorně celý návod k použití, zvláště pak bezpečnostní pokyny. Nedodržení tohoto návodu k použití může vést k vážným zraněním nebo poškození zařízení.
- Návod k použití vychází z norem a předpisů platných v Evropské unii. V zahraničí byste také měli dodržovat předpisy a zákony dané země.
- Návod k použití uschovejte pro pozdější použití. Pokud zařízení předáte třetí osobě, předejte jí také návod k použití.

Vysvětlení znaků

V návodu k použití nebo na zařízení jsou použity následující symboly a výstražná slova:



VAROVÁNÍ!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečí se středním stupněm rizika, které, pokud se mu nevyhnete, může vést k věcným škodám, vážným zraněním nebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitečné doplňkové informace o použití zařízení.



VAROVÁNÍ!

Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným používáním zařízení, nesprávnou údržbou a zásahy do zařízení za účelem výměny nebo úpravy jeho částí. Práce na zařízení smí provádět pouze výrobcem autorizovaný servisní technik.

Nedodržení pokynů a varování uvedených v návodu může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo dokonce vážná zranění.

V případě použití zařízení, kde jeho kovové části mohou přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vodiči nebo s vlastním elektrickým kabelem (pokud je instalován), vždy držte zařízení za plastovou izolovanou rukojeť.

Než začnete zařízení používat, je důležité, abyste si přečetli a řídili se pokyny, které byste měli mít po ruce i pro pozdější použití. Věnujte zvláštní pozornost kapitole „Vaše bezpečnost“.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, opatření a pokyny. Věnujte zvláštní pozornost pokynům označeným tímto symbolem. Pokud pokynům nerozumíte, zařízení nepoužívejte.



Značka shody s příslušnými předpisy platnými ve Společenství.



Přečtěte si a dodržujte pokyny obsažené v tomto návodu. Pokud pokynům nerozumíte, zařízení nepoužívejte.



Symbol třídy I



POZOR: Horký povrch! Nebezpečí popálení!



Značka pro označení odděleného sběru elektrického a elektronického zařízení.

PRO VAŠI BEZPEČNOST

Účel použití

Tento spotřebič je určen k přípravě a ohřívání jídel v soukromých domácnostech, nikoli ke komerčním účelům. Používejte elektrickou pánev pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné použití je nevhodné a může způsobit materiální škody nebo dokonce zranění osob.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Vadné elektrické vedení nebo nadměrné elektrické napětí může způsobit úraz elektrickým proudem.
- Připojte zařízení pouze ke zdroji střídavého proudu (AC). Ujistěte se, že napětí napájecího zdroje odpovídá údajům na zařízení.

- Zařízení musí být připojeno na střídavý proud (AC) s napětím 220-240 V~ a frekvencí 50/60 Hz.
- Se zařízením lze použít pouze vhodný konektor.
- Zařízení zapojujte pouze do snadno dostupné elektrické zásuvky, abyste jej mohli v případě nouze rychle odpojit od elektrické sítě.
- Pro ochranu před úrazem elektrickým proudem neponořujte zařízení, kabel ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Nepoužívejte zařízení s poškozeným napájecím kabelem, zástrčkou nebo v případě jakéhokoli poškození.
- Připojujte zařízení pouze do síťové elektrické zásuvky. Nepřipojujte jej k zásuvkovému adaptéru nebo společně s jinými zařízeními do stejné zásuvky.
- Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen kryt nebo připojovací kabel. Musí je vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.
- Nikdy neotevírejte kryt zařízení.
- Nikdy se nepokoušejte opravit zařízení sami. Veškeré opravy by měl provádět autorizovaný servisní technik.
- Nedotýkejte se elektrické zástrčky zařízení mokrými rukama.
- Umístěte elektrický kabel zařízení tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Ujistěte se, že kabel nevisí přes okraj stolu nebo pracovní desky a nedotýká se horkých povrchů.
- Ujistěte se, že kabel není zkroucený, zauzlovaný nebo ohnutý.
- Nikdy neskládujte zařízení tak, že by mohlo spadnout do vany nebo umyvadla.
- Chcete-li po použití úplně vypnout napájení, nejprve zařízení vypněte a poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. V takovém případě okamžitě odpojte elektrickou zástrčku z elektrické zásuvky. Před opětovným použitím zařízení je třeba jej zkontrolovat.
- Před čištěním nebo pokud zařízení nepoužíváte, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pro odpojení uchopte zástrčku a vytáhněte ji ze zásuvky. Nikdy netahejte za napájecí kabel. Nikdy nepřenášejte zařízení držením za napájecí kabel.

**VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!**

- Používání, čištění a údržba zařízení není povolena dětem do 8 let a starším dětem pouze v případě, že jsou pod neustálým dohledem dospělých.
- Zařízení nesmějí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou při používání pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo neobdržely pokyny k bezpečnému používání a rozumí související nebezpečí.
- Zařízení skladujte v uzavřeném a suchém prostoru, mimo dosah dětí. Nikdy nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Děti musí být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s balicí fólií. Mohou se do něj při hře zamotat a udusit.

**VAROVÁNÍ! Nebezpečí poranění!**

- Kuchyňské zařízení musí být umístěna na stabilním povrchu s nasazenými rukojeťmi, aby se zabránilo vylévání horkých tekutin.
- Neopírejte zařízení o zeď nebo jiné zařízení. Během provozu ponechejte kolem zařízení alespoň 10 cm prostoru pro ventilaci.
- Nepokládejte na zařízení žádné předměty ani jej nezakrývejte.
- Nedotýkejte se povrchů zařízení. Během používání se velmi zahřívají. K ochraně rukou používejte kuchyňské utěrky.
- Pokud zařízení nepoužíváte a před přemístěním nebo čištěním, odpojte jej ze zásuvky. Před čištěním a uložením nechte zcela vychladnout.
- Po použití vždy nezapomeňte zařízení vypnout.
- Nepoužívejte zařízení venku a v oblastech s vysokou vlhkostí vzduchu.
- Během používání nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Nepokládejte zařízení na okraj pracovní plochy.
- Zařízení umístěte pouze na suchý, stabilní, rovný, tepelně odolný povrch. Nepokládejte jej na koberce nebo ubrusy.
- Nepokládejte zařízení na horké plynové nebo elektrické varné desky, vyhřívané trouby nebo jiné zdroje tepla ani do jejich blízkosti.

- Nikdy nepoužívejte zařízení v blízkosti závěsů, stěn, pod skříněmi nebo v blízkosti jiných hořlavých materiálů.
- Neupravujte zařízení a nepoužívejte příslušenství, které není od výrobce.
- Nepokoušejte se zařízení opravovat nebo rozebírat. Na zařízení nejsou žádné díly, které byste mohli sami vyměnit. Pro opravu kontaktujte autorizovaného servisního technika.
- Neumísťujte zařízení do blízkosti plynových hořáků, elektrických ohřívačů nebo pecí.
- Umístěte zařízení na rovný povrch. Nepokládejte jej na desky nebo nerovné povrchy.
- Zařízení skladujte uvnitř na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Nečistěte zařízení hrubými materiály.
- Nepoužívejte zařízení k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto návodu.

VAROVÁNÍ



POZOR: Horký povrch! Nebezpečí popálení!
Části zařízení se během provozu velmi zahřívají.
Nedotýkejte se horkých částí. Používejte ochranné rukavice.



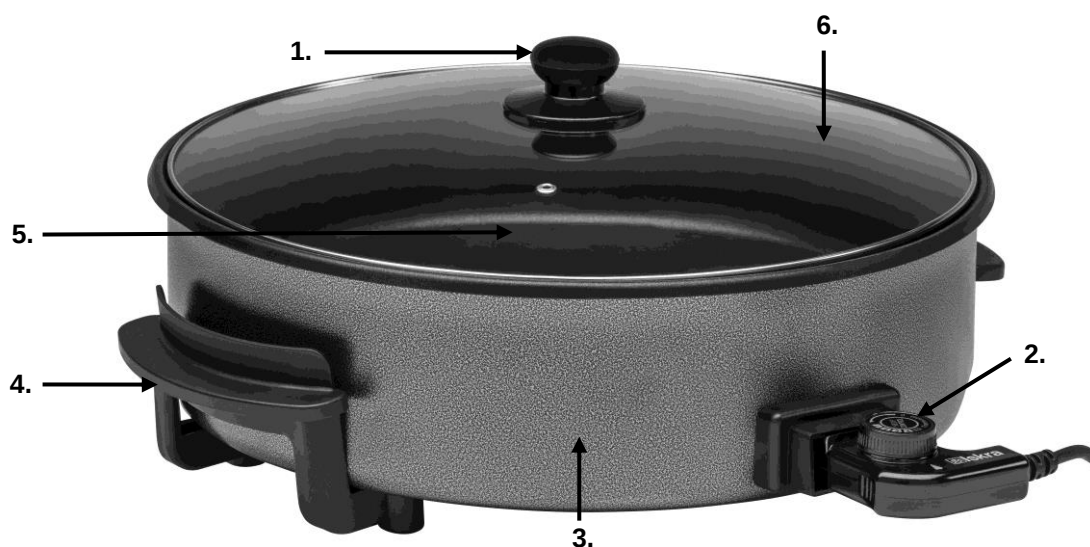
Zařízení není určeno pro venkovní použití a použití s externím časovačem nebo samostatným dálkovým ovládáním.
Se zařízením lze použít pouze vhodný konektor.



Toto zařízení je určeno pro provoz na standardní zásuvce.
Před připojením a použitím zkontrolujte, zda napětí uvedené na zařízení odpovídá skutečnému napájecímu napětí.

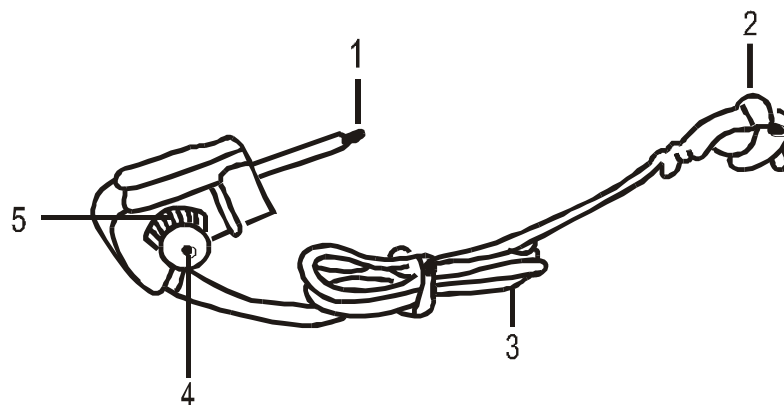
KOMPONENTY ZAŘÍZENÍ A SPÍNAČE

1. Rukojeť skleněného víka
2. Jednotka regulátoru teploty
3. Základní jednotka
4. Držadla na přenášení
5. Plocha na vaření
6. Skleněné víko



JEDNOTKA REGULÁTORU TEPLoty

1. Senzor teploty
2. Elektrická zástrčka
3. Napájecí kabel
4. Regulátor teploty
5. Kontrolní stupnice



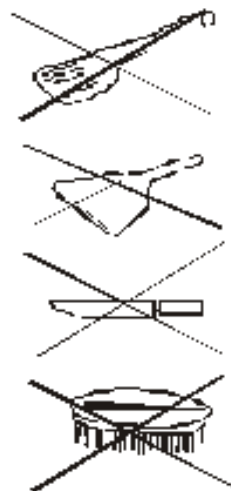
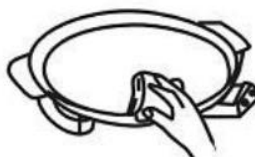
Zkontrolujte zařízení a obsah soupravy

Vyjměte zařízení z obalu a zkontrolujte, zda není nijak poškozeno. Pokud je zařízení poškozeno, nepoužívejte jej a kontaktujte autorizovaný servis uvedený na záručním listě.

Zařízení může způsobit popáleniny, pokud s ním přijdete do přímého kontaktu. Nedotýkejte se zařízení během provozu a bezprostředně po něm!

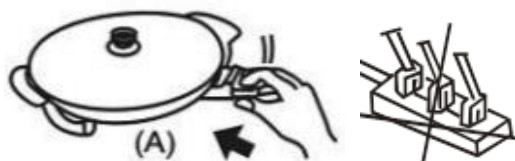
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Opatrně odstraňte všechny obaly.
2. Pánev a víko důkladně vyčistěte horkou vodou, mýdlovou vodou a měkkou houbou.
3. K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kovové kartáče, nylonové kartáče nebo ostré předměty, jako jsou nože a špachtle. Nepoškoďte nepřilnavou vrstvu!
4. Otřete vnější a vnitřní stranu nádoby vlhkým hadříkem.
5. Zlikvidujte plastové části obalu. Děti by si neměly hrát s obaly. Hrozí nebezpečí udušení!
6. Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití a poté jej uložte na bezpečné místo.



PŘIPOJENÍ ZAŘÍZENÍ

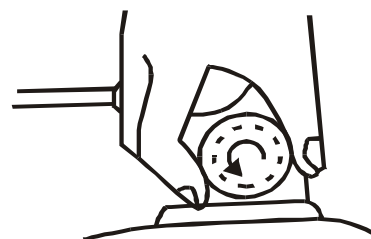
1. Připojte regulátor teploty k základní jednotce.
Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta.
2. Nastavte regulátor teploty do polohy 0.
3. Zapojte zástrčku 230 V/50 Hz do zásuvky.



POZNÁMKA: Nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely.

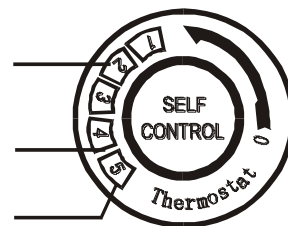
PŘÍPRAVA JÍDLA

1. Vymažte pánev trochou oleje na vaření.
2. Nastavte regulátor teploty na požadovanou úroveň tepla.
Kontrolka se rozsvítí, když je zařízení připraveno k použití (ON).



NASTAVENÍ REGULÁTORU TEPLoty

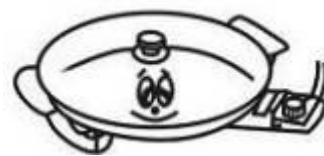
ÚROVEŇ TOPENÍ	TEPLOTA °C	TYP JÍDLA
1 a 2	cca. 100 °C	Pečené jídlo, maso atd.
3 a 4	cca. 150–200 °C	Palačinky, míchaná vejce, slanina atd.
5	cca. 240 °C	Grilovaná jídla, pizza atd.
Termostat		Funkce topení



Zařízení potřebuje 5 až 10 minut, než kontrolní světlo zhasne. Zařízení je nyní připraveno k přípravě jídla. Když přestanete vařit, můžete zařízení nastavit tak, aby udržovalo teplo. To provedete nastavením ovládání teploty na termostatu.

POUŽITÍ SKLENĚNÉHO VÍKA

Při vaření všech druhů potravin používejte skleněné víko. Víko zabraňuje úniku pachů a zkracuje dobu vaření.



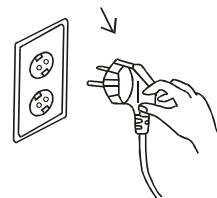
POZNÁMKA: Skleněné víko má ventil, kterým uniká horká pára! Vyvarujte se kontaktu s unikající párou.



VAROVÁNÍ! Skleněné víko se může během provozu velmi zahřát, proto používejte kuchyňskou rukavici, abyste se nepopálili!

PO POUŽITÍ

Nastavte regulátor teploty na 0 a vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Před důkladným čištěním nechte zařízení vychladnout.



ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Před čištěním nebo uskladněním vždy počkejte, až zařízení zcela vychladne.



VAROVÁNÍ! Před započetím jakýchkoli prací na zařízení vždy vytáhněte zástrčku ze elektrické zásuvky!

POZNÁMKA! V žádném případě se nepokoušejte zařízení sami opravovat!

- Zařízení pravidelně čistěte. Otřete zařízení vlhkým hadříkem nebo houbou a nechte zcela vyschnout. Na odolné skvrny použijte podle potřeby jemný čistič. Po čištění zařízení otřete do sucha.
- K čištění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, kartáče s kovovými nebo nylonovými štětiniemi a ostré nebo kovové čisticí nástroje, jako jsou nože, tvrdé špachtle atd. Mohlo by dojít k poškození povrchů zařízení.
- Nádoby umyjte saponátem na nádobí pod tekoucí vodou.

Nikdy nevyměňujte poškozený kabel sami! Kabel by měl vyměnit autorizovaný servisní technik výrobce nářadí.

SKLADOVÁNÍ

- Vypněte zařízení a odpojte napájecí kabel. Počkejte, až zařízení úplně vychladne.
- Ujistěte se, že napájecí kabel není během skladování ohnutý nebo zauzlováný.
- Uchovávejte zařízení na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí.

SERVIS

Používejte vhodné originální příslušenství a náhradní díly výrobce zařízení. V případě jakéhokoli servisu během záruční doby nebo po ní se obraťte na autorizované servisní středisko, které vám rádi pomůže. Pokud máte poškozený napájecí kabel, doporučujeme vám z bezpečnostních důvodů kontaktovat autorizované servisní středisko a požádat o jeho výměnu.

Před předáním zařízení do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot a v původním obalu.

TECHNICKÁ DATA

NÁZEV	MĚRNÁ JEDNOTKA	TYP EPP-34-A	TYP EPP-40-7	TYP EPP-40-9	TYP EPP-40-9 CR	TYP EPP-40-9 DH	TYP EPP-40-9CR-DH
Napětí	V (a.c.)	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz
Výkon	W	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
Nastavení provozní teploty	stupeň	5	5	5	5	5	5
Průměr pánve	cm	34–36	40–42	40–42	40–42	40–42	40–42
Výška pánve	cm	7	7	9	9	9	9
Kapacita pánve	L	6	8.5	11	11	11	11
Hmotnost	Kg	3.25	4	4.5	4.5	4.5	4.5
Keramický povlak		NE	NE	NE	ANO	NE	ANO
Dvojitý ohřívač		NE	NE	NE	NE	ANO	ANO
Třída ochrany		Uzemněná zásuvka (třída I)	Uzemněná zásuvka (třída I)	Uzemněná zásuvka (třída I)	Uzemněná zásuvka (třída I)	Uzemněná zásuvka (třída I)	Uzemněná zásuvka (třída I)
Spotřeba energie při vypnutém zařízení: 0 W							

Návod na použitie

- Tento návod na použitie platí pre toto zariadenie. Obsahuje dôležité informácie pre začatie používania a zaobchádzania s výrobkom.
- Skôr ako začnete zariadenie používať, prečítajte si pozorne a celý návod na použitie, zvlášť potom bezpečnostné pokyny. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym zraneniam alebo poškodeniu zariadenia.
- Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii. V zahraničí by ste tiež mali dodržiavať predpisy a zákony danej krajiny.
- Návod na použitie uschovajte pre neskoršie použitie. Ak zariadenie odovzdáte tretej osobe, odovzdajte jej aj návod na použitie.

Vysvetlenie znakov

V návode na použitie alebo na zariadení sa používajú nasledujúce symboly a výstražné slová:



VAROVANIE!

Tento výstražný symbol/slovo znamená nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré, ak sa mu nevyhnete, môže viesť k vecným škodám, vážnym zraneniam alebo smrti.



POZNÁMKA!

Symbol poskytuje užitočné dodatočné informácie o používaní zariadenia.



VAROVANIE!

Výrobca neručí za škody vzniknuté nesprávnym používaním zariadenia, nesprávnou údržbou a zásahmi do zariadenia za účelom výmeny alebo úpravy jeho častí. Práce na zariadení smie vykonávať iba výrobcom autorizovaný servisný technik.

Nedodržanie pokynov a varovaní uvedených v návode môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo dokonca vážne zranenia.

Než začnete zariadenie používať, je dôležité, aby ste si prečítali a riadili sa pokynmi, ktoré by ste mali mať po ruke aj pre neskoršie použitie. Venujte zvláštnu pozornosť kapitole „Vaša bezpečnosť“.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



VAROVANIE! Prečítajte si a pochopte všetky bezpečnostné varovania, činnosti a pokyny. Venujte zvláštnu pozornosť pokynom označeným týmto symbolom.



Značka zhody s príslušnými predpismi platnými v Spoločenstve.



Nezabudnite si prečítať a dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode. Ak nerozumiete pokynom, zariadenie nepoužívajte.



Symbol triedy I



POZOR: Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Značka na označenie oddeleného zberu elektrického a elektronického zariadenia.

PRE VAŠU BEZPEČNOSŤ

Účel použitia

Tento spotrebič je určený na prípravu a ohrievanie jedál v súkromných domácnostiach, nie na komerčné účely. Používajte elektrickú panvicu iba tak, ako je popísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je nevhodné a môže spôsobiť materiálne škody alebo dokonca zranenie osôb.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Chybné elektrické vedenie alebo nadmerné elektrické napätie môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Zariadenie pripojte iba k zdroju striedavého prúdu (AC). Uistite sa, že napätie napájacieho zdroja sa zhoduje s údajmi na zariadení. Zariadenie musí byť pripojené na striedavý prúd (AC) s napätím 220-240 V~ a frekvenciou 50/60 Hz.
- So zariadením je možné použiť iba vhodný konektor.

- Zariadenie zapájajte len do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste ho v prípade núdze mohli rýchlo odpojiť od elektrickej siete.
- Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom neponárajte zariadenie, kábel ani zástrčku do vody ani inej tekutiny.
- Nepoužívajte zariadenie s poškodeným napájacím káblom, zástrčkou alebo v prípade akéhokoľvek poškodenia.
- Pripájajte zariadenie iba do sieťovej elektrickej zásuvky. Nepripájajte ho k zásuvkovému adaptéru alebo spoločne s inými zariadeniami do rovnakej zásuvky.
- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený kryt alebo pripojovací kábel. Musí ich vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Nikdy neotvárajte kryt zariadenia.
- Nikdy sa nepokúšajte opraviť zariadenie sami. Všetky opravy by mal vykonávať autorizovaný servisný technik.
- Nedotýkajte sa elektrickej zástrčky zariadenia mokrými rukami.
- Umiestnite elektrický kábel zariadenia tak, aby oň nikto nemohol zakopnúť.
- Uistite sa, že kábel nevisí cez okraj stola alebo pracovnej dosky a nedotýka sa horúcich povrchov.
- Uistite sa, že kábel nie je skrútený, zauzlovaný alebo ohnutý.
- Nikdy neskladujte zariadenie tak, že by mohlo spadnúť do vane alebo umývadla.
- Ak chcete po použití úplne vypnúť napájanie, najskôr vypnite zariadenie a potom vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Nikdy sa nedotýkajte zariadenia, ak spadlo do vody. V takom prípade okamžite odpojte elektrickú zástrčku z elektrickej zásuvky. Pred opätovným použitím zariadenia je potrebné ho skontrolovať.
- Pred čistením alebo pokiaľ zariadenie nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Pre odpojenie uchopte zástrčku a vytiahnite ju zo zásuvky. Nikdy neťahajte za napájací kábel. Nikdy neprenášajte zariadenie držaním za napájací kábel.

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Používanie, čistenie a údržba zariadenia nie je povolená deťom do 8 rokov a starším deťom iba v prípade, že sú pod neustálym dohľadom dospelých.
- Zariadenia nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ nie sú pri používaní pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na bezpečné používanie a rozumejú súvisiace nebezpečenstvo.
- Zariadenie skladujte v uzavretom a suchom priestore, mimo dosahu detí. Nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa so zariadením nehrali.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s baliacou fóliou. Môžu sa do neho pri hre zamotať a udusiť..

**VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia!**

- Kuchynské zariadenia musia byť umiestnené na stabilnom povrchu s nasadenými rukoväťami, aby sa zabránilo vylievaniu horúcich tekutín.
- Neopierajte zariadenie o stenu alebo iné zariadenie. Počas prevádzky ponechajte okolo zariadenia aspoň 10 cm priestoru pre ventiláciu.
- Nekladte na zariadenie žiadne predmety ani ho nezakrývajte.
- Nedotýkajte sa povrchov zariadenia. Počas používania sa veľmi zahrievajú. Na ochranu rúk používajte kuchynské utierky.
- Ak zariadenie nepoužívate a pred premiestnením alebo čistením, odpojte ho zo zásuvky. Pred čistením a uložením nechajte úplne vychladnúť.
- Po použití vždy nezabudnite zariadenie vypnúť.
- Nepoužívajte zariadenie vonku av oblastiach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- Počas používania nenechávajte zariadenie bez dozoru.
- Nekladte zariadenie na okraj pracovnej plochy.
- Zariadenie umiestnite iba na suchý, stabilný, rovný, tepelne odolný povrch. Nekladte ho na koberce alebo obrusy.
- Neumiestňujte zariadenie na horúce plynové alebo elektrické varné dosky, vyhrievané rúry alebo iné zdroje tepla ani do ich blízkosti.

- Nikdy nepoužívajte zariadenie v blízkosti závesov, stien, pod skriňami alebo v blízkosti iných horľavých materiálov.
- Neupravujte zariadenie a nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je od výrobcu.
- Nepokúšajte sa zariadenie opravovať alebo rozoberať. Na zariadení nie sú žiadne diely, ktoré by ste mohli sami vymeniť. Pre opravu kontaktujte autorizovaného servisného technika.
- Neumiestňujte zariadenie do blízkosti plynových horákov, elektrických ohrievačov alebo rúr.
- Umiestnite zariadenie na rovný povrch. Neumiestňujte ho na dosky alebo nerovné povrchy.
- Zariadenie skladujte vo vnútri na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Nečistite zariadenie hrubými materiálmi.
- Nepoužívajte zariadenie na iné účely, než ktoré sú popísané v tomto návode.

UPOZORNENIA



POZOR: Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!
Časti zariadenia sa počas prevádzky veľmi zahrievajú. Nedotýkajte sa horúcich častí. Používajte ochranné rukavice.



Zariadenie nie je určené na vonkajšie použitie a použitie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládačom.
So zariadením je možné použiť iba vhodný konektor.



Toto zariadenie je určené na prevádzku v štandardnej zásuvke.



Pred pripojením a použitím skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje so skutočným napájacím napätím.

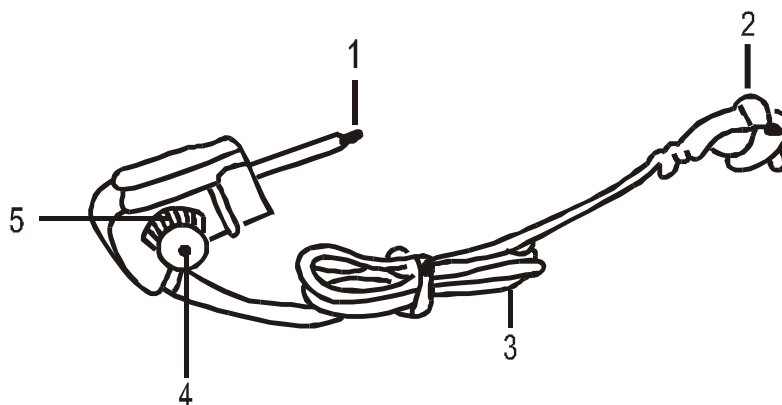
KOMPONENTY ZARIADENIA A SPÍNAČA

1. Rukoväť skleneného veka
2. Jednotka regulátora teploty
3. Základná jednotka
4. Rukoväte na prenášanie
5. Plocha na varenie
6. Sklenené veko



JEDNOTKA REGULÁTORA TEPLoty

1. Teplotný senzor
2. Elektrická zástrčka
3. Napájací kábel
4. Regulátor teploty
5. Kontrolná stupnica



Skontrolujte zariadenie a obsah súpravy

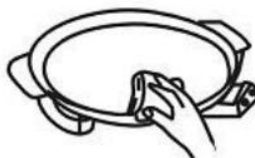
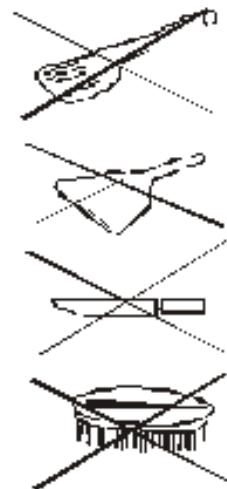
Vyberte zariadenie z obalu a skontrolujte, či nie je nijako poškodené. Pokiaľ je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho a kontaktujte autorizovaný servis uvedený na záručnom liste.



Zariadenie môže spôsobiť popáleniny, ak s ním prídete do priameho kontaktu. Nedotýkajte sa zariadenia počas prevádzky a bezprostredne po ňom!

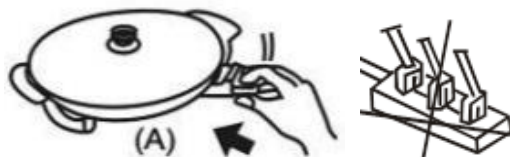
PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Opatrne odstráňte všetky obaly.
2. Panvicu a veko dôkladne vyčistite horúcou vodou, mydlovou vodou a mäkkou špongiou.
3. Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kovové kefy, nylonové kefy alebo ostré predmety, ako sú nože a špachtle. Nepoškodzujte nepriľnavú vrstvu!
4. Utrite vonkajšiu a vnútornú stranu nádoby vlhkou handričkou.
5. Zlikvidujte plastové časti obalu. Deti by sa nemali hrať s obalmi. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
6. Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a potom ho uložte na bezpečné miesto.



PRIPOJENIE ZARIADENIA

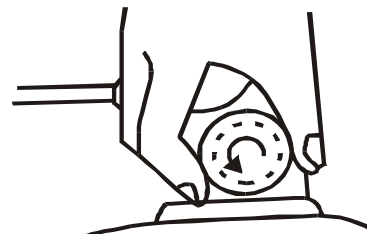
1. Pripojte regulátor teploty k základnej jednotke. Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá.
2. Nastavte regulátor teploty do polohy 0.
3. Zapojte zástrčku 230 V/50 Hz do zásuvky.



POZNÁMKA: Nepoužívajte rozvodky ani predlžovacie káble.

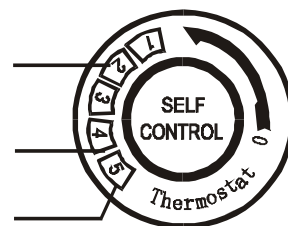
PRÍPRAVA JEDLA

1. Vymažte panvicu trochu oleja na varenie.
2. Nastavte regulátor teploty na požadovanú úroveň tepla. Kontrolka sa rozsvieti, keď je zariadenie pripravené na použitie (ON).



NASTAVENIA REGULÁTORA TEPLOTY

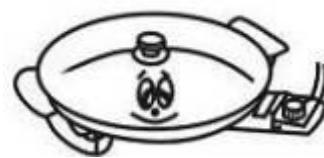
ÚROVEŇ KÚRENIE	TEPLOTA °C	TYP JEDLA
1 a 2	cca. 100 °C	Pečené jedlo, mäso atď.
3 a 4	cca. 150-200 °C	Palacinky, praženica, slanina atď.
5	cca. 240 °C	Grilované jedlá, pizza atď.
Termostat		Funkcia vykurovania



Zariadenie potrebuje 5 až 10 minút, kým kontrolné svetlo zhasne. Zariadenie je teraz pripravené na prípravu jedla. Keď prestanete variť, môžete zariadenie nastaviť tak, aby udržiavalo teplo. To prevediete nastavením ovládania teploty na termostate.

POUŽITIE SKLENENÉHO VEKA

Pri varení všetkých druhov potravín používajte sklenenú veko. Veko zabraňuje úniku pachov a skrakuje čas varenia.



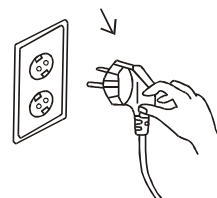
POZNÁMKA: Sklenené veko má ventil, ktorým uniká horúca para! Vyvarujte sa kontaktu s unikajúcou parou.



VAROVANIE! Sklenené veko sa môže počas prevádzky veľmi zahriať, preto používajte kuchynskú rukavicu, aby ste sa nepopálili!

PO POUŽITÍ

Nastavte regulátor teploty na 0 a vytiahnite zástrčku zo zásuvky! Pred dôkladným čistením nechajte zariadenie vychladnúť.



ÚDRŽBA A ČISTENIE

Pred čistením alebo uskladnením vždy počkajte, až zariadenie úplne vychladne.



VAROVANIE! Pred začatím akýchkoľvek prác na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo elektrickej zásuvky!

POZNÁMKA! Za žiadnych okolností sa nepokúšajte prístroj sami opravovať!

- Zariadenie pravidelne čistite. Utrite zariadenie vlhkou handričkou alebo špongiou a nechajte úplne vyschnúť. Na odolné škvry použite podľa potreby jemný čistič. Po čistení zariadenie utrite do sucha.
- Na čistenie nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, kefy s kovovými alebo nylonovými štetinami a ostré alebo kovové čistiace nástroje, ako sú nože, tvrdé špachtle atď. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchov zariadenia.
- Riad umyte saponátom na riad pod tečúcou vodou.

Nikdy nevymieňajte poškodený kábel sami! Kábel by mal vymeniť autorizovaný servisný technik výrobcu náradia.

SKLADOVANIE

- Vypnite zariadenie a odpojte napájací kábel. Počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.
- Uistite sa, že napájací kábel nie je počas skladovania ohnutý alebo zauzľovaný.
- Uchovávajte zariadenie na suchom a čistom mieste, mimo dosahu detí.

SERVIS

Používajte vhodné originálne príslušenstvo a náhradné diely výrobcu zariadenia. V prípade akéhokoľvek servisu počas záručnej doby alebo po nej sa obráťte na autorizované servisné stredisko, ktoré vám radi pomôže. Pokiaľ máte poškodený napájací kábel, odporúčame vám z bezpečnostných dôvodov kontaktovať autorizované servisné stredisko a požiadať o jeho výmenu.

Pred odovzdaním zariadenia do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt av pôvodnom obale.

TECHNICKÉ DÁTA

NÁZOV	MERNÁ JEDNOTKA	TYP EPP-34-A	TYP EPP-40-7	TYP EPP-40-9	TYP EPP-40-9CR	TYP EPP-40-9DH	TYP EPP-40-9CR-DH
Napätie	V (a.c.)	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz	220–240; 50/60 Hz
Výkon	W	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500	1 500
Nastavenie prevádzkovej teploty	stupeň	5	5	5	5	5	5
Priemer panvy	cm	34–36	40–42	40–42	40–42	40–42	40–42
Výška panvy	cm	7	7	9	9	9	9
Kapacita panvy	L	6	8.5	11	11	11	11
Hmotnosť	Kg	3.25	4	4.5	4.5	4.5	4.5
Keramický povlak		NIE	NIE	NIE	ÁNO	NIE	ÁNO
Dvojité ohrievač		NIE	NIE	NIE	NIE	ÁNO	ÁNO
Trieda ochrany		Uzemnená zásuvka (trieda I)	Uzemnená zásuvka (trieda I)	Uzemnená zásuvka (trieda I)	Uzemnená zásuvka (trieda I)	Uzemnená zásuvka (trieda I)	Uzemnená zásuvka (trieda I)
Spotreba energie pri vypnutom zariadení: 0 W							

Instructions for use

- These instructions apply to this device. They contain important information on the use and handling of the product.
- Read carefully the manual, especially safety instructions. Failure to follow these operating instructions may result in serious body injuries or damage of the device.
- The instructions for use are based on the European Union standards and regulations. Abroad, also consider the laws and regulations of each country.
- Save the instructions for later use. If you give your device to third parties, you must provide them with these instructions.

Explanation of signs

The following symbols and warnings are used in the manual or on the device:



WARNING!

This warning symbol indicates a medium risk level which can lead to material injury, death or serious body injury, if not avoided.



NOTE!

The symbol provides useful additional information about using the device.



WARNING!

The manufacturer is not liable for any damage resulting from misuse of the device, improper maintenance and interference with the device, in order to replace parts or modifications.

Any tempering to the device may only be carried out by an authorized repairer of the device manufacturer.

Failure to obey instructions and warnings contained in this manual may result in electric shock, fire and/or even serious injury.

Before using your device, it's important to read and follow the instructions that will be useful for later. Pay special attention to the "Your Safety" paragraph.

EXPLANATION OF SYMBOLS

WARNING! Read and understand all safety warnings, actions and instructions. Pay special attention to the instructions marked with this label.



Compliance mark with associated procedures which are in force in Community



Be sure to read and understand the instructions that are included in the Manual



Symbol for Class I



CAUTION: Hot surface! Risk of burns!



Marking of separate collection of electrical and electronic equipment

FOR YOUR SAFETY**Purpose of use**

The device is designed exclusively for cooking dishes. Only use the electric pan in the manner described in these operating instructions. Any other use is considered inappropriate and can lead to material damage or even bodily injury.

The device is intended for household use and similar environments such as:

- In shops, offices and other work areas by kitchen staff
- At farms
- By guests in hotels, motels and other environments offering accommodation
- In environments offering bed and breakfast

**WARNING! Risk of electric shock!**

- A defective electrical installation or excessive electrical voltage can cause electric shock.
- Only connect the device to an AC power supply. Make sure that the power supply voltage matches the data on the device. The device needs to be connected to alternating current (AC) with a voltage of 220-240V ~ and a frequency of 50/60 Hz.
- The device can only be used for suitable connector.

- Only connect the device to an easily accessible electrical outlet so you can quickly disconnect it from the power supply.
- For protection against electric shock, do not immerse cables or plugs in water or any other liquids devices,
- To turn off the device, hold the plug and pull it out of the socket. Never pull the cable. Never carry the device by a cable or string.
- Do not use the device with a damaged power cord, plug, or with any other damage.
- Only connect the device to a wall outlet. Do not plug it into an outlet adapter and not with other devices on one socket.
- Do not use the device if the housing or connecting cord is damaged. They must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Never open the housing of the device.
- Never attempt to repair the device yourself. All repairs should be carried out by an authorized repairer.
- Do not approach electrical cords or electrical plugs to water or other liquids.
- Do not touch the power plug of the device with wet or damp hands.
- Always hold on the power plug and not the cable when disconnecting the device from the electrical outlet.
- Place the electrical cable of the device in such a way that no one can trip.
- Make sure that the cable does not hang over the edge of the table or worktop and does not touch the hot surfaces.
- Make sure the cable is not twisted, folded, or curled.
- Never store the device in such a way it can fall into the bathtub or sink.
- To fully deactivate current supply after use, turn off the device first, then pull out the plug from the wall outlet.
- Never use the device if it has fallen into the water. In this case, immediately disconnect the power plug from the electrical outlet. Before using the device, it needs to be checked.
- Always switch off the device and disconnect the power plug from the electrical outlet:
 - before cleaning,
 - if an error occurs,
 - before the storm.

- If you do not intend to use the device for a long time, disconnect it from the power source. The device is powerless only when you remove the plug from the outlet.

**WARNING! Risk of physical injuries!**

Danger for children and people with reduced physical, perceptual or mental abilities (for example people with partial disabilities and older persons with reduced physical and mental abilities) or lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- Devices, including a cable, must not be used or maintained by children under 8 years of age or people who are unattended. Never leave the device uncontrolled!
- Children aged between 0 and 8 years should not use the device.
- The device can be used by children older than 8 years if they are under constant supervision. The device can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with insufficient experience and knowledge if they are under supervision of a person in charge of their safety or have received instructions for safe use and understand the risks involved.
- The device and its connecting cord must not be within reach of children under 8 years of age.
- Children should not clean and maintain the device unless they are older than 8 years and under supervision.
- Children must be supervised to avoid playing with the device.
- Make sure that children will not touch or hold the electric hob cord and pull it off the working surface.
- Do not allow children to play with a packaging foil. During play, they can become entangled and can suffocate.

**WARNING! Risk of physical injuries!**

- Cooking devices must be placed on a stable surface with handles in place to avoid hot liquids being poured.
- Do not attach the device to a wall or other device. Leave at least 10 cm of space around the device for ventilation during operation.
- Do not place items on the device or cover it.
- Incorrect use of the device may lead to damage.

- Avoid touching the surfaces of the device. They become very hot during use. Use kitchen cloths to protect hands.
- Disconnect the device from the socket when not in use and before moving and cleaning it. Allow it to cool completely before cleaning and storing.
- Always remember to turn off the device after use.
- Improper handling of the device may cause damage to the device.
- Do not use the device outdoors or in areas with high humidity in the air.
- Do not leave the device unattended during use.
- Do not place the device on the edge of the work surface.
- Only install the appliance on a dry, stable, flat surface that is heat-resistant. Do not place it on carpets or table cloths.
- Do not place the appliance on hot gas or electric hotplates, into the heated ovens and near them, or near other heat sources.
- Never use the device near curtains, walls, under cupboards or near other flammable materials.
- Do not modify the device or use accessories other than the manufacturers.
- Do not approach the appliance with gas burners, electric heaters or ovens.
- Place the device on a flat surface. Do not place the device on boards or uneven surfaces.
- Do not attempt to repair or disassemble the device. There are no parts on the device that you can configure yourself. For repair, please contact an authorized repairer.
- Keep the device indoors in a dry place away from the reach of children.
- Do not clean the device with coarse materials.
- Do not use the device for any purpose other than that described in this manual.

WARNINGS



CAUTION: Hot surface! Risk of burns!

The parts of the device become very hot during operation. Do not touch the hot parts. Use protective gloves.



The device is not intended for external use and use with an external timer or a separate remote control. The device can only be used for suitable connector.



This device is intended for use on a standard socket.



Before connecting and using it, check that the electrical voltage indicated on the device is equal to the actual supply voltage.

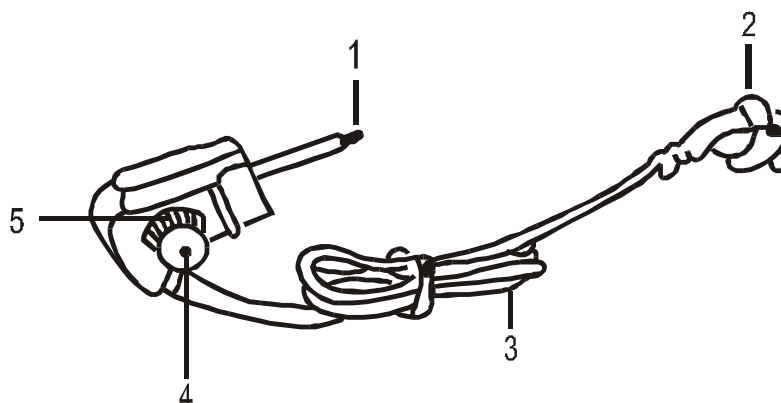
DEVICE COMPONENTS AND SWITCHES

1. Glass lid handle
2. Temperature control unit
3. Basic unit
4. Carrying handles
5. Cooking surface
6. Glass lid



TEMPERATURE CONTROL UNIT

1. Temperature sensor
2. Electric plug
3. Power cable
4. Temperature controller
5. Control scale



Check the device and the content of the kit

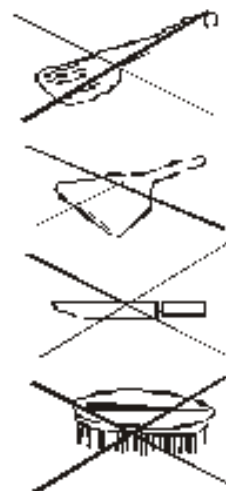
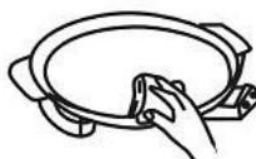
Take the device out of the packaging and make sure that it is not damaged in any way. In case of damage, do not use the device and contact the authorized service mentioned on the warranty card.



The device can cause burns if you come into direct contact with it. Do not touch the device during and immediately after operation!

BEFORE FIRST USE

1. Carefully remove all packaging.
2. Thoroughly clean the pan and cover with hot water, soap and soft sponge.
3. Do not use aggressive cleaners, metal brushes, nylon brushes or sharp objects such as knives and scoops for cleaning. Do not damage the anti-collision lining!
4. Wipe the exterior and interior of the pan with a damp cloth.
5. Discard the plastic parts of the packaging. Children should not play with packaging. There is danger of suffocation!
6. Read these instructions carefully before use and store them in a safe place for further use.



CONNECTING THE DEVICE

1. Connect the temperature controller to the base unit. Check that the plug is properly inserted.
2. Set the temperature controller level to "0".
3. Connect the 230V / 50Hz plug to the socket.



NOTE: Do not use power tap distributors or extension cords.

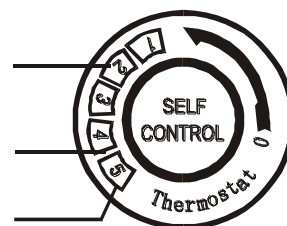
FOOD PREPARATION

1. Grease the dish with little cooking oil.
2. Set the temperature controller to the desired level of heat. The control indicator illuminates, and the device is ready for use (ON).



TEMPERATURE CONTROLLER SETTINGS

HEATING LEVEL	TEMPERATURE C°	FOOD
1 & 2	ca. 100 C°	Roasted food, meat, etc..
3 & 4	ca. 150- 200 C	Pancakes, scrambled eggs, bacon, etc...
5	ca. 240 C°	Grilled dishes, pizza, etc...
Thermostat		Heating function



The appliance needs 5-10 minutes to turn the control indicator off. This makes the appliance ready for food preparation. When you are finished cooking, you can set the device to maintain the heat. To do so, set the temperature controller to thermostat.

USE OF LID

Use the lid for cooking all kinds of food.
The cover prevents odour and reduces the cooking time.



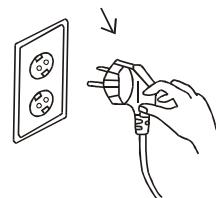
NOTE: The glass cover has a valve through which hot steam escapes! Avoid contact with the outgoing steam.



WARNING! The glass cover may become very hot during operation, so use a kitchen glove to prevent burns!

AFTER USE

Set the temperature controller to "0" and pull the plug out of the socket!
Allow the appliance to cool before thoroughly cleaning it.



MAINTENANCE AND CLEANING

Always wait until the device completely cools down before cleaning or storing.



WARNING! Always unplug from the main socket before starting any work on the device!

NOTE! Under no circumstances should you attempt to repair the device yourself!

- Clean the device regularly. Wipe it with a damp cloth or sponge and let it dry completely. For stubborn stains, use a mild detergent if necessary. After cleaning let it dry completely.
- Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles and sharp or metallic cleaning products such as knives, hard blades and the like. This can damage the surface of the device.
- Wash container and basket with detergent under running water.

Never alter the damaged cable yourself! The cable should be replaced by an authorized workshop tool manufacturer.



WARNING! Never submerge the device or power cord into water.

STORING

- Turn off the power and disconnect the power cord. Wait until the device cools down completely.
- Ensure that the power cord is not folded or curled during storage.
- Store the device in a dry and clean place, out of the reach of children.

REPAIR

Use the original and adequate accessories and spare parts of the device manufacturer. If despite our quality control and your proper maintenance, device breaks down, repair should be carried out by an authorized service technician.

Before delivering the device to a service, it must be cleaned of all impurities and in the original packaging. Under no circumstances should you immerse parts or whole device in liquid!

TECHNICAL DATA

NAME	UNIT	TIP EPP-34-A	TIP EPP-40-7	TIP EPP-40-9	TIP EPP-40-9CR	TIP EPP-40-9DH	TIP EPP-40-9CR-DH
Voltage	V (a.c.)	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz	220-240; 50/60Hz
Power	W	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500	1.500
Operating temperature settings	Heat level	5	5	5	5	5	5
Pan diameter	cm	34-36	40-42	40-42	40-42	40-42	40-42
Pan height	cm	7	7	9	9	9	9
Pan capacity	L	6	8,5	11	11	11	11
Weight	Kg	3,25	4	4,5	4,5	4,5	4,5
Ceramic coating		NO	NO	NO	YES	NO	YES
Double heater		NO	NO	NO	NO	YES	YES
Protection class		Earthed socket (Class I)	Earthed socket (Class I)	Earthed socket (Class I)	Earthed socket (Class I)	Earthed socket (Class I)	Earthed socket (Class I)
Standby & OFF mode power consumption: 0W							

GARANCIJSKA IZJAVA

S to garancijsko izjavo AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Šentjur, Slovenija, izjavlja:

- da jamčimo za kakovost oziroma za brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
- da bo izdelek v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo,
- da bomo na vašo zahtevo, če bo seveda podana v garancijskem roku, na svoje stroške poskrbeli za odpravo okvar in pomanjkljivosti na izdelku, najkasneje v 30 dneh od dneva prijave okvare. Ta rok se lahko podaljša za največ 15 dni, če je izdelek že bil v popravilu. Izdelek, ki ne bo popravljen v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z enakim, novim in brezhibnim blagom. Za čas popravila vam bomo garancijski rok podaljšali. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim vam bomo izdali nov garancijski list.
- da prodajalec ni usposobljen za tehnično presojo glede morebitnih okvar in tako tudi ne more odločati o zamenjavi izdelka brez mnenja tehnične službe uvoznika.
- da zagotavljamo servisiranje, vzdrževanje, nadomestne dele in prikladne aparate še 3 leta od preteka garancijskega roka.
- Garancija je veljavna na ozemeljskem območju Republike Slovenije.

GARANCIJSKI ROK

Dajalec garancije jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku **24 mesecev**, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V primeru uporabe izdelka v poklicne ali pridobitne namene oziroma v namene, ki presegajo običajno rabo v gospodinjstvu, ali če aparat uporablja oseba, ki v skladu z veljavno zakonodajo ni opredeljena kot potrošnik, znaša garancijski rok **12 mesecev**. Za vse akumulatorje/baterije velja garancijski rok **12 mesecev**. Ne jamčimo za izgubljene podatke.

OPOZORILO: Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Potrošnik ima zakonsko pravico, da v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve zoper prodajalca.

PRAVICE POTROŠNIKA IN NACIN UVELJAVLJANJA GARANCIJE:

- Potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve v garancijskem roku pri čemer garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- Potrošnik o neskladnosti oz. o uveljavljanju garancije obvesti garanta in sicer pisno po pošti, preko elektronske pošte ali osebno pri pooblaščenem servisu s predložitvijo dokazil o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
- Če blago, za katero je izdana obvezna garancija, ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. Če napake niso odpravljene v skupno 30 dneh od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis od potrošnika prejel zahtevo za odpravo napak, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom.
- Rok iz prejšnje točke se lahko podaljša na najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave, vendar za največ 15 dni. Pri določitvi podaljšane roka se upoštevajo narava in kompleksnost blaga, narava in resnost neskladnosti ter napor, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave. O številu dni za podaljšanje roka in razlogih za njegovo podaljšanje proizvajalec obvesti potrošnika pred potekom roka 30 dni.
- Če proizvajalec v roku 30 oziroma 45 dni v primeru podaljšanja roka ne popravi ali ne zamenja blaga z novim, lahko potrošnik zahteva vračilo celotne kupnine od proizvajalca ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Če potrošnik zahteva sorazmerno znižanje kupnine, je znižanje kupnine sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
- Ne glede na zgoraj navedeno lahko potrošnik zahteva vračilo plačanega zneska od proizvajalca, če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga. Za zamenjano blago ali zamenjan bistveni del blaga z novim proizvajalec izda nov garancijski list.
- Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga.
- Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
- Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, plača proizvajalec.

POGOJI ZA JAMSTVO SO:

- pri reklamaciji morate predložiti izpolnjen garancijski list, originalni račun o nakupu (ali kopijo obeh);
- da izdelek ni mehansko poškodovan;
- da v izdelek ni posegla oseba, ki za to ni imela pooblastila;
- da je kupec (uporabnik) ravnal in uporabljal izdelek po priloženih navodilih;
- če gre za uveljavljanje pravic iz naslova neskladnosti izdelka, mora kupec o neskladnosti obvesti prodajalca v dveh mesecih od dneva, ko je bila neskladnost ugotovljena.
- v garancijski dobi je pooblaščen servis samo AHAC d.o.o.;
- da garancijske nalepke in pečati niso poškodovani ali odstranjeni.

PRENEHANJE VELJAVNOSTI GARANCIJE:

Garancijska storitev ne velja za dele, ki so podvrženi obrabi (žarnice, grelci, nitne glave, ščetke elektromotorja, obrabljeni zobniki). Garancije prav tako ne upoštevamo za okvare, ki so nastale med transportom po naši izročitvi zaradi nepravilne nastavitve in ravnanja z izdelkom, mehanskih okvar (fizični lom), okvar zaradi nestrokovnega in malomarnega ravnanja z izdelkom, pri vsakem nepooblaščenem posegu, če je do okvare prišlo zaradi uporabe neprimernega potrošnega materiala ali tekočin, če so bili v izdelek vgrajeni neoriginalni deli, zaradi prevelike napetosti električnega toka, višje sile, udara strele, iztoka baterij, čiščenja izdelkov ali njegovih delov ter vdora tekočine v izdelek.

Preden izdelek izročite na servis mora biti očiščen vseh nečistoč in v originalni embalaži z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru vam bomo primorani zaračunati stroške čiščenja po ceniku distributerja.

V primerih zlorabe in nepravilne uporabe, uporabe sile ter pri posegih, ki niso bili izvedeni s strani pooblaščenega servisa garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

Oddaja stare električne in elektronske opreme:
(veljavno v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov).


Ta simbol na izdelku, njegovi embalaži ali v pripadajočih dokumentih pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati kot z gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. Recikliranje tega izdelka bo pripomoglo k ohranjanju naravnih virov in bo pomagalo preprečiti negativne posledice na okolje in zdravje ljudi. Odstranitev izdelka mora biti v skladu z veljavnimi predpisi za oddajanje odpadkov. Podrobnejše informacije o ravnanju s tem izdelkom ter o njegovi vrnitvi in recikliranju lahko dobite pri lokalni mestni upravi, komunalnem podjetju ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi nove električne oziroma elektronske opreme.

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES morate okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in jih okolju prijazno reciklirati.

Za morebitne tiskarske napake se opravičujemo. Vse pravice pridržane.

GARANCIJSKI LIST

AHAC
POOBlašČeni servis
DELOVNI ČAS:

POSLOVNA ENOTA SERVIS:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija

Vsak delovnik: PON-PET:

041 308 030
servis@ahac.si
7:00-16:00
Podatki o kupcu

Ime in priimek

Naslov

E-pošta

Telefon

Datum izročitve blaga/pričetka veljavnosti garancije

Podatki o proizvodu

Vrsta/naziv izdelka

Tip in model

Serijska številka

Proizvajalec

Žig in podpis trgovca/ke

JAMSTVENI LIST

Davatelj jamstva za republiku Hrvatsku: FLAMMA LUX d.o.o., Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska izjavljuje:

Za vrijeme trajanja jamstvenog roka jamčimo za besprijekoran rad uređaja, ako se koristi u skladu s njegovom namjenom i priloženim tehničkim uputama za uporabu i održavanje:

- za kupljeni uređaj u jamstvenom roku osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi u ovlaštenom servisu.
- kao vrijeme jamstvenog roka obvezujemo se besplatno otkloniti kvarove, za koje se utvrdi da su uzrokovani greškom u materijalu ili procesu proizvodnje. Odluku o uzroku kvara donosi ovlašten servis, a potvrđuje centralni servis.
- da trgovac nije osposobljen za tehničke odluke o mogućem kvaru i da kao takav ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe proizvođača.
- za ovaj uređaj osigurano je servisno održavanje i rezervni dijelovi još tri (3) godina od dana isteka jamstvenog roka.
- za sve eventualne sporove između korisnika i ovlaštenog servisa, a u svezi jamstva, mjerodavna je odluka centralnog servisa. Prigovor na odluku mora biti dostavljen u pisanom obliku centralnom servisu.
- jamstvo vrijedi za teritorij Republike Hrvatske

Za prijavu kvara u jamstvenom roku, potrebno je dostaviti:

- Kompletan, čist uređaj sa pripadajućom opremom
- Uređaj mora biti uredno zapakiran u **originalnu ambalažu**, s ciljem sprečavanja oštećenja u transportu
- Račun o kupovini i popunjen i ovjeren jamstveni list
- Kratki pisani opis kvara i okolnosti pod kojima je kvar nastao

Napomena: Troškove za propisano redovno održavanje tijekom jamstvenog roka, kao i troškove koji ne spadaju u obveze po osnovi jamstva, snosi vlasnik uređaja.

TRAJANJE JAMSTVA

JAMSTVENI ROK: davatelj jamstva jamči za svojstva i besprijekoran rad uređaja u jamstvenom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći od dana isporuke uređaja potrošaču. U slučaju upotrebe uređaja u profesionalne ili dohodovne svrhe, koje premašuju uobičajenu potrošnju u domaćinstvu, ili ukoliko uređaj koristi osoba, koja u skladu sa važećim zakonodavstvom, nije definirana kao potrošač, jamstveni rok je **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije jamstveni rok je **12 mjeseci**. Ne jamčimo za izgubljene podatke. U slučaju kada na reklamiranom uređaju nije utvrđen kvar, imamo pravo zaračunati troškove dijagnostike.

NAPOMENA: Jamstvo ne isključuje prava potrošača, koja proizlaze iz odgovornosti trgovca za materijalne nedostatke na uređaju

UVJETI JAMSTVA:

- Uređaj ne smije imati mehanička oštećenja
- Uređaj ne smije otvarati ili vršiti preinake neovlaštena osoba
- Jamstvene naljepnice i pečati ne smiju biti oštećeni ili odstranjeni
- Ovo jamstvo ne ograničava potraživanja vezana uz zakonsko jamstvo potrošača sukladno Zakonu o obveznim odnosima i Zakonu o zaštiti potrošača.
- Troškove redovnih servisnih pregleda i propisanog redovnog održavanja uređaja tijekom jamstvenog roka (čišćenje, zamjena filtera i slično) snosi vlasnik uređaja.
- Dijelovi koji se troše, izuzeti su od ovog jamstva.
- Za sve rezervne dijelove i dodatnu opremu, trajanje jamstva je 6 (šest) mjeseci.
- Krajnji korisnik može vršiti potraživanja samo na osnovi ovog jamstva proizvođača, ako nema pravo na potraživanje temeljem jamstva u skladu sa Zakonom o obveznim odnosima.
- U slučaju kvara na uređaju koji je predmet ovog jamstva obvezujemo se da ćemo uređaj popraviti u razumnom roku sukladno zakonu. Ukoliko popravak nije izvršen u razumnom roku, uređaj će se zamijeniti novim, istim takvim ili adekvatnom zamjenom, koja je u suštini ekvivalentna zamjena uređaju s nedostatkom.

POSTOJANJE NEDOSTATAKA

- Sukladno ovim uvjetima proizvođač je odgovoran za sve nedostatke uređaja, pod uvjetom da je taj nedostatak postojao u trenutku prenošenja rizika uređaja od prodavača na krajnjeg korisnika.
- Proizvođač se ne smatra odgovornim ako je uređaj oštećen zbog neispravne i nepravilne uporabe; neprikladne uporabe; neprikladnog uputa za korištenje; neispravnog sastavljanja i / ili pokretanja od strane krajnjeg korisnika; neispravnog rukovanja; neispravnih i / ili od strane od strane proizvođača neodobrenih preinaka ili popravaka koje provede krajnji korisnik ili neovlaštena treća strana. Navedeno vrijedi i za nedostatke koji imaju tek neznatne posljedice na vrijednost ili prikladnost uređaja te za uobičajeno trošenje pri korištenju uređaja sukladno njegovoj namjeni.

JAMSTVO NE OBUHVATA:

- Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom.
- Prilagodavanje ili promjene za poboljšanje uređaja za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predložena pismena suglasnost proizvođača.
- Potrošni materijal kao što su: noževi, signalne lampice, grijači te ostali dijelovi s ograničenim trajanjem.
- Oštećenje ili kvar koji je nastao uslijed mehaničkog loma ili oštećenja, ulaska prašine, ostataka hrane ili vode u unutrašnjost uređaja (motora), te oštećenja i kvarove koji su nastali uslijed lošeg održavanja i neadekvatnog čišćenja uređaja.
- Oštećenje ili kvar nastao uporabom uređaja u druge svrhe od onih opisanih u uputama, te u slučaju korištenja uređaja u profesionalne, industrijske ili slične svrhe.
- Kvarovi uređaja izvan jamstvenog roka.
- Mehaničke lomove sastavnih dijelova uređaja (plastičnih, staklenih i ostalih dijelova).

JAMSTVO SE NE PRIZNAJE U SLIJEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

- Ako kupac ne predloži ispravan jamstveni list i račun o kupovini.
- Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju uređaja.
- Ako je uređaj otvoren, prepravljen ili popravljen od strane neovlaštene osobe.
- Ako su kvarovi na uređaju nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži, elementarne nepogode i slično.
- Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane uporabe ili nepravilnim transportiranjem; oštećenja koja očigledno proizlaze iz prekomjerne uporabe / preopterećenja.
- Trošenje koje je prouzročio korisnik - npr. tupe oštrice pile ili nepravilno brušenje pile, oštećenja uzrokovana nepravilnim / neprimjerenim sredstvima - npr. pogrešno gorivo
- Lomljenje dijelova kućišta ili priključaka inducirana preopterećenjem radi nenormalnog naprezanja.
- Savijanje / deformacija dijelova kućišta i priključaka inducirana preopterećenjem.
- Ako je kvar nastao greškom u sustavu na koji je proizvod priključen.
- Ukoliko se u ovlaštenom servisu utvrdi da uređaj ispravno radi, kupac će snositi troškove koji su nastali radi neopravdane prijave kvara.

ZBRINJAVANJE STARIH ELEKTRIČNIH I ELEKTRONIČKIH UREĐAJA:

(vrijedi u Europskoj uniji i u drugim europskim državama sa sustavom odvojenog skupljanja otpada).

Ovaj simbol na uređaju, njegovoj ambalaži ili u pripadajućim dokumentima znači da sa uređajem ne smijete gospodariti kao sa kućnim otpadom. Morate ga predati u odgovarajuće reciklažno dvorište za električnu i elektronsku opremu. Recikliranje uređaja, pomoći će u očuvanju prirodnih izvora i sprečavanju negativnih posljedica na okoliš i zdravlje ljudi. Odlaganje uređaja mora biti sukladno važećim propisima za zbrinjavanje otpada. Detaljnije informacije o gospodarenju sa ovom vrstom otpada možete dobiti u komunalnom poduzeću ili kod trgovca, kod kojeg ste kupili uređaj. Sukladno Direktivi 2012/19/EU električni alati koji nisu više u upotrebi i Direktivi 2006/66/ES pokvarene i potrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno odlagati i reciklirati.

Za eventualne tiskarske greške se ispričavamo. Sva prava zadržana.

Prije nego što predate uređaj na servis isti mora biti očišćen od svih nečistoća i zapakiran u originalnom pakiranju, inače ćemo vam naplatiti troškove čišćenja uređaja po cjeniku, minimalno 100 kuna.

RADI BRŽE I KVALITETNIJE USLUGE, PRIJE SLANJA UREĐAJA NA POPRAVAK, ZA SVE REKLAMACIJE, SAVJETE I NEJASNOĆE KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENI SERVIS!

OVLAŠTENI SERVIS:	ADRESA:	KONTAKT:	E-mail:
FLAMMA LUX d.o.o.	 Ulica Juraja i Vjekoslava Stančića 98, 10419 Vukovina, Hrvatska	 Tel.: +385 1 6701 890  Fax: +385 1 6701 891	 servis.zagreb@ahac.si
RADNO VRIJEME:	Svaki radni dan od ponedjeljka do petka		08 - 16 sati

Podatki o kupcu	Podatki o uređaju
Ime in prezime	Vrsta/naziv uređaja
Adresa	Tip i model
E-pošta	Serijski broj
Telefon	Proizvođač
Datum isporuke uređaja/pričetka valjanosti jamstva	Žig in potpis trgovca

GARANCIJSKA IZJAVA

TRIOMAX D.O.O., 76300 Bijeljina, Ulica Cara Uroša br. 56, BOSNA I HERCEGOVINA, izjavlja:

- da će proizvod u garancijskom roku raditi besprijekorno, ako ga budete koristiti u skladu s njegovom namjenom i prema uputama za upotrebu,
- da ćemo na vaš zahtjev, ako bude podniet u garantnom roku, na svoj trošak pobrinuti se za otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu, a najkasnije 45 dana od dana prijave kvara. Proizvod koji ne bude popravljen u tom roku, mi ćemo na vaš zahtjev, zamijeniti novim. Za vrijeme popravka, produžit ćemo garantni rok. Za prijem u servis uzima se datum kada je uređaj primljen u ovlaštenu servisnu radnju, u slučaju predaje uređaja u trgovinu računa se tri radna dana kasnije.
- da prodavač nije osposobljen za tehničku procjenu mogućih kvarova i zato ne može odlučivati o zamjeni uređaja bez mišljenja tehničke službe uvoznika.
- garantiramo servisiranje i rezervne dijelove za minimalan period koji propisuje zakonodavstvo.
- garantiramo za kvalitet odnosno besprijekoran rad u garantnom roku, koje počinje s danom isporuke robe potrošaču.
- Ova garancija važi na teritoriji Bosne i Hercegovine

GARANCIJSKI ROK

Proizvođač garantuje za svojstva ili besprijekoran rad u garancijskom roku od **24 mjeseca**, koji počinje teći sa izručenjem robe potrošaču. U slučaju da se proizvod koristi za profesionalne ili komercijalne namjene, odnosno za namjene koje prekoračuju uobičajenu upotrebu u domaćinstvu, ili ako uređaj koristi osoba koja u skladu sa važećim zakonodavstvom nije opredijeljena kao potrošač, garancijski rok iznosi **12 mjeseci**. Za sve akumulatore/baterije važi garancijski rok od **12 mjeseci**. Ne dajemo garanciju za izgubljene podatke. U slučaju da na reklamiranom proizvodu nema kvara, imamo pravo naplatiti nastale troškove dijagnostike

UPOZORENJE: Garancija ne isključuje prava potrošača koja proizlaze iz odgovornosti prodavača za greške na robi.

USLOVI ZA GARANCIJU SU:

- kod reklamacije morate priložiti ovjeren garancijski list, original račun o kupovini (ili kopiju oba);
- da proizvod nije mehanički oštećen;
- da uređajem nije rukovala osoba koja za to nije ovlaštena;
- da je kupac (korisnik) djelovao i koristio uređaj prema priloženim uputama;
- kupac mora navesti vidljive nedostatke na uređaju u roku od 8 dana od dana kupovine;
- u garancijskom roku ovlašten je samo servis TRIOMAX d.o.o.;
- da garancijska etiketa i pečati nisu oštećeni ili uklonjeni.

PRESTANAK VAŽENJA GARANCIJE:

Garancijska usluga se ne odnosi na dijelove koji su podložni trošenju (svjetiljke, grijači, nitne glave, četke elektromotora, istrošeni zupčanci).

Garancija također ne obuhvaća kvarove koji su se dogodili tokom prijevoza, poslije naše isporuke zbog pogrešnog montiranja i rukovanja uređajem, mehaničkih kvarova, kvarova zbog nepravilnog i nepažljivog rukovanja proizvodom, zbog bilo kakve neovlaštene intervencije na uređaju, kada se kvar dogodio zbog upotrebe neodgovarajućeg materijalča, ako su uređaj postavljeni neoriginalni dijelovi, zbog visokog napona električne energije, više sile, udara munje, isticanja baterije, čišćenja proizvoda ili njihovih dijelova te prodora tekućine u uređaj.

Prije nego što predate uređaj na servis, mora biti očišćen od svih nečistoća i u originalnoj ambalaži. Inače ćemo biti prisiljeni naplatiti trošak čišćenje opreme.

U slučajevima zloupotrebe i nepravilnog rukovanja, uporabe sile neovlaštene intervencije, koja nije bila izvedena od strane ovlaštenog servisa, garancija prestaje da važi. Na vaša zakonska prava, ova garancija ne utiče.

Odlaganje stare električne i elektronske opreme:

(primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada).



Ovaj simbol na proizvodu, ambalaži ili pratećoj dokumentaciji znači da proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Morate ga odložiti na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Recikliranje ovog proizvoda pomaže u očuvanju prirodnih resursa i pomoći će u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje. Odlaganje proizvoda mora biti u skladu s pravilima koja vrijede za odlaganje otpada.

Za detaljnije informacije o rukovanju s ovim proizvodom te o njegovom vraćanju i recikliranju, obratite se lokalnoj gradskoj upravi, komunalnom društvu ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod. Električni i elektronički otpad možete dati besplatno distributeru neposredno nakon kupovine nove električne i elektroničke opreme.

Za bilo kakve štamparske pogreške se izvinjavamo. Sva prava pridržana.

GARANCIJSKI LIST

OVLAŠĆENI SERVIS

TRIOMAX d.o.o.



ADRESA

POSLOVNA JEDINICA:
Ulica Cara Dušana 56, 76300
Bijeljina, Bosna i Hercegovina

KONTAKT

☎ 00387 55 240 345
✉ office@triomax.ba

Podatki o kupcu

Ime in prezime

Adresa

E-pošta

Telefon

Podatki o uređaju

Vrsta/naziv proizvoda

Tip i model

Serijski broj

Proizvođač

Datum isporuke proizvoda/pričetka valjanosti garancije

Pečat i potpis trgovca

Podaci o proizvodu

Popunjava prodavac

Naziv proizvoda:	
Oznaka modela:	
Serijski broj:	

Podaci o prodaji

Prodajni objekat:		Pečat prodavca
Mesto:		
Potpis prodavca:		

Broj reklamacije

(* podaci iz knjige reklamacija)

Datum:

Reklamacioni broj:

Reklamacija 1.		
Reklamacija 2.		

Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjava ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

Datum izdavanja iz servisa:

Period za koji se produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

GARANTNI list

Garantni list Vam garantuje besplatnu popravku proizvoda čiji je uvoznik Elementa d.o.o., saglasno sa uslovima opisanim u garantnom listu. Ukoliko proizvod pokaže neispravnost u toku garantnog roka, molimo obratite se prodavnicu gde je uređaj kupljen na teritoriji Republike Srbije.

Pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja pročitajte kompletno uputstvo za rukovanje i uslove garancije. U slučaju da primetite napravnost u radu, uređaj vratite u prodavnicu na mesto kupovine.

Uslovi garancije

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koja su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, kvarove otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju. Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje 25 meseci od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Srbije te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Srbiji.

Prava iz garancije potrošač može ostvariti izjavljivanjem reklamacije pod sledećim uslovima:

1. Da vrati uređaj u celovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je dostaviti u ambalaži
2. Da je tačno i uredno popunjen garantni list
3. Da je priložen račun o kupovini uređaja

Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnetom zahtevu i predlogom njegovog rešavanja.

Reklamacija se neće prihvatiti u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantnim listom i računom
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža i nesavesno rukovanje
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mestu
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenih lica
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

Obaveštavamo vas o pravima potrošača:

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahteva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom. Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu prethodnim stavom nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Uvoznik Elementa d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270, www.elementa.rs



Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu prethodnog stava, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Ukoliko je uređaj reklamiran u prvih 6 meseci potrošač ima pravo da bira između povrata novca, zamene uređaja i opravke.

Svaku opravku ili zamenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u Obaveštenju o rešavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a maksimalno u roku od 30 dana. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Za obaveze trgovca koje nastanu usled nesaobraznosti robe, proizvođač se prema potrošaču nalazi u položaju jemca. Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna.

Prava na opravku ili zamenu ili umanjenje cene, odnosno radskid kupoprodaje, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namenjeni su za kućnu, hobi upotrebu.

U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti.

Iz garancije su izuzeti uređaji ili delovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju delovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

Pod ograničenu garanciju od 6 meseci spadaju: punjive baterije, štedljive sijalice, LED sijalice i cevi, fluo cevi.

Iz garancije su izuzeti: baterije, halogene i sijalice sa užarenim vlaknima, sijalice u lampama i reflektorima, vrhovi i grejači lemilica, grejači u kvarcnim i halogenim grejalicama, bilo koja vrsta softvera (pod garanciju spada samo hardver).

Molimo da pročitate dodatne napomene o rukovanju koje se nalaze u uputstvu za rukovanje.

Ovlašćeni servis

Elementa d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica
Tel:024/686-270
www.elementa.rs



Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.
Podaci o servisu

Popunjara ovlašćeni servis

Datum prijema u servis:

Uređaj popravljen i vraćen kupcu	☐
Uređaj ne može da se popravi i izdaje se novi	☐
Uređaj nema pravo reklamacije, greška prouzrokovana nestručnim rukovanjem	☐
Uređaj je testiran i ustanovljeno je da je ispravan	☐

 Datum izdavanja
iz servisa:

 Period za koji se
produžuje garancija:

Napomena:

M.P.

USLOVI GARANCIJE

Izjavljujemo da je kupljeni proizvod u potpunosti saobrazan opisu, kao i da ima svojstva koju su pokazana na uzorku ili modelu. Takođe, izjavljujemo da ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste, te da i po kvalitetu i funkcionalnosti odgovara onom što je uobičajno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećana o posebnim svojstvima robe datim od strane proizvođača kako je učinjeno na ambalaži robe. Izjavljujemo da će proizvod ispravno funkcionisati i da ćemo u slučaju nedostataka i kvarova na proizvodu koji su posledica nesaobraznosti, iste otkloniti pod uslovom da su nastali u garantnom roku, pri normalnoj upotrebi uređaja i pridržavanju njegovog uputstva o rukovanju.

GARANCIJSKI ROK

Izjavljujemo da će proizvod biti saobrazan opisu kakav je bio u momentu prodaje **24 mjeseca** od dana kupovine. Garancija važi za proizvode kupljene na teritoriji Crne Gore te se može ostvariti reklamacijom učinjenom u Crnoj Gori.

PRAVA IZ GARANCIJE POTROŠAČ MOŽE OSTVARITI POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1. Da vrati uređaj u cjelovitom stanju i u slučaju visokog stepena lomljivosti poželjno je da ga dostavi u originalnom pakovanju.
 2. Da je priložen fiskalni račun o kupovini uređaja.
 3. Potrošač ima pravo da podnese prigovor trgovcu kod koga je kupio proizvod.
- Po izjavljivanju reklamacije, trgovac će u roku od 8 dana od dana prijema reklamacije odgovoriti potrošaču sa izjašnjenjem o podnijetom zahtjevu i predlogom o njegovom rješavanju.

REKLAMACIJA SE NEĆE PRIHVATITI U SLEDEĆIM SLUČAJEVIMA:

1. Ukoliko uređaj nije dostavljen sa garantim listom i fiskalnim računom.
2. Ukoliko je uređaj fizički odnosno mehanički oštećen.
3. Ukoliko je grešku prouzrokovala nestručna montaža ili nesavjesno rukovanje.
4. Ukoliko se sa uređajem nije postupalo prema uputstvu za upotrebu, ili se uređaj skladištio na neprikladnom mjestu.
5. Ukoliko je uređaj otvaran, rastavljan ili prepravljn od strane neovlašćenog lica.
6. U slučajevima kada je do kvara došlo višom silom – elementarnim nepogodama (udar groma, požar, variranje u naponu...)

OBAVJEŠTAVAMO VAS O PRAVIMA POTROŠAČA

Ako isporučena roba nije saobrazna, potrošač ima pravo da zahtjeva od trgovca da se otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamjenom, odnosno da zahtjeva odgovarajuće umanjenje cijene ili da raskine kupoprodaju u pogledu te robe. Svaku opravku ili zamjenu ćemo izvršiti u roku koji će biti definisan u obaveštenju o rješavanju reklamacije koje sadrži izjašnjenje ovlašćenog servisa, a koji neće biti duži od 15 dana od dana podnošenja zahtjeva. Sve troškove koji su neophodni da bi se roba popravila, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi uvoznik.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamjenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamjenu u obećanom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Svi uređaji pripadaju tkz. grupi hobista, odnosno, namjenjeni su za kućnu, hobi upotrebu. U slučaju da je korišćenje bilo za profesionalne aktivnosti garancija se neće prihvatiti. Iz garancije su izuzeti uređaji ili dijelovi uređaja koji imaju potrošni karakter. Potrošni karakter imaju dijelovi ili uređaji koji korišćenjem dovode do habanja ili trošenja istih.

GARANTNI LIST



UVOZNIK I OVLAŠĆENI SERVISER:
Cerovo d.o.o., Servisna zona Polje BB
 85000 Bar
 +382 68 834 284
 servis@cerovo.com

OVLAŠĆENI SERVISER MALIH KUĆNIH
TV Centar Đečević
 Bul. Save Kovačevića 151, 81000 Podgorica
 020/620-981
 067/625-658

Podaci o proizvodu

Naziv proizvoda

Oznaka

Serijski broj

Broj telefona kupca (za obavještenje o rješavanju reklamacije)

Podaci o prodaji

Naziv trgovca

Mesto prodaje, objekat

Datum prodaje

Potpis prodavca

Napomene:

ГАРАНЦИСКА ИЗЈАВА

КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ, Борис Трајковски 86а, изјавува:

- дека производот за време на гаранцискиот рок ќе работи беспрекорно, ако го употребите во складот со неговата намена и упатствата за употреба,
- дека на ваше барање, се разбира ако е дадено во гаранцискиот рок, на свои трошоци ќе се погрижиме за елиминирање на дефектите и недостатоците на производот, најкасно во рок од 45 дена од денот на пријавата на дефектот. Производот, кој нема да биде поправен во споменатиот рок, на ваше барање ќе го замениме со нов. Гаранцискиот рок ќе ви го продолжиме за времето на поправката. За прием на сервис се смета денот кога апаратот е примен во овластената сервисна работилница, во случајот, пак кога е оддаден за поправка во продавниците, три работни дена подоцна.
- дека продавачот не е квалификуван за техничка одлука во врска со можните дефекти и затоа не може да одлучува за замена на апаратот без мислење од техничката служба на увозникот.
- Гарантираме сервисирање и резервни делови за минимален период, кој е предвиден од страна на законот.
- гарантира за квалитет односно за правилно работење за време на гарантниот период, кој започнува со испораката на производот на потрошувачот.
- Гаранцијата важи во територијалното подрачје на Северна Македонија.

ГАРАНЦИСКИ РОК

Давачот на гаранцијата гарантира за карактеристиките или за беспрекорното работење во гаранцискиот рок од **24 месеци**, кој започнува да важи од врачување на стоката на потрошувачот. Доколку производот се употребува за професионални или комерцијални намени односно за цели, кои ја надминуваат обичната употреба во домаќинство, или ако апаратот го употреба лице, кое согласно со важечките закони не е определено како потрошувач, гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. За сите акумулатори/батерии гаранцискиот рок изнесува **12 месеци**. Не гарантираме за изгубени податоци. Доколку производот што се рекламира нема дефекти, имаме право да ги пресметаме настанатите трошоци за дијагностицирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Гаранцијата не ги исклучува правата на потрошувачот, кои произлегуваат од одговорноста на продавачот за дефекти на стоката.

Услови за гаранција се:

- при рекламирање морате да предложите потврден гаранциски лист, оригинална сметка од купувањето (или фотокопија од двете);
- производот не смее да биде механички оштетен;
- производот не смее да биде допрен од лице, кое нема овластување за тоа;
- купувачот (корисникот) да го употребувал и се однесувал со апаратот по предложените упатства;
- купувачот мора во рок од 8 дена од купувањето да ги каже видните грешки на уредот;
- овластен сервис во гаранцискиот период е само **КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ**;
- гаранциските налепки и печати не смеат да бидат оштетени или отстранети.

Престанок на важењето на гаранцијата:

Гаранцијата не важи за делови кои се потрошен материјал (сијалици, грејачи, акумулатори, навртки).

Гаранција исто така не прифаќаме за оштетувања, кои се случиле за време на транспортот по нашата испорака, поради неправилно поставување и управување со апаратот, механички дефекти, дефекти поради нестручно и невнимателно управување со производот, при секој неовластен посег врз уредот, ако се појави дефект заради употреба на несоодветен потрошен материјал, ако во апаратот се вградени неоригинални делови, дефекти поради превисок напон во електричната струја, виша сила, удар од гром, истекување на батерии, чистење на апаратот или неговите делови, како и за влегување на течност во апаратот.

Пред да го предадете уредот на сервис тој мора да биде исчистен од сите нечистотии и во оригиналната амбалажа. Во спротивно ќе бидеме принудени да ви наплатиме трошоци за чистење на уредот.

Во случај на злоупотреба и неправилно користење, користење на сила и при работа која не била извршена од страна на овластен сервис, престанува важењето на гаранцијата. Оваа гаранција не влијае врз вашите законски права.

Отстранување на старата електрична и електронска опрема:

(важи во Европската унија и во другите европски држави кои имаат систем за одделно собирање на отпадоците).



Овој симбол на производот, неговата амбалажа или во соодветните документи значи, дека со производот не смеете да се однесувате како со домаќинските отпадоци. Мора да го доставите на соодветно собирно место за рециклирање на електрична и електронска опрема. Рециклирањето на овој производ ќе помогне во заштитата на природните ресурси и ќе помогне во спречувањето на негативните влијанија врз животната средина и здравјето на луѓето. Отстранувањето на производот мора да биде во согласност со важечките прописи за предавање на отпадоците. Повеќе информации во врска со однесувањето со овој производ како и за неговото враќање и рециклирање, можете да добиете од локалната општинска управа, комуналното претпријатие или во продавницата, каде што сте го купиле производот. Отпадната електрична и електронска опрема можете директно да ја предадете бесплатно кај дистрибутерот, кога ќе ви ја испорача новата електрична односно електронска опрема. **За можните грешки во текстот се извинуваме. Сите права се задржани.**

ГАРАНЦИСКИ ЛИСТ

ОВЛАСТЕН СЕРВИС	НАСЛОВ	КОНТАКТ
КРУСЕЛ ДООЕЛ СКОПЈЕ	Борис Трајковски 86а, 1000 Скопје, Северна Македонија	+389 (2) 2520 999 078 23 88 20 info@krusel.mk

Информации за клиенти	Информации за производи
име и презиме	Вид/ Име на производот
Наслов	Тип и модел
Е-пошта	Сериски број
Телефон	Производител
Датум на испорака/почеток на важење на гаранцијата	Печат и потпис на трговецот

DEKLARATA E GARANCISË

GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A, Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34, Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë, deklaron:

- Se produkti gjatë afatit të garancisë do të punojë pa të meta, nëse e përdorni në përputhje me qëllimin e tij dhe udhëzimet për përdorim të prodhuesit,
- Reklamacioni do të kryhet më se voni në afat prej 10 ditëve që nga dita e paraqitjes së reklamacionit. Produkti i cili nuk ka mundësi të riparohet do të zëvendësohet me të ri. Për pranimin në servis konsiderohet dita kur aparati është sjellur nga blerësi në servis dhe është pranuar nga personat e autorizuar për te kompanisë.
- Ju garantojmë servisimin dhe pjesët rezerve
- Garanton për cilësinë, gjegjësisht për punën e drejtë gjatë kohës së garancisë, i cili fillon me dërgimin e produktit deri te konsumatori.
- **Deklarata e blerësit:** Në cilësinë e blerësit deklaroj se jam dakord për të blerë produktin me ofertën përkatëse nga shitësi. Jam i/e informuar për cilësinë, karakteristikat teknike dhe prejardhjen e produktit, mënyrën e përdorimit dhe mirëmbajtjes së produktit, si dhe kushtet e shitjes.
- Garancioni vlen për rajonin e gjithë territorit të Kosovës.

AFATI I GARANCISË

Dhënësi i garancisë garanton për karakteristikat ose për punën e pandalur në afatin e garancisë prej **12 muajve**, që fillon të vlejë që nga data e shitjes mallit të konsumatori. **Produkti është i dedikuar vetëm për përdorim Shtëpiak / Jo industrial.** Për të gjithë akumulatorët/bateritë, afati i garancisë vlen **12 muaj**. Nuk garantojmë për të dhënat e humbura. Nëse produkti që reklamohet nuk ka defekte, kemi të drejtë që t'i llogarisim shërbimet e servisit dhe të ju faturojmë keto shërbime.

PARALAJMËRIM: Garancia nuk i përjashton të drejtat e konsumatorit të cilët dalin nga përgjegjësia e shitësit për defektet e mallit.

Kushtet për garancë janë:

- gjatë reklamimit duhet të paraqitni listën e garancisë, Faturën origjinale të blerjes.
- produkti nuk duhet të jetë i dëmtuar mekanikisht;
- produkti nuk duhet të preket nga personi që nuk ka autorizim për të;
- blerësi (përdoruesi) nëse e ka përdorur dhe nëse është sjellë me aparat sipas udhëzimeve të paraqitura;
- Reklamacioni vlen 24 ore nga momenti i blerjes rreth gabimeve teknike të produktit
- servisi i autorizuar në periudhën e garancisë është vetëm **GNTC Gorenje Niti Tiki Company SH.A.**;
- etiketat dhe vulat e garancisë nuk duhet të dëmtohen ose largohen.

Përfundimi i garancisë:

Garancia nuk vlen për pjesët që janë material harxhues (llamba, ngrohës, filamente, furça me motor elektrik, marshe të konsumuara). Garancia po ashtu nuk pranohet nga ana jonë për dëmtimet që kanë ndodhur gjatë transportit pas dërgesës tonë, për shkak të vendosjes së gabuar dhe punës me aparat, për defektet mekanike, defektet për shkak të përdorimit joprofesional dhe të pakujdesshëm me produktin, gjatë përdorimit të paautorizuar të aparatit, nëse paraqitet defekti për shkak të përdorimit të materialit harxhues joadekuat, nëse në aparat janë montuar pjesë jo origjinale, defekte për shkak të tensionit të lartë në rrymën elektrike, fuqisë së lartë, goditjes së rufesë, derdhjes së baterive, pastrimit të aparatit ose të pjesëve të saj si dhe për derdhje të lëngut në aparat. Para se ta dorëzoni aparatin në servis, ai duhet të pastrohet prej të gjitha papastërtive dhe në ambalazh origjinal. Në të kundërtën do të detyrohemi që t'i paguanim harxhimet për pastrim të aparatit. Në rast të keqpërdorimit dhe të përdorimit jo të drejtë, përdorimit me forcë dhe gjatë punës e cila nuk është kryer nga ana e servisit të autorizuar, nuk vlen garancia. Ky garancion nuk ndikon mbi të drejtat e juaja ligjore.

Largimi i pajisjes së vjetër elektrike dhe elektronike:

(vlen në Unionin Evropian dhe në shtetet tjera evropiane që kanë sistem për grumbullim të veçantë të mbeturinave).



Ky simbol i produktit, ambalazhi i tij ose në dokumente adekuate do të thotë se me produktin nuk duhet të silleni sikurse me mbeturinat e amvisërisë. Duhet ta vendosni në vendin e caktuar për riciklim të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Riciklimi i këtij produkti do t'ju ndihmojë në ruajtjen e burimeve natyrore dhe do të ndihmojë në pengimin e ndikimeve negative mbi mjedisin jetësor dhe shëndetin e njeriut. Largimi i produktit duhet të jetë në përputhje me dispozitat e vlefshme për dorëzimin e mbeturinave. Më shumë informacione në lidhje me sjelljen me këtë produkt si dhe për kthimin dhe riciklimin e tij, mund ta merrni nga drejtoria lokale komunale, ndërmarrja komunale ose në shitore, ku e keni blerë produktin. Pajisjet elektrike dhe elektronike mundeni direkt që ta dorëzoni pa pagesë te distributori, kur do t'ju sjellin pajisjen e re elektrike apo elektronike. Për gabimet e mundshme në tekst, ju kërkohet ndjesë. Të gjitha të drejtat janë të rezervuara.

FLETA E GARANCIONIT:

SERVISI I AUTORIZUAR

**GNTC Gorenje Niti
Tiki Company SH.A.**



ADRESA

Rr. Prishtinë - Gjilan, nr. 34,
Veternik, 10000 Prishtinë Kosovë

KONTAKT

+383 49 77 88 99
<https://75-mall.com/servis>



Informacioni i klientit

Emri dhe mbiemri

Adresa

E-mail

Telefon

Data e dorëzimit/Fillimi i vlefshmërisë së garancisë

Informacione për produktet

Lloji/ Emri i produktit

Lloji dhe modeli

Numri serik

Prodhuesi

Vula dhe nënshkrimi i tregtarit

JÓTÁLLÁSI JEGY

No.....

Magyarországon vásárolt ISKRA vagy ISKRAERO gép vásárlása esetén a A PTK 6:173.§ (1) bekezdése szerint a jótállási igény a jótállási határidőben érvényesíthető. Ha a jótállásra kötelezett kötelezettségének a jogosult felhívására - megfelelő határidőben - nem tesz eleget, a jótállási igény a felhívásban tűzött határidő elteltétől számított három hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár.

A jótállás időtartama a 151-es rendelet 2.§ (1) bekezdése alapján:

- 10000 forintot elérő, de 100000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év.

ELADÓSZERV TÖLTI KI!

Kereskedő cég bélyegzője:

Forgalmazó, garanciális képviselő:

Bezzegh Épületgépészeti Kft.

3200 Gyöngyös, Szurdokpart utca 2.

Adószám: 13085904-2-10, Cégjegyzékszám: 10-09-025558

E-mail: info@iskramagyarorszag.hu

Termék típusa:

Termék gyártási száma: (SN)

Márka tulajdonosa:



AHAC d.o.o.

Cesta Kozjanskega odreda 21

3230 Šentjur, Slovenia

Vásárlás időpontja: A termék a fogyasztó részére való átadásának vagy az üzembe helyezésének* időpontja:

.....év.....hó.....nap(*a megfelelő aláhúzendő)

TAJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

1.

A jótállás határideje a termék fogyasztó részére való átadásától vagy az üzembe helyezéstől (amennyiben azt a forgalmazó vagy annak megbízottja végezte el)

- 10 000 forintot elérő, de 100 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év, (+egy év és gyártó által vállalt.)
- 100 000 forintot meghaladó, de 250 000 forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év,
- 250 000 forint eladási ár felett három év

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék a fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végezte el, illetve, ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.
- A kopó alkatrész, (úgy, mint forgó alkatrész, ékszíj,

Jótállás keretébe tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a forgalmazónak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne.
- ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a forgalmazó a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül nem tud eleget tenni, a fogyasztó
- választása szerint – megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.
- Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.
- A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.
- Ha a forgalmazó a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.
- A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetészerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

2.

- A jótállási kötelezettség teljesítésével és a szerződésszerű állapot megteremtésével kapcsolatos költségek – ideértve különösen az anyag-, munka- és továbbítási költségeket – a forgalmazót terhelik.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.
- A jótállás nem érinti a fogyasztó törvényen alapuló – így különösen szavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.
- A fogyasztó jótállási igényét a forgalmazónál érvényesítheti.
- A fogyasztó javítási igényével az alábbi szervíz (ek)-hez is fordulhat. (Szervizek listája mellékelt lapon.)
- A forgalmazó a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztói szerződés keretében érvényesített szavatossági és jótállási igények intézéséről szóló 49/2003. (VII. 30.) GKM rendelet (a továbbiakban: GKM rendelet) 3. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát a fogyasztó részére átadni.
- A forgalmazó, illetve a szervíz a termék javításra való átvételekor a GKM rendelet 5. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

JAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási igény bejelentésének időpontja:

Javításra átvétel időpontja:

Hiba oka:

A termék a fogyasztó részére való visszaadásának időpontja:

A jótállás – javítás időtartamával meghosszabbított – új határideje:

CSERE ESETÉN TÖLTENDŐ KI

Elbíráló Szervíz:

Elbírálás időpontja:

Jegyzőkönyv Sorszáma:

Termék és tartozékainak átvételi időpontja:

Csere oka:

Az új termék a fogyasztó részére való kiadásának időpontja:

GARANTIEERKLÄRUNG

AHAC d.o.o., Cesta Kozjanskega odreda 21, 3230 Sentjur, Slowenien, erklärt:

- dass das Produkt während der Garantiezeit einwandfrei funktioniert, wenn Sie es gemäß seinem Zweck und den Gebrauchsanweisungen verwenden;
- dass wir auf Ihren Wunsch, selbstverständlich innerhalb der Gewährleistungsfrist, die Beseitigung von Mängeln am Produkt auf unsere Kosten spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Mängelrüge vornehmen. Diese Frist kann um maximal 15 Tage verlängert werden, wenn das Produkt bereits repariert wurde. Wenn das Produkt nicht innerhalb der genannten Frist repariert wird, ersetzen wir es auf Ihren Wunsch hin durch ein identisches, neues und einwandfreies Produkt. Wir verlängern die Gewährleistungsfrist um die Dauer der Reparatur. Für die umgetauschte Ware oder für den Umtausch eines wesentlichen Teils der Ware gegen eine neue stellen wir Ihnen einen neuen Garantieschein aus.
- dass der Verkäufer nicht für eine technische Entscheidung über mögliche Mängel qualifiziert ist und daher ohne die Meinung des technischen Dienstes des Importeurs nicht über den Austausch des Geräts entscheiden kann.
- Wir garantieren Wartung und Ersatzteile für die gesetzlich vorgesehene Mindestdauer.
- Wir garantieren die Qualität oder den ordnungsgemäßen Betrieb während der Garantiezeit, die mit der Lieferung des Produkts an den Verbraucher beginnt.
- Die Garantie gilt auf dem Gebiet von Deutschland.

GARANTIEZEIT

Der Garantiegeber garantiert die Eigenschaften oder den einwandfreien Betrieb innerhalb der Garantiezeit von **24 Monaten**, die ab der Lieferung der Ware an den Verbraucher gilt. Wenn das Produkt für berufliche oder kommerzielle Zwecke verwendet wird, dh. Für die Zwecke, die über den normalen Haushaltsgebrauch hinausgehen, oder wenn das Gerät von einer Person verwendet wird, die nicht gemäß den geltenden Gesetzen als Verbraucher bestimmt ist, beträgt die Garantiezeit **12 Monate**. Die Garantiezeit für alle Batterien / Akkus beträgt **12 Monate**. Wir garantieren keinen Datenverlust. Wenn das beworbene Produkt keine Mängel aufweist, sind wir berechtigt, die angefallenen Diagnosekosten zu berechnen.

WARNUNG: Die Garantie schließt nicht die Rechte des Verbrauchers aus, die sich aus der Haftung des Verkäufers für Mängel der Ware ergeben.

Garantiebedingungen:

- Bei Reklamationen, müssen Sie einen bestätigten Garantieschein und originale Rechnung (oder eine Fotokopie davon) mitbringen.
- Das Produkt darf keinen mechanischen Schaden aufweisen.
- Eine dafür nicht befugte Person darf nicht in das Produkt eingreifen.
- Der Käufer (Benutzer) hat das Gerät gemäß den vorgeschlagenen Anweisungen verwendet.
- Wenn es sich um die Ausübung von Rechten aufgrund einer Nichtkonformität des Produkts handelt, ist der Käufer verpflichtet, dem Verkäufer diese Nichtkonformität innerhalb von zwei Monaten ab dem Datum der Feststellung der Nichtkonformität mitzuteilen.
- Der autorisierte Service während der Garantiezeit ist nur AHAC d.o.o.
- Garantiestempel und Siegel dürfen nicht beschädigt oder entfernt werden.

Erlöschung der Garantie:

Die Garantie gilt nicht für Teile, die Verbrauchsmaterialien sind (Glühlampen, Heizungen, Akkumulatoren, Muttern). Wir übernehmen auch keine Haftung für den Schaden, der während des Transports nach unserer Lieferung aufgrund unsachgemäßer Installation und Verwaltung des Geräts, mechanischer Defekte, Defekte aufgrund unprofessionellen und unachtsamen Umgangs mit dem Produkt während eines unbefugten Eingriffs in das Gerät entstanden ist, wenn ein Defekt auftritt. Aufgrund der Verwendung ungeeigneter Verbrauchsmaterialien, wenn nicht originale Teile im Gerät installiert sind, Defekte aufgrund übermäßiger Spannung im elektrischen Strom, höherer Gewalt, Blitzeinschlag, Akku-Auslauf, Reinigung des Geräts oder seiner Teile sowie Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät. Vor der Reparatur muss das Gerät von allen Verunreinigungen gereinigt werden und in der Originalverpackung sein. Andernfalls müssen wir Ihnen die Reinigung des Geräts zur Rechnung stellen. Bei Missbrauch und unsachgemäßer Anwendung, Anwendung von Gewalt und bei Arbeiten, die nicht von einem autorisierten Dienst ausgeführt wurden, erlischt die Gültigkeit der Garantie. Diese Garantie berührt nicht Ihre gesetzlichen Rechte.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten:

(gültig in der Europäischen Union und in anderen europäischen Ländern mit getrennter Sammlung von Abfällen).

 Dieses Symbol weist auf dem Produkt, der Verpackung oder in den entsprechenden Dokumenten darauf auf, dass Sie das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Sie müssen es bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten entsorgen. Das Recycling dieses Produkts trägt zum Schutz der natürlichen Ressourcen und zur Verhinderung der negativen Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit bei. Die Produktentsorgung muss den geltenden Abfallentsorgungsvorschriften entsprechen. Weitere Informationen über das Verhalten dieses Produkts sowie dessen Rückgabe und Recycling erhalten Sie von der örtlichen Gemeindeverwaltung, dem Versorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können die elektrischen und elektronischen Altgeräte kostenlos direkt an den Händler liefern, wenn er Ihnen die neuen elektrischen und elektronischen Geräte liefert. **Wir entschuldigen uns für etwaige Fehler im Text. Alle Rechte vorbehalten**

GARANTIEKARTE



AUTORISIERTER SERVICE



SERVISSTELLE:

Stopče 31, 3231 Grobelno, Slovenija



+386 41 308 030

servis@ahac.si

DIENTZEIT:

Von MO bis FR:

7:00-16:00

Kundeninformation

Vorname und Name

Titel

E-Mail

Telefon

Lieferungsdatum / Beginn der Gültigkeit der Garantie

Produktinformation

Produkttyp / Name

Typ und Modell

Seriennummer

Hersteller

Siegel und Unterschrift des Händlers

PROHLÁŠENÍ O ZÁRUCE

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika tímto prohlášením o záruce uvádí, že:

- Zaručuje kvalitní a bezchybný provoz předmětných výrobků v záruční době, která začíná dodáním produktu spotřebiteli.
- Výrobek bude během záruční doby bezchybně fungovat, pokud bude používán v souladu s jeho účelem a návodem k použití.
- Na žádost zákazníka, bude-li samozřejmě podána v záruční době, se postará o odstranění závad a případných nedostatků na výrobku na vlastní náklady, nejpozději do 30 dnů ode dne oznámení závady. Tuto lhůtu lze prodloužit maximálně o 15 dnů, pokud byl předmětný výrobek již v minulosti opravován. Pokud nebude výrobek opraven v uvedené lhůtě, vymění jej za identický, nový a bezchybný výrobek. Záruční dobu prodlouží o dobu opravy. Na vyměněné zboží nebo na výměnu podstatné části zboží za nové vystaví zákazníkovi nový záruční list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradní díly a příslušenství po dobu dalších 3 let od uplynutí záruční doby.
- Záruka platí na území České a Slovenské republiky.

ZÁRUČNÍ DOBA

Užitečné vlastnosti, případně bezchybný provoz výrobku jsou garantovány v záruční době 24 měsíců, která začíná běžet dnem dodáním výrobku spotřebiteli. V případě použití výrobku pro profesionální nebo výdělečné účely, nebo pro účely nad rámec běžného použití v domácnosti, nebo pokud je produkt používán osobou, která není v souladu s platnými právními předpisy definována jako spotřebitel, je záruční doba 12 měsíců. Všechny akumulátory / baterie mají záruční dobu 12 měsíců. Za ztracený záruční list neručíme. Pokud na se na výrobku neprokáže reklamovaná vada, jsme oprávněni účtovat vzniklé diagnostické náklady.

UPOZORNĚNÍ: Záruka nekrátí práva spotřebitele vyplývající z odpovědnosti prodávajícího za vady výrobků.

ZÁRUČNÍ PODMINKY JSOU

- v případě reklamace je nutné předložit vyplněný záruční list, originál nákupní faktury (nebo kopii obou);
- že výrobek není mechanicky poškozen;
- že s výrobkem nebylo manipulováno neoprávněnou osobou;
- že zákazník (uživatel) jednal a používal produkt v souladu s přiloženým návodem;
- během záruční doby je autorizovaným servisním střediskem pouze servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záruční štítky a plomby nejsou poškozené nebo odstraněné.

UKONČENÍ ZÁRUKY

Záruční servis se nevztahuje na díly podléhající opotřebení (žárovky, topná tělesa, vlákna, kartáče elektromotoru, opotřebovaná kola).

Záruka se dále nevztahuje na vady vzniklé při přepravě a manipulaci po dodání zákazníkovi, v důsledku nesprávného seřízení, mechanické vady (fyzické rozbití), vady v důsledku neodborného a nedbalého zacházení s výrobkem, při jakémkoli neoprávněném zásahu, pokud k závadě došlo v důsledku použití nevhodného spotřebního materiálu, pokud byly do výrobku instalovány neoriginální díly, v důsledku nadměrného napětí, vyšší moci, úderu blesku, vytečení baterie, čištění výrobku nebo jeho částí a vniknutí kapaliny do produktu.

Před předáním výrobku do servisu je nutné jej očistit od všech nečistot. V opačném případě vám budeme nuceni účtovat náklady na očištění výrobku dle ceníku distributora.

V případě nesprávného použití, nepřiměřeného použití síly a zásahů, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká. Tato záruka neomezuje vaše zákonná práva.

Nakládání se starým elektrickým a elektronickým zařízením:

(platné v Evropské unii a dalších evropských zemích se samostatným systémem nakládání s odpady).



Tento symbol na produktu, na jeho obalu nebo v průvodních dokumentech znamená, že s produktem nesmí být zacházeno jako s domovním odpadem. Musíte jej zlikvidovat na příslušném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Recyklace tohoto produktu pomůže zachovat přírodní zdroje a pomůže zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Likvidace produktu musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro likvidaci odpadu. Pro podrobnější informace o manipulaci a vracení tohoto výrobku kontaktujte prosím místní městský úřad, službu pro likvidaci domovního odpadu nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Odpadní elektrozařízení lze také bezplatně předat distributorovi přímo při dodání nového elektrozařízení. V souladu se směrnicí 2012/19/EU a směrnicí 2006/66/ES o vadných nebo opotřebovaných akumulátorech/bateriích, musí být předmětné výrobky shromažďovány odděleně a recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Všechna práva vyhrazena.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informace o zákazníkovi

Jméno a příjmení

Titul

Email

Telefon

Datum dodání výrobku / datum počátku záruční doby

Informace o výrobku

Typ výrobku / Název

Typ a model

Sériové číslo

Výrobce

Razítko a podpis distributora

PREHLÁSENIE O ZÁRUKU

Firma MarexTrade s. r. o., K Šeberáku 180/1, Praha 4 – Kunratice, Česká Republika týmto prehlásením o záruke uvádza, že:

- Záručuje kvalitnú a bezchybnú prevádzku predmetných výrobkov v záručnej dobe, ktorá začína dodaním produktu spotrebiteľovi.
- Výrobok bude počas záručnej doby bezchybne fungovať, pokiaľ bude používaný v súlade s jeho účelom a návodom na použitie.
- Na žiadosť zákazníka, ak bude samozrejme podaná v záručnej dobe, sa postará o odstránenie závad a prípadných nedostatkov na výrobku na vlastné náklady, najneskôr do 30 dní odo dňa oznámenia závady. Túto lehotu je možné predĺžiť maximálne o 15 dní, pokiaľ bol predmetný výrobok už v minulosti opravovaný. Pokiaľ nebude výrobok opravený v uvedenej lehote, bude vymenený za identický, nový a bezchybný výrobok. Záručnú dobu predĺži o dobu opravy. Na vymenený tovar alebo na výmenu podstatnej časti tovaru za novú vystaví zákazníkovi nový záručný list.
- Poskytuje servis, údržbu, náhradné diely a príslušenstvo po dobu ďalších 3 rokov od uplynutia záručnej doby.
- Záruka platí na území Českej a Slovenskej republiky.

ZÁRUČNÁ DOBA

Užitkové vlastnosti, prípadne bezchybná prevádzka výrobku sú garantované v záručnej dobe 24 mesiacov, ktorá začína plynúť dňom dodania výrobku spotrebiteľovi. V prípade použitia výrobku pre profesionálne alebo zárobkové účely, alebo pre účely nad rámec bežného použitia v domácnosti, alebo pokiaľ je produkt používaný osobou, ktorá nie je v súlade s platnými právnymi predpismi definovaná ako spotrebiteľ, je záručná doba 12 mesiacov. Všetky akumulátory / batérie majú záručnú dobu 12 mesiacov. Za stratený záručný list neručíme. Pokiaľ sa na výrobku nepreukáže reklamovaná vada, sme oprávnení účtovať vzniknuté diagnostické náklady.

UPOZORNENIE: Záruka nekráti práva spotrebiteľa vyplývajúce zo zodpovednosti predávajúceho za vady výrobkov.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SÚ

- v prípade reklamácie je nutné predložiť vyplnený záručný list, originál nákupnej faktúry (alebo kópiu oboch);
- že výrobok nie je mechanicky poškodený;
- že s výrobkom nebolo manipulované neoprávnenou osobou;
- že zákazník (užívateľ) jednal a používal produkt v súlade s priloženým návodom;
- počas záručnej doby je autorizovaným servisným strediskom iba servis firmy MarexTrade s. r. o.;
- že záručné štítky a plombky nie sú poškodené alebo odstránené.

UKONČENIE ZÁRUKY

Záručný servis sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu (žiarovky, vykurovacie telesá, vlákna, kefy elektromotora, opotrebené ozubené kolesá).

Záruka sa ďalej nevzťahuje na vady vzniknuté pri preprave a manipulácii po dodaní zákazníkovi, v dôsledku nesprávneho nastavenia, mechanickej vady (fyzické rozbitie), vady v dôsledku neodborného a nedbalého zaobchádzania s výrobkom, pri akomkoľvek neoprávnenom zásahu, pokiaľ k závade došlo v dôsledku použitia nevhodného spotrebného materiálu, alebo kvapalín, pokiaľ boli do výrobku inštalované neoriginálne diely, v dôsledku nadmerného napätia, vyššej moci, úderu blesku, vytečenia batérie, čistenia výrobku alebo jeho častí a vniknutia kvapaliny do produktu.

Pred odovzdaním výrobku do servisu je nutné ho očistiť od všetkých nečistôt. V opačnom prípade vám budeme nútení účtovať náklady na očistenie výrobku podľa cenníku distribútora.

V prípade nesprávneho použitia, neprimeraného použitia sily a zásahov, ktoré neboli vykonané autorizovaným servisným strediskom, záruka zaniká. Táto záruka neobmedzuje vaše zákonné práva.

Manipulácia so starým elektrickým a elektronickým zariadením:

(platné v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatným systémom nakadania s odpadmi).



Tento symbol na produkte, na jeho obale alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že s produktom nesmie byť zaobchádzané ako s domovým odpadom. Musíte ho zlikvidovať na príslušnom zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Recyklácia tohto produktu pomôže zachovať prírodné zdroje a pomôže zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia produktu musí byť vykonaná v súlade s platnými predpismi pre likvidáciu odpadu. Pre podrobnejšie informácie o manipulácii a vrátení tohto výrobku kontaktujte prosím miestny mestský úrad, službu pre likvidáciu domového odpadu alebo obchod, kde ste výrobok zakúpili. Odpadové elektrozariadenia je možné tiež bezplatne odovzdať distribútorovi priamo pri dodaní nového elektrozariadenia. V súlade so smernicou 2012/19/EU a smernicou 2006/66/ES o chybných alebo opotrebovaných akumulátoroch/batériách, musia byť predmetné výrobky zhromažďované oddelene a recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Všetky práva vyhradené.

ZÁRUKA



AUTORIZOVANÝ
SERVIS



MarexTrade s. r. o.
K Šeberáku 180/1, Praha
4 – Kunratice
Česká republika



+420 724 892 995
servis@marextrade.cz

Informácie o zákazníkovi

Meno a priezvisko

Titul

Email

Telefón

Dátum dodania výrobku / dátum začiatku záručnej doby

Informácie o výrobku

Typ výrobku / Názov

Typ a model

Sériové číslo

Výrobca

Pečiatka a podpis distribútora